This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

A669707 DUPL

PROPERTY OF
University of Michigan Libraries
1817
ARTES SCIENTIA VERITAS

L'IDIOME

D'ALGER.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

L'IDIOME D'ALGER

OU

DICTIONNAIRES

FRANÇAIS-ARABE

ET

ARABE-FRANÇAIS

PRÉCÉDÉS DES

PRINCIPES GRAMMATICAUX

DE CETTE LANGUE ;

Par T. Roland de Bussy,

Directeur de l'Imprimerie du Gouvernement.

ALGER,

BRACHET ET BASTIDE, LIBRAIRES-ÉDITEURS,
PLACE DU GOUVERNEMENT.

1838

67

PJ
6645
.F6
R74

Imprimé en vertu de l'autorisation de M. le Ministre de la Guerre en date du 14 mai 1838.

7776-4041

NOTE

Les principes grammaticaux que l'on trouvait épars dans nos précédentes éditions ont été réunis et très largement développés dans celle-ci ; ils forment un traité complet de

grammaire, que nous avons tâché de rendre aussi clair que possible.

Le Dictionnaire français-arabe suit l'ordre alphabétique de notre langue, et présente le mot français, l'arabe en caractères orientaux et la transcription de ce mot. Nous nous sommes efforcé de reproduire avec exactitude la prononciation du pays.

Le Dictionnaire arabe-français est classé par divisions des lettres arabes, selon l'ordre alphabétique des indigènes ; mais chaque division de ces lettres est elle-même rangée suivant l'ordre alphabétique du français. -- Ce mode facilitera les recherches.

C'est donc un travail tout nouveau que nous offrons aujourd'hui au public ; nous le rendons juge de son utilité, et de l'esprit consciencieux qui nous a guidé dans sa composition.

C'est un besoin comme un devoir pour nous, d'offrir ici toute notre gratitude aux Autorités qui ont bien voulu nous

encouragev dans cette publication, en mettant à notre disposition, avec une grâce toute bienveillante, les caractères et les presses de l'Imprimerie du Gouvernement.

GRAMMAIRE

FRANÇAISE-ARABE.

Alphabet.

Les Arabes écrivent de *droite à gauche*, contrairement à nos habitudes.

Leur alphabet, non compris le *lam-alif*, est composé de vingt-huit lettres, dont voici les noms, formes et valeurs.

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
Alif.	ا	ـا	ـا	ا	Se traduit par A, E.
Ba.	بـ	ـبـ	ـب	ب	B ordinaire.
Ta.	تـ	ـتـ	ـت	ت	T ordinaire.
Tsa.	ثـ	ـثـ	ـث	ث	TS.
Djim.	جـ	ـجـ	ـج	ج	DJ.
Ha.	حـ	ـحـ	ـح	ح	H fortem. asp. comme dans *hideux*; représenté par *h* italique.
Kha.	خـ	ـخـ	ـخ	خ	N'a pas d'équivalens; c'est le *jota* des Espagnols. Il faut, en le prononçant, imiter le son produit par le besoin de re-

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
					pouss. du gosier un corps étranger qui s'y serait introduit. Nous le représentons par *kh*.
Dal.	د	ـد	ـد	د	D ordinaire.
Dzal.	ذ	ـذ	ـذ	ذ	DZ.
Ra.	ر	ـر	ـر	ر	R ordinaire.
Zine.	ز	ـز	ـز	ز	Z.
Sine.	سـ	ـسـ	ـس	س	S prononcé comme dans *sifflet*.
Chine.	شـ	ـشـ	ـش	ش	CH.
Çod.	صـ	ـصـ	ـص	ص	Ç cédillé.
Dhod.	ضـ	ـضـ	ـض	ض	DH. C'est un *d* prononcé avec emphâs. Représ. par *dh* ital.
Tha.	ط	ـط	ـط	ط	TH pron. avec emphase. Représ. par *th* italique.
Thad.	ظ	ـظ	ـظ	ظ	*TH* pron. avec emph.; représenté par *th* italique.
Aïne.	عـ	ـعـ	ـع	ع	Â circonflexe, EU.
Râïne.	غـ	ـغـ	ـغ	غ	R grasseyé presque comme un *g*; *r* ital.
Fa.	فـ	ـفـ	ـف	ف	F ordinaire.

Noms des lettres.	FORMES initiales.	médiales.	finales.	isolées.	VALEURS.
Qâf.	ڤ	ـڤـ	ـق	ق	Q fortement aspiré du gosier.
Kaf.	ك	ـكـ	ـك	ك	K ordinaire.
Lam.	ل	ـلـ	ـل	ل	L.
Mim.	م	ـمـ	ـم	مم	M.
Noune.	ن	ـنـ	ـن	ن	N.
Hé.	ه	ـهـ	ـه	ه	H légèrement aspiré.
Ouao.	و	ـو	ـو	و	OU prononcé comme le w de *Wagram*.
Lam—Alif.	لا	ـلا	ـلا	لا	L-A.
Ia.	ي	ـيـ	ـي	ي	I ordinaire.

Remarques sur l'Alphabet.

Le *fa* ف et le *qâf* ق, sans changer de forme, reçoivent quelquefois une autre ponctuation, et alors ils s'écrivent ڤ *fa*, ڧ *qâf*. — Cette ponctuation est particulière à l'Orient.

La forme des caractères arabes varie selon leur position initiale, médiale, finale; ex. : *lam* initial لـ, لسان, *lesâne*, langue; *lam* médial ـلـ, ملك, *melk*, propriété; *lam* final ـل, جبل, *djebel*, montagne. Ces transformations apparentes n'altèrent cependant en rien le *corps primitif* de la lettre, qui reste constamment le même; ce ne sont que des liaisons ou traits de jonction, pour faciliter l'union des lettres entre elles.

La dénomination d'*initiale* ne veut pas toujours dire que la lettre est au commencement du mot, car elle devient *initiale* toutes les fois que celle qui la précède ne peut se joindre à celle que l'on écrit. Ainsi, dans le mot *moudhâ*, موضع, endroit, il y a deux initiales : le *mim* م et le *dhod* ضـ, parce que le *ouao* و ne peut se joindre à la lettre qui le suit immédiatement. — Il en est de même des finales, qui ne sont pas toujours à la fin d'un mot, mais souvent à la fin d'une syllabe d'un même mot, toutes les fois que la lettre que l'on écrit ne peut pas se lier à la suivante. Ainsi, dans le mot *moudhâ*, موضع, le *ouao* و est final, quoique se trouvant au milieu du mot; c'est comme si l'on écrivait *MouDhâ*, EnDroit.

Ainsi, les lettres ا ز ر د et و, ne se liant point à gauche, sont finales non-seulement lorsqu'elles terminent un mot, mais nécessairement aussi dans le cours d'un même mot, où, par position, elles pourraient cependant être appelées médiales. — Au commencement d'un mot, elles sont toujours *isolées*, quoique initiales par position.

La même lettre produit deux sons dans plusieurs cas :

1°. Quand elle est surmontée d'un *tèchedide* (ّ) : كمّل *kemmel*, achever. Le *tèchedide* est un signe de redoublement qui indique que la lettre à laquelle il est joint doit être prononcée deux fois. C'est absolument comme si l'on remplaçait une consonne, dans nos mots où elles sont doubles, par un signe de convention. Ainsi, dans *homme, essence, terre*, on pourrait indiquer la double consonne par un signe quelconque : *home, esence, tere*.

2°. Le *hé* ه, surmonté de deux points (ة), se prononce comme le *ta* ت (*t*) et en a la valeur; en cette forme il est la marque ordinaire du féminin :

كلمة *kilma* parole

كلمتي *kilmti* ma parole.

3°. Le ى se prononce comme un *i* lorsqu'il est écrit

ـد au commencement
ـدـ au milieu
ـد à la fin
} d'un mot.

Il a généralement la valeur d'un *a* lorsqu'il termine un mot dans cette forme, sans points, ى; ex. : على *ala*, sur; الى *ilà*, vers مصطفى *mouçthafa*.

Pour règle générale de la prononciation, on est convenu de diviser les caractères, et de les distinguer sous les noms de *solaires* et de *lunaires*.

Les lettres *solaires* sont celles

1°. qui se prononcent des *dents* :

ن ظ ط ذ د ث ت
noun thad tha dzal dal tsa ta

2°. ou celles qui s'articulent de la *langue* :

ل ض ص ش س ز ر
lam dhod çod chine sine zine ra

Toutes les fois qu'une *lettre solaire*, initiale d'un mot, est précédée par l'article ال *el*, le ل *lam* de cet article se transforme en lettre semblable à celle-là; ex. : الجزّار *el-djezzar*, le boucher, devient *ed-djezzar* dans la prononciation; التصرفا *el-téçeurfâne*, l'administration, devient *èt-téçeurfâne*.

Sous ce rapport, les lettres *lunaires* ne donnent lieu à aucune remarque.

Les lettres *lunaires* sont celles

1°. qui se prononcent de la *gorge* :

ه غ ع خ ح ا
hé raïne aïne kha ha alif

2°. des *lèvres :*

و م ف ب
ouao mim fa ba

3°. du *palais :*

ي ك ف ج
ia kaf qâf djim

Pour la *lecture*, on distingue les *lettres mobiles* et les *lettres fixes.*
Les *lettres fixes* sont ا *alif,* و *ouao,* et ي *ia.*

L'*alif* est fixe lorsqu'il est précédé ou simplement indiqué par le *fetha* (ـَ); ex. : سَمَاء *s'ma,* ciel.

Le *ouao* est fixe quand il est précédé ou indiqué par le dh*omma* (ـُ), et le *ia* par le *kesra* (ـِ); ex. : يَكُونُ *ikoun,* فِي *fi.*

On voit, par ces exemples, que les lettres fixes sont celles qui ont une *signification invariable, et qui ne peuvent même être suppléées par un signe de même valeur.*

On distingue aussi les *lettres radicales* et les *lettres serviles.*

LETTRES RADICALES.

Les lettres *radicales* sont celles qui entrent dans la composition de la *racine* du verbe :

ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ص ض ع غ ف ش .

LETTRES SERVILES.

Les lettres *serviles* sont celles qui servent à former les temps des verbes, les genres et les personnes :

ا ب ت س ف ك ل م ن ة و ي

Il est utile de les bien retenir, parce que c'est parfois en les éliminant que l'on arrive à la connaissance de la *racine* d'un mot; ex.:

خرّاط *khorrath*, tourneur, d'où,
en éliminant l'ا, on a خرّط *khorroth* tourner.

معروض *mároudh*, parvenu, étendu,
d'où, en éliminant le م et
le و, on a عرّض *áredh*, élargir, étendr.

Les lettres *serviles* sont cependant si souvent *radicales*, qu'on tomberait dans d'étranges erreurs si, pour chercher la racine d'un mot, on éliminait rigoureusement toutes les lettres serviles qui s'y trouvent.

***

Des Voyelles.

Indépendamment des voyelles longues *écrites* ا و ى *alif, ouao* et *ia*, les *voyelles* sont au nombre de trois : elles n'entrent pas dans la composition de l'alphabet ; ce sont des signes qui sont presque toujours omis dans l'écriture ordinaire. On ne les retrouve que dans les livres de religion.

Dans *la lecture*, les voyelles finales non écrites doivent se faire sentir ; on ne les prononce jamais en parlant.

1°. *nesba*	ou *fetha*,	ـَ *a, e*	Particulièrement affecté aux consonnes finales des racines des verbes.
2°. khéfdha	ou *kesra*,	ـِ *i*	Particulièrement affecté à la consonne qui, dans tous les mots, précède le ى. Il l'est également à l'alif initial dans les verbes, comme إستعمل *il a usé.*
3°. *r'fda*	ou dh*omma*,	ـُ *ou, eu*	Particulièrement affecté aux consonnes qui précèdent و voyelle.

Le *nesba* donne le son d'un *a* ou d'un *e* à la lettre qu'il surmonte.

Le kh*e*fdha donne le son d'un *i* à la lettre au-dessous de laquelle il se trouve placé.

Le *r'fâa* donne le son de *eu* ou bien de *ou* à la lettre qu'il surmonte.

Exemples : 1°. F. ف devient *fa* avec le *nesba* (fet*h*a) فَ

2°. F. ف devient *fi* avec le kh*é*fdha (kesra) فِ

3°. F. ف devient *fou* avec le *r'fâa* (*dh*omma) فُ

Quand ces voyelles ou signes sont *doublés* (ً ٍ ٌ) on prononce deux fois la lettre à laquelle ils sont attachés, et cette marque de redoublement se nomme *tanouine* c'est-à-dire apposition de la lettre *noun* ن, parce que, dans la prononciation, on fait entendre le son léger d'un *noun*. Ex. :

بيتًا *bîtann*, بيتٍ *bîtinn*, بيتٌ *bîtounn*, chambre.

Le tanouine (excepté le *nesba* double ً), ne se trouve que dans les livres.

A la fin des substantifs, le *nesba* ou *fet*h*a* redoublé marque l'accusatif; le kh*e*fdha ou *kesr*a redoublé indique le génitif; le *r'fâa* ou dh*omma* dénote le nominatif.

Les Arabes comptent aussi cinq signes orthographiques.

1°. Le *djezma* جزمة (ْ) est un signe de repos qui se met indifféremment sur toutes les lettres, pour indiquer la séparation des syllabes dont le mot est composé. La lettre sur laquelle il s'appose ne peut recevoir aucune voyelle.

Le *djezma* s'appelle aussi وقوف *ouqfa*, repos.

2°. Le *hamza* همزة (ء), est le signe de l'*alif* radical mobile; ex. : جاء *dja*, il est venu. — Il supplée à l'alif radical quand il est posé sur le *ouao* و ou le *ia* ي; quelquefois même, il supplée à l'*alif* placé au milieu d'un mot, et qu'on aurait pu écrire; ex. : نسئل *nesal* au lieu de نسال (je demande).

3°. Le *medda* مدّة (~), signe *d'extension*; ce signe se place sur l'*alif* fixe et avant le *hamza*; ex. : سماء *s'ma*, ciel.

4°. Le *tèchedide* تشديد (ّ), ou *chedda* شدّة, signe de re

doublement de la lettre à laquelle il est joint. Ce signe est ou nécessaire ou simplement euphonique; il est nécessaire quand il est placé sur une lettre ayant une voyelle immédiatement avant elle; ex.: عَلّق *álloq*, accrocher.

Euphonique quand il est posé sur le ت *ta*, précédé du ن : طَرَدْتَنى *theurdetni*, il m'aurait chassé; ou quand il est placé sur le *lam* ل; ex.: أَللّٰه *allah*, Dieu.

L'*alif* ne prend dans aucun cas le *tèchedide*.

5°. Le *ouesla* وصل (ـٰـ), signe de jonction, marque de l'*alif* initial fixe; ce signe indique que la consonne qui le suit, marquée d'un *djezma* (ـْـ) s'unit à la dernière voyelle du mot précédent; ex.:

au lieu de الفصل الاوّل *el-feçel el-aoueul*, chapitre premier,

on a, avec le *ouesla*, الفصلُ الاوّل *el-feçel'aoueul*.

Ce signe est principalement joint à l'*alif* de l'article *al*, et à celui du pronom *qui* الّذى *elladi*.

Pour rendre les lettres *g*, *p* et *v*, qui ne font pas partie de l'alphabet arabe proprement dit, mais qui se retrouvent néanmoins dans quelques-uns de leurs mots familiers, on a généralement recours aux lettres conventionnelles suivantes :

g ڤ ou ڭ ou bien encore le ج avec trois points ڿ.

p ڢ; c'est le ف avec trois points.

v ڤ; c'est le ف avec trois points.

Cependant pour ces deux dernières lettres, on les remplace le plus souvent par le *ba* et le *fa* : ainsi, l'on dirait *baris* pour *Paris*; *firdjini* pour *Virginie*.

Des Syllabes.

Les *syllabes* sont simples ou composées.

Les *syllabes* simples sont dépourvues de tout signe.

Les *syllabes* composées sont distinguées par le tèchedide (ّ), signe de redoublement; le djezma (ْ) signe de repos, ou indication de séparation; et le tanouine (ً), ou interposition de la lettre noun ن.

Les mots de trois consonnes ne forment généralement qu'une syllabe, ainsi : كلب *kilb*, chien; ملف *melf* drap.

Les mots de quatre consonnes en forment deux; ex.: فندق *fonndoq*, bazar; سنبل *seunnbel*, jacinthe.

Et ceux de cinq en forment trois : مشتمل *mechetmel*, consistant.

****

CHAPITRE I.

De l'Article.

Il n'y a qu'un article en arabe; il se prononce *el* et ne se décline pas; ainsi, l'on dit :

le loup, الديب *el-dibe;*

la chambre, البيت *el-bite;*

les clés, المفاتح *el-mefatah.*

Les articles indéfinis *du, de la, des, un, une,* etc; sont inconnus; ainsi :

donnez-moi *du* vin, اعطيني شراب *áthini cherabe;*

donnez-lui *des* plumes, اعطيله فلومه *áthilouqelouma;*

se traduisent *donnez-moi vin, donnez-lui plumes.*

Dans le cas, cependant, où l'article *du, de la, des,* se trouverait *entre deux substantifs,* ou bien *entre un substantif et un nom propre,* on l'exprimerait par *el,* placé devant le second de ces noms. ex. :

la ferme du bey, حوش الباي *haouche el bei;*

la fille du sultan, بنت السلطان *bennteç-çolthane.*

On peut également faire précéder l'article par le mot *emtá* qui signifie *de;* ex. : les tentes des Français, *guïathenn* emtâ *el-fransis,* قياطن متاع الفرانسيس

L'article précède le substantif; et il précède également l'adjectif, toutes les fois que ce dernier suit, en français, un substantif qui prend l'article. Ex. : le puits profond, البير الغمق *el-bîr el-ramoç*. C'est comme s'il y avait *le puits le profond*.

CHAPITRE II.

Du Nom.

Le nom suit presque toujours le verbe; il est simp'e ou composé.

Le nom simple est formé de lettres radicales seulement.

Il est composé, quand à ces lettres on ajoute le mim م, *m;* ex.: مجمع *medjemâ* assemblage; ou quand le mot se termine par un ia; ex.: شرقي *cheurqi*, oriental; quand il commence par un alif ا et se termine par un noun ن; ex.: اوطان *aouthane*, districts.

CHAPITRE III.

De l'Adjectif.

L'adjectif suit immédiatement le substantif qu'il qualifie. Toutes les fois que le substantif prend l'article *el,* ال, l'adjectif doit également en être précédé ; ex. :

la grande maison, الدار الكبيرة *ed-dar el-kebira.*

C'est comme s'il y avait *la maison la grande.*

Les Arabes ont également trois termes de comparaison.

Le *positif* n'est autre chose que l'adjectif de qualification simple, comme : mauvais, دوني *douni.*

Le comparatif est l'adjectif privé de ses voyelles, précédé d'un a أ *et suivi de* minn من *que;* comme : صعيب *çâib,* difficile, qui devient اصعب من *àçâb minn,* plus difficile que; صغير *çerir,* petit, اصغر من *àçereur minn,* plus petit que.

Le comparatif se forme aussi *par le positif suivi de la préposition* على *âla,* sur; ex. : ce bâtiment est plus gros que celui-ci, هذا الشقف كبير على هذا *had ech-ch'qof kbir âla hada.*

Le superlatif est tout simplement le comparatif précédé de l'article ال; comme le plus grand الاكبر *el- akebeur.*

Quant à la particule *de,* qui suit ordinairement le superlatif, *le plus grand de .....,* elle se rend par *minn* من, par *emtâ* متاع, tout aussi bien que par ما في *ma fi,* ou simplement في *fi.*

Du Genre.

Les arabes connaissent deux genres, le *masculin* et le *féminin*. Le masculin est particulièrement attribué aux espèces mâles; tout le reste est compris dans le genre féminin : femme, pays, ville, les membres ou les organes au nombre pair, tels que les yeux, les pieds, etc.

Le genre se distingue par la terminaison; le mot masculin est terminé par une lettre radicale, *ioum*, يوم jour; *adàmm*, آدم homme; ou par le *noun* ن servile انسان *ansàne*, espèce humaine.

La marque du féminin est le *t* ة final servile; ex. : حياة *hiat* vie.

Cette régle n'est cependant pas sans exceptions; ex. : علامة *euléma*, savant; خليفة *khelifa*, lieutenant, successeur.

Sont encore féminins :
- Presque tous les mots terminés en *a* ا, excepté مشيوخا *m'chioukha*, vieillard.
- Presque tous ceux terminés en ى servile qui se prononce alors comme un *a* : أولَى *aoula*, première; طولَى *thoula* plus longue.

On peut encore ajouter aux substantifs féminins les mots suivans, qui ne sont pas terminés en *a* : *arde*, terre; *nar*, feu; *rihè*, vent; *nèfeuç*, *roheu*, âme; *chimse*, soleil.

Les adjectifs se distinguent également par la marque du genre; ex.: طيّب *thaïeb*, bon; طيّبة *thaïba*, bonne.

Du Nombre.

Les arabes ont trois nombres; *singulier*, *duel* et *pluriel*.

Le *singulier masculin* se connaît par le *tanouine final*; ex. : وصلٌ

feçel, chapitre, indépendamment des terminaisons indiquées ci-dessus, savoir : *une lettre radicale* ou le *noun* ن *servile.*

Le duel est ou masculin ou féminin et se termine en *àne* pour le nominatif et *ine* pour les autres cas : يوم *ioum,* jour, يومين *ioumine,* deux jours; c'est, en quelque sorte, le pluriel des membres pairs et de quelques autres noms.

Le pluriel est ou *régulier* ou *irrégulier.*

Le pluriel régulier est ou masculin, et se termine en *ouna,* ونا, ou féminin, et se termine en *àtoun* اتُ (pour la langue écrite).

Le pluriel *régulier* est particulièrement assigné aux noms propres ou choses inanimées, et aux adjectifs terminés par ة *atoun.*

Le pluriel *irrégulier* comprend généralement les mots composés de *trois, quatre* et *cinq* lettres.

Dans l'arabe vulgaire, les mots composés de *deux consonnes,* et dont l'*alif tient le milieu,* forment leur pluriel par la substitution d'un ي *ïa* à l'*alif,* et en leur donnant la terminaison ان *àne*; ainsi :

kaf, كاف	coteau, roche,	font, au pluriel,	*kifàne,*	كيفان
kàs, كاس	verre,		*kisàne,*	كيسان
bab, باب	porte,		*bibàne,*	بيبان
rar, غار	caverne,		*riràne,*	غيران

Il y a néanmoins de nombreuses exceptions, telles que :

dar, دار maison, qui fait *diar,* ديار;

bal, بال cœur, âme, qui ne change pas;

hadj, حاج pélerin, qui fait *hadjadje,* حجاج;

mal, مال bien, argent, qui fait *amouàl,* اموال, etc.

Ceux composés de *trois consonnes* au singulier, prennent ordinai-

rement un *alif* ou un *ouao avant la dernière,* pour la formation du pluriel ; ex. :

bordje, برج un fort, fait, au pluriel, براج *boradje;*

cheurth, شرط condition, fait, au pluriel, شروط *cherouth.*

Les noms de *quatre consonnes* prennent presque toujours un *alif* après la seconde ; ex. : خندق *khonndoq,* conduit, fait خنادق *khenadoq,* conduits, au pluriel ; فندق *fonndoq,* bazar, fait, au pluriel, فنادق *fenadoq,* bazars.

Quant aux substantifs composés de voyelles et de consonnes, on ne peut établir de règle fixe à leur égard, leurs formes sont trop variables.

Voici cependant quelques indications qui pourront aider les commençans.

Les substantifs en cette forme : برينة *berina,* vrille ; حصيرة *haçira,* natte ; مليون *melioun,* million ; font, au pluriel, برايين *beraïn,* حصاير *haçaïr,* ملاين *m'laïne.*

Ceux terminés par un ي *ïa,* forment leur pluriel en doublant le ي par le (ّ) *tèchedide* et en le fesant suivre du ة final ; ainsi :

b'hari, بحري marin, fait بحريّة *beharïa ;*

moqfouldji, مقفولجي savetier, fait مقفولجيّة *moqfouldjïa.*

Les noms affectés aux professions telles que :

haffaf, حقّاف barbier ;

hadjar, حجّار paveur ;

dont l'*alif* se trouve immédiatement *après* la lettre surmontée du

tèchedide, et avant la dernière consonne, se terminent en *ine* au pluriel ; ainsi :

haffafine, حفّافين barbiers ;

hadjarine, حجّارين paveurs.

Des Cas.

Ce paragraphe appartient presque entièrement à l'arabe littéral ; nous le donnerons néanmoins ici pour être utile aux personnes qui se livrent à cette étude.

Il y a trois cas : *le nominatif, le génitif* et l'*accusatif ; le datif et* l'*ablatif,* étant ordinairement renfermés dans le *génitif.*

La terminaison des cas varie selon le nombre auquel ils sont attachés ; ex. :

nomb. sing.	nominatif	ـٌ *oun*	endroit *moudâounn*	موضعٌ
	génitif	ـٍ *inn*	de la chambre *bitinn*	بيتٍ
	accusatif	ـً *ann*	la chambre *bitann*	بيتًا
nomb. duel.	nominatif	اَنِ *ani*	deux livres *kitabani*	كِتَابَانِ
	génitif et accusatif	يَنِ *aïni*	deux feux *niraïni*	نيرَيْنِ

nomb. plur.	mascul.	nominatif	وُنَ *ouna*	les vrais croyans *mouminouna* مُومِنُونَ
		génitif et accusatif	يِنَ *ina*	les vrais croyans *mouminina* مُومِنِينَ
	fémin.	nominatif	اتٌ *atounn*	les cieux *smaouatounn* سَمَوَاتٌ
		génitif et accusatif	آتٍ *atinn*	les signes *aiatinn* اَيَـــاتٍ

Il y a quelques mots invariables qui ne prennent pas la *nunnation;* ils se déclinent dans tous les genres avec le dh*omma* (ُ) au nominatif et le *fetha* (َ) aux génitif et accusatif. De ce nombre sont particulièrement les *adjectifs, positifs* et *comparatifs,* ainsi que les *noms propres.*

Le pluriel irrégulier, quand il admet la nunnation, se décline en entier comme le régulier; ex. : acc. نُفُوسًا *nefousànn,* les âmes.

Le *vocatif* se distingue par la particule préposée يا *ïa,* ô; ex. : يَا آللّٰهُ *ïa allah,* ô Dieu !

CHAPITRE IV.

Pronoms.

Les pronoms arabes sont ou séparés du mot ou inséparables.

Les pronoms séparés sont : أَنَا *ana,* moi; انْتَ *enta,* toi dont le féminin est انتِي *ennti,* toi; هُوَ *houa,* lui; هِيَ *hia,* elle; احْنَ *ahna,* nous; انْتُم *enntouma,* vous; هُم *houma,* eux.

Les inséparables sont *antécédens* ou *subséquens.*

Les *antécedens,* c'est-à-dire, précédant le mot, sont *bi* بِ dans, avec, par; ex. : بجراحتي *bidjerahti,* par ma blessure; فَ *fa,* et, ensuite, donc; ce pronom est joint à l'impératif et exprime l'ordre; ex. : فَقَال *faqal,* et ensuite il a dit; كِ, *ki,* comme; ex. : كِواحد *kiouahad,* comme un; لِ *li* est la marque ordinaire du *datif* لِلّٰه *lillahi* à Dieu, il veut dire: sur, aussi, pour, à cause de, aulieu de. Devant le verbe il signifie : afin que; وَ *oua,* et, aussi.

Les pronoms subséquens sont :

	1e. PERSONNE. *Commun.*	2e. PERSONNE. *Commun.*	3e. PERSONNE. *Masculin.* --- *Féminin.*
Singulier.	ي *i,* ني *ni* (avec les verb.) ّي *ia,* moi, mon, me.	ك *ek* (avec les verb., prép., subs.) te, toi, ton, ta, tes.	(avec les verb., prép., subs.) ُه *ou,* le, lui, sa. هَا *ha,* elle, la, lui, son sa, ses.
Duel. *(Personnel et possessif.)*		انتما *entouma,* mais il se prononce كما *kouma,* vous deux.	هُما *houma,* eux deux *ou* elles deux.
Pluriel.	(ajouté aux verb., prép., subs.) نا *na,* nous, notre, nôtres. نحن *nahna,* (langue écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) كُم *koum,* vous, votre, vôtres. Fém. كنّ *kounna,* (l. écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) هُم *houm,* les, leur, leurs. Fém. هنّ *hounna,* elles (l. é.).

Malgré la valeur personnelle et possessive affectée aux pronoms indiqués au tableau ci-dessus, on se sert aussi très fréquemment des mots متاع *emtá* et ديال *dial*, pour exprimer la possession. Ainsi, l'on dit :

mon jardin,	*el-djenane dialì*,	ou *emtâi ;*
ton jardin,	*el-djenane dialek*,	ou *emtâk ;*
son jardin,	*el-djenane dialou*,	ou *emtâou ;*
notre jardin,	*el-djenane dialna*,	ou *emtâna ;*
votre jardin,	*el-djenane dialkoum*,	ou *emtâkoum ;*
leur jardin,	*el-djenane dialhoum*,	ou *emtâhoum.*

Un pronom personnel gouverné par un verbe suit ce verbe et ne forme avec lui qu'un mot ; ex. : je l'ai pris : خديتّه *khedit*ou.

Il en est de même des pronoms possessifs : ma ferme, h*aouchi* ; mes oreilles, *oudnï*a.

En arabe, le pronom a constamment rapport au genre du possesseur, et nullement à celui de la possession ; ainsi l'on dit : sa main (à lui) يدّه *idd*ou, son chien (à elle) كلبها *kilb*ha.

Le *datif* des pronoms dont nous avons parlé plus haut, aux pronoms antécédens, se rend de la manière suivante :

à moi,	*li* ;	à nous,	*lina* ;
à toi,	*lik* ;	à vous,	*likoum* ;
à lui,	*lihou* ;	à eux,	*lihoum* ;
à elle,	*liha* ;	à elles,	*lihoum.*

Le pronom démonstratif est هذا *hada*, ce ; هذي *hadi* ou *hadia*, cette ; هذول *hadoul*, ou هذم *hadouma*, ces.

Ils sont toujours suivis de l'article ; ex. : cet homme, *hada el-radjel*, mais par élision, on prononce *had'el-radjel.*

Il existe aussi une autre classe de pronoms démonstratifs, qui servent à indiquer l'éloignement : هذاك *hadak*, ce, celui-là (là bas), هذيك *hadik*, cette, celle-là (là bas), et هذوك *hadouk*, ces, ceux ou celles-là (là bas).

Le pronom relatif est الذي *ellèdi*, au masculin et التي *ellèti*,

au féminin ; il se prononce *li* ou *elli* contrairement à son orthographe.

Il signifie : *lequel, laquelle, lesquels, les quelles,* aussi bien que *celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui. Le livre que j'ai acheté,* pouvant se rendre par *le livre lequel j'ai acheté,* se traduirait ainsi :

el-k'tab elli cherit الكتاب الّى شريت

Le bateau à vapeur *dont* j'ai vu la fumée, pouvant se rendre par le bateau à vapeur *lequel* j'ai vu sa fumée, se traduirait ainsi :

الشفب النار ليّ شبعت دخانه

èch'ch'qof ennar elli cheuft dekhànou

Ce qui, ce que, se rendent par *ma* ما et par اش *ache. Qui* interrogatif est *minn* من ou *achekoun,* اشكون. *A qui?* se rend par *limenn* لمن. *De qui?* par *emtá menn,* متاع من.

CHAPITRE V.

Du Verbe.

Avant de donner à ce chapitre tous les développemens qu'il comporte, nous allons exposer *le plus familièrement possible, et pour l'usage des commençans,* la conjugaison d'un verbe régulier.

Il n'y a dans les verbes arabes que deux temps complets:

LE PRÉSENT OU FUTUR, LE PASSÉ.

Il n'y a pas d'*infinitif.*

Pour conjuguer un verbe, il faut en connaître la *racine:* c'est avec cette *racine* qu'on forme les temps et les personnes, comme en français l'infinitif sert à les établir.

La racine, en arabe, *est la* 3e *personne singulière masculine du temps passé: il a voulu, il a dit, il a écrit,* etc.

Nous savons qu'en français les différentes personnes d'un temps sont déterminées par les pronoms ou *préfixes, je, tu, il, nous, vous, ils,* et par les terminaisons *affixes ai, as, a, ons, ez, ont* (le futur pris pour exemple).

En cette sorte:

je	— ai	Exemple:	*je*	conseiller	*ai*
tu	— as		*tu*	conseiller	*as*
il	— a		*il*	conseiller	*a*
nous	— ons		*nous*	conseiller	*ons*
vous	— ez		*vous*	conseiller	*ez*
ils	— ont		*ils*	conseiller	*ont*

D'où l'on voit que l'infinitif *conseiller* est constamment le même.

Prenons maintenant la racine d'un verbe arabe, et opérons de la même manière:

Deubbeur. — CONSEILLER.

Les préfixes français	je	tu	il	nous	vous	ils
se rendent en arabe par	*n*	*t*	*i*	*n*	*t*	*i*
	ن	ت	ي	ن	ت	ي

pour le temps présent ou futur;

Les *affixes ai*, *as*, *a*, je conseiller*ai*, tu conseiller*as*, il conseiller*a*, ne s'expriment pas *au singulier*. Ceux du pluriel *ons*, *ez*, *ont*, nous conseiller*ons*, vous conseiller*ez*, ils conseiller*ont*,

	ons	ez	ont
se rendent en arabe par	*ou*	*ou*	*ou*
	و ا	و ا	و ا

En sorte que *le temps présent ou futur* se présente de la manière suivante :

n — «
t — «
i — «
n — *ou*
t — *ou*
i — *ou*

(Nous ajouterons aux consonnes *n*, *t*, un *e* muet, *ne*, *te*, pour aider à la prononciation).

Il ne s'agit donc pour le conjuguer que de connaître la racine et de *la substituer au tiret* (—). Ainsi la racine étant donnée (1) nous aurons :

(1) Nous avons eu soin, dans le cours des vocabulaires qui suivent ces *principes*, de donner tous les verbes à leur racine; en sorte qu'il sera très aisé de les conjuguer en la substituant au tiret de notre tableau.

sing.	*ne*	deubbeur	*je*	conseiller *aï*
	te	deubbeur	*tu*	conseiller *as*
	i	deubbeur	*il*	conseiller *a*
plur.	*ne*	deubbeur *ou*	*nous*	conseiller *ons*
	te	deubbeur *ou*	*vous*	conseiller *ez*
	i	deubbeur *ou*	*ils*	conseiller *ont*

où la racine (de même que l'infinitif français cité plus haut) est constamment la même.

Pour le temps passé,
il n'y a pas de préfixes, il n'y a que des terminaisons affixes.

Par conséquent il ne s'agit que de les écrire après la racine *et le temps passé* se présentera ainsi :

——— *t* ——— *t* RACINE ——— *na* ——— *tou* ——— *ou*	(comme nous l'avons dit plus haut, c'est la 3e pers. sing. du temps passé).

En substituant la racine (deubbeur) au tiret (—) on aura la conjugaison de ce temps passé.

deubbeur	*t*	*j'ai*	conseillé
deubbeur	*t*	*tu as*	conseillé
DEUBBEUR	(racine).	*il a*	conseillé
deubbeur	*na*	*nous avons*	conseillé
deubbeur	*tou*	*vous avez*	conseillé
deubbeur	*ou*	*ils ont*	conseillé

Il nous semble que l'on a suffisamment compris, par ce qui précède, le mécanisme de la conjugaison; nous parlerons plus bas des exceptions à cet exposé.

Pour procéder logiquement, nous allons maintenant, avant d'effleurer les distinctions établies par les grammairiens, faire choix, *parmi les conjugaisons arabes, qui sont au nombre de plus de* trois cent cinquante, *des sept sortes les plus usitées, et sur lesquelles pourront s'appliquer, avec une grande facilité, presque tous les*

verbes de nos vocabulaires ; il ne s'agira, pour y arriver, que d'un peu d'attention.

Les sept verbes de *trois lettres* que nous choisissons sont les suivans. Nous leur donnons un n° d'ordre *arbitraire*, pour faire mieux distinguer les observations qui leur sont applicables, et que nous résumerons en forme de tableau.

Il faut bien remarquer (et ceci ne s'adresse qu'aux commençans) que ces *sept* sortes de conjugaisons ne sont pas les *sept premières formes dérivées d'un même verbe,* mais bien sept espèces de verbes, dont chacune peut donner lieu, comme on le verra plus tard, à 13 dérivés.

1 ne*kseb,*	نكسب	je possède,	dont les racin. sont	كسب
2 ne*kemmel*	نكمّل	j'achève,		كمّل
3 ne*qoul,*	نقول	je dis,		قال
4 ne*çibe,*	نصيب	je trouve,		صاب
5 ne*cheri,*	نشرى	j'achète,		شرى
6 ne*rdha,*	نرضى	j'accepte,		رضى
7 ne*rodd,*	نردّ	je rends,		ردّ

CONJUGAISON QUE NOUS NOMMERONS N° 1.

RACINE : كسب *keseb,* il a possédé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نكسب *nekseb,*	je possède.	
تكسب *tekseb,*	tu possèdes.	تكسبى *teksebi.*
يكسب *ikseb,*	il possède.	تكسب *tekseb.*
نكسبوا *neksebou,*	n. possèdons.	
تكسبوا *teksebou,*	v. possèdez.	
يكسبوا *iksebou,*	ils possèdent.	
TEMPS PASSÉ.		
كسبت *kesebt,*	j'ai possédé.	
كسبت *kesebt,*	tu as possédé.	كسبتى *kesebtì.*
كسب *keseb* (racine),	il a possédé.	كسبت *kesebàt*
كسبنا *kesebna,*	n. av. possédé.	
كسبتوا *kesebtou,*	v. av. possédé.	
كسبوا *kesebou,*	ils ont possédé.	

IMPÉRATIF.

اكسب *akseb,*	possèdes.	masculin	singulier.
اكسبى *aksebi,*	possèdes.	féminin	
اكسبوا *aksebou,*	possédez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif masc. كاسب *kaseb,* possédant ; fem. كاسبة *kasiba,* possédant. Passif mas. مكسوب *meksoub,* possédé ; fem. مكسوبة *meksouba,* possédée. Pl. c. مكسوبين *meksoubine,* pos.

CONJUGAISON N° 2.

RACINE : كمّل *kemmel*, il a achevé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.	
نكمّل *nekemmel,*	j'achève.		
تكمّل *tekemmel,*	tu achèves.	تكمّلى *tekemmeli.*	
يكمّل *ikemmel,*	il achève.	تكمّل *tekemmel.*	
نكمّلوا *nekemmelou,*	n. achevons.		
تكمّلوا *tekemmelou,*	vous achevez.		
يكمّلوا *ikemmelou,*	ils achèvent.		
TEMPS PASSÉ.			
كمّلت *kemmelt,*	j'ai achevé.		
كمّلت *kemmelt,*	tu as achevé.	كمّلتى *kemmelti.*	
كمّل *kemmel,*	il a achevé.	كمّلات *kemmelàt.*	
كمّلنا *kemmelna,*	n. av. achevé.		
كمّلتوا *kemmeltou,*	v. av. achevé.		
كمّلوا *kemmelou,*	ils ont achevé.		
IMPÉRATIF.			
كمّل *kemmel,*	achèves.	masculin	singulier.
كمّلى *kemmeli,*	achèves.	féminin	
كمّلوا *kemmelou,*	achevez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif et passif masc. مكمّل *mekemmel*, achevant ou achevé ; fém. مكمّلة *mekemmela ;* plur. com. مكمّلين *mekemmeline.*

CONJUGAISON N° 3.

RACINE : قال *qal*, il a dit.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نقول *neqoul,*	je dis.	
تقول *teqoul,*	tu dis.	تقولى *teqouli.*
يقول *iqoul,*	il dit.	تقول *teqoul.*
نقولوا *neqoulou,*	nous disons.	
تقولوا *teqoulou,*	vous dites.	
يقولوا *iqoulou,*	ils disent.	
TEMPS PASSÉ.		
قلت *qoult,*	j'ai dit.	
قلت *qoult,*	tu as dit.	قلتى *qoulti.*
قال *qal* (racine),	il a dit.	قالت *qalet.*
قلنا *qalna,*	n. avons dit.	
قلتوا *qaltou,*	vous avez dit.	
قالوا *qalou,*	ils ont dit.	
IMPÉRATIF.		
قل *qoul,*	dis.	masculin } singulier.
قولى *qouli,*	dis.	féminin } singulier.
قولوا *qoulou,*	dites.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif masc. قايل *qaïl,* disant; sing. f. قايلة *qaïla,* disant; plur. com. قايلين *qaïline,* disant; pass. مقول *meqoul,* مقولة *meqoula,* مقولين *meqouline,* dit.

CONJUGAISON N° 4.

RACINE : صاب *çab*, il a a trouvé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نصيب *neçibe,*	je trouve.	
تصيب *teçibe,*	tu trouves.	تصيبى *teçibi.*
يصيب *içibe,*	il trouve.	تصيب *teçib.*
نصيبوا *neçibou,*	nous trouvons.	
تصيبوا *teçibou,*	vous trouvez.	
يصيبوا *içibou,*	ils trouvent.	
TEMPS PASSÉ.		
صبت *çebt,*	j'ai trouvé.	
صبت *çebt,*	tu as trouvé.	صبتى *çebti.*
صاب *çàb* (racine),	il a trouvé.	صابت *çàbet.*
صبنا *çebna,*	n. av. trouvé.	
صبتوا *çebtou,*	v. avez trouvé.	
صابوا *çàbou,*	ils ont trouvé.	
IMPÉRATIF.		
صب *çib,*	trouves. masculin	singulier.
صبى *çibi,*	trouves. féminin	singulier.
صيبوا *çibou,*	trouvez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif sing. masc. صايب *çàibe,* trouvant; صايبة *çàiba,* trouvant; plur. com. صايبين *çaibine,* trouvant. Pass. sing. masc. مصيب *meçibe,* trouvé; fém. مصيبة *meçiba,* trouvée; plur. com. مصيبين *meçibine,* trouvés.

CONJUGAISON N° 5.

RACINE ; شرى *chera*, il a acheté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نشرى *nécheri,*	j'achète.	
تشرى *técheri,*	tu achètes.	
يشرى *icheri,*	il achète.	تشرى *techeri.*
نشروا *necheriou,*	nous achetons.	
تشروا *techeriou,*	vous achetez.	
يشروا *icheriou,*	ils achètent.	
TEMPS PASSÉ.		
شريت *cherit,*	j'ai acheté.	
شريت *cherit,*	tu as acheté.	شريتى *cheriti.*
شرا *chera* (racine)	il a acheté.	شرت *cherat.*
شرينا *cherina,*	n. av. acheté.	
شريتوا *cheritou,*	v. avez acheté.	
شروا *cheraou,*	ils ont acheté.	
IMPÉRATIF.		
اشرى *ècheri,*	achètes.	masculin. } singulier.
اشرى *ècheri,*	achètes.	féminin. }
اشروا *ècheriou,*	achetez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif sing. mas. شارى *chari,* achetant ; sing. fém. شارية *charia,* achetant ; plur. شاريين *chariine,* achetant ; pass. sing. masc. مشرى *mécheri,* acheté ; sing. fém. مشرية *mécheria,* achetée ; plur. comm. مشريين *mecheriine,* achetés.

CONJUGAISON N° 6.

RACINE; رضى *r'dhà*, il a accepté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نرضى *nerdha*,	j'accepte.	
ترضى *terdha*,	tu acceptes.	ترضاى *terdhaï.*
يرضى *irdha*,	il accepte.	ترضى *terdha.*
نرضوا *nerdhaou*,	n. acceptons.	
ترضوا *terdhaou.*	vous acceptez.	
يرضوا *irdhaou*,	ils acceptent.	
TEMPS PASSÉ.		
رضيت *redhit*,	j'ai accepté.	
رضيت *redhit*,	tu as accepté.	رضيتى *redhiti.*
رضى *r'dha* (racine),	il a accepté.	رضيت *redhīat.*
رضينا *redhina*,	n. av. accepté.	
رضيتوا *redhitou*,	v. avez accepté.	
رضوا *redhaou*,	ils ont accepté.	

IMPÉRATIF.

ارضى *erdha*,	acceptes.	masculin	singulier.
ارضاى *erdhaï*,	acceptes.	féminin	
ارضوا *erdhaou*,	acceptez.	pluriel commun.	

PARTICIPES. Acti sing. masc. راضى *radhi*, acceptant; sing fémin. رضية *radhīa*, acceptant; plur. comm. راضيين *radhīine*, acceptant. Passif sing. masc. مرضى *merdhi*, accepté; sing. fémin. مرضية *merdhīa*, acceptée; pl. c. مرضيين *merdhīine*, acceptés.

CONJUGAISON N° 7.

RACINE; رَدّ *rodd*, il a rendu.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نَـــرُدّ *nerodd,*	je rends.	
تَـــرُدّ *terodd,*	tu rends.	تَرُدّى *teroddi.*
يَـــرُدّ *irodd,*	il rend.	تَرُدّ *terodd.*
نَـــرُدّوا *neroddou,*	nous rendons.	
تَـــرُدّوا *teroddou,*	vous rendez.	
يَـــرُدّوا *iroddou,*	ils rendent.	
TEMPS PASSÉ.		
رَدّيـــتُ *roddit,*	j'ai rendu.	
رَدّيـــتَ *roddit,*	tu as rendu.	رَدّيتِ *roddîti.*
رَدّ *rodd* (racine),	il a rendu.	رَدّتْ *roddàt.*
رَدّينـــا *roddina,*	n. avons rendu.	
رَدّيتـــوا *roddîtou,*	v. avez rendu.	
رَدّوا *roddou,*	ils ont rendu.	
IMPÉRATIF.		
رُدّ *rodd,*	rends.	masculin } singulier.
رُدّى *roddi,*	rends.	féminin }
رُدّوا *roddou,*	rendez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif sing. masc: رَادّ *radd,* rendant; sing. fémin. رَادّة *radda,* rendant; plur. comm. رَادّين *raddine,* rendant; pass. sing. masc. مَرْدود *merdoud,* rendu; sing. fémin. مَرْدودة *merdouda,* rendue; plur. comm. مَرْدودين *merdoudine,* rendus.

REMARQUES SERVANT A DISTINGUER LES SEPT CONJUGAISONS PRÉCÉDENTES.

La 1re. *qeseb,*	كسب	*nekseb,*	نكسب	je possède *rai.*	Forme *deux syllabes* au présent ou futur; l'impérat. اكسب, prend une voyelle ا.
La 2e. *kemmel*	كمّل	*nekemmel,*	نكمّل	j'achève *rai.*	Forme *trois syllabes;* l'imp. كمّل ne prend pas d'*alif.*
La 3e. *qal,*	قال	*neqoul,*	نقول	je dis *rai.*	Forme *deux syllabes.* La voyelle, dans les personn. du présent ou futur, est و, qui la distingue partic.
La 4e. *çab,*	صاب	*neçib,*	نصيب	je trouve *rai.*	Forme également *deux syllabes,* mais avec cette différence que la voyelle caractéristique est ي.
La 5e. *chera,*	شرى	*nècheri,*	نشرى	j'achète *rai.*	Se distingue par sa voyelle finale ى *i.*
La 6e. *r'dha,*	رضى	*nerdha,*	نرضى	j'accepte *rai.*	Diffère de la précéd. par la voyelle finale du présent ou futur, ى, qui se prononce *a.*
La 7e. *rodd,*	ردّ	*nerodd,*	نردّ	je rends *rai.*	Fait, à la 1re personne du passé, ردّيت *roddite;* elle prend, par conséquent, une syllabe de plus. Au partic. passif, les deux د qui sont joints par le tèchedid, se séparent ainsi : مردود *merdoud.*

Nota. Partout où la terminaison plurielle *ou* وا est suivie d'un pronom, l'alif ne s'écrit pas.

Exemples, pris au hazard dans le cours du Vocabulaire, et applicables aux sept conjugaisons précédentes.

1re conj.	2e conj.	3e conj.	4e conj.	5e conj.	6e conj.	7e conj.
غسل	حدّد	فام	صار	عطى	بطى	حبّ
laver.	enchaîner.	se lever.	devenir.	donner.	tarder.	vouloir.
كتب	كبّر	صام	باع	رعى	سوى	صدّ
écrire.	grandir.	jeûner.	vendre.	paître.	valoir.	boucher.
قفز	كلّم	شاف	زاد	مشى	بقى	ظنّ
sauter.	parler.	voir.	ajouter.	aller.	rester.	présumer.
لبس	سلّف	دار	جاب	رمى		
s'habiller.	emprunter.	tourner.	donner.	jetter.		
لحق		جاز	مال	فلى		
atteindre.		passer.	incliner.	faire frire.		
شبع		رام				
se rassasier.		projeter.				

Les autres verbes dérivés de ceux-ci, et qui sont le plus souvent employés, sont ceux qui commencent par un *t* ت, تكلّم il a parlé; ou bien encore par *ast* است, استاهل il fut digne.

Les participes des verbes se forment, comme on l'a vu, par la racine, précédée du *mim* م; ex. : de *álloq,* accrocher, suspendre, on fait m*álloq,* suspendu, accroché; de *noqqoth,* moucheter, on fait m'*noqqoth,* moucheté, tacheté; etc., etc.

Comme il n'y a que deux temps, dans les verbes arabes, l'un pour tout ce qui est présent, et l'autre pour tout ce qui est passé, on pourrait être embarrassé pour la formation de l'infinitif; ainsi, si l'on avait à rendre ces phrases :

Je veux *aller* à la campagne;
Tu as *voulu* boire de l'eau;

un commençant aurait peut-être quelque peine à connaître le temps et la personne qu'il conviendrait d'appliquer aux verbes *aller* et *vouloir.*

Voici donc comment on les rendrait :

nehàbb n'etlá el-djenane, MOT-A-MOT : je veux je monte à la campagne;
hàbbïte techerob el-ma, MOT-A-MOT : tu as voulu tu bois de leau.

D'où l'on voit que toutes les fois qu'un *verbe à l'infinitif est précédé d'un autre verbe au présent,* le verbe à l'infinitif s'écrit au même temps et à la même personne que le premier; et que, dans le second exemple, le premier verbe étant traduit au temps passé, le second se traduit à la même personne que celui-ci; mais, avec cette différance, que c'est *le temps présent* qu'il faut lui donner.

Malgré le peu de ressource apparente que présente la conjugaison d'un verbe arabe, on peut cependant la faire prêter à tous les besoins, en modifiant ses deux temps par le verbe auxiliaire كان *kane,* il a été; ainsi :

	quand il est venu,	je *lisais.*	
se rendrait par	*kif*	*dja*	*kount neqra*
mot-à-mot	quand il est venu	j'ai été je lis.	

		il *voulait*	voyager.
se rendrait par	*kane*	*ihabb*	*içàfeur*
mot-à-mot	il a été	il veut	il voyage.

Comme ce verbe auxiliaire est d'un grand usage nous en donnons la conjugaison complète quoiqu'il soit très facile de la conjuguer sur le nº 3 page 38.

RACINE; كان *kane*, il a été.

PRÉSENT OU FUTUR.	FÉMIN.	PASSÉ.	FÉMIN.
نكون je suis.		كنت j'ai été.	
تكون tu es.	تكونى	كنت tu as été.	كنتى
يكون il est.	تكون	كان il a été.	كانت
نكونوا n. sommes.		كنّا n. av. été.	
تكونوا vous êtes.		كنتوا v. avez été.	
يكونوا ils sont.		كانوا ils ont été.	

IMPÉRATIF. Sing. masc. كون sois; sing. fémin. كونى sois; plur. comm. كونوا soyez.

PARTICIPES. Actif sing. masc. كاين étant; sing. fémin. كاينة étant; plur. comm. كاينين étant; passif sing. masc. مكون été; sing. fémin. مكونة été; plur. comm. مكونين été.

Rien de plus simple que l'interrogation :

avez vous apporté *djibt* chi;
avez vous vu *chuft* chi.

Il ne s'agit, comme ci-contre, que de faire suivre de l'affixe *chi* le temps du verbe que l'on emploie.

Si le verbe gouverne le pronom, le signe interrogatif *chi* suit immédiatement ce pronom :

Vous ne m'avez pas donné, ما جبتنى شى *ma djibtni che*.

La préposition *ma* ما indique l'interrogation négative; elle précède toujours le verbe.

L'interrogation dubitative se fait aussi de la même manière ex.:

n'avez vous pas vu Paris? ما شبعت شی باریز *ma chuft chi bariz.*

L'*ordre négatif* ou l'*impératif négatif* se fait ainsi :

ne faites pas,
ou ne ferez vous pas, } ما تعمل شی *ma támel che;*

ce qui veut réellement dire : tu ne feras pas. Il faut dans ce cas ne point prononcer l'*i* final de l'affixe شی *chi.*

Voici les *treize* conjugaisons arabes, qui sont actives et passives, excepté la 9e et la 11e, qui ne reconnaissent pas de passif.

Toutes ces conjugaisons *ont une formation et une signification différentes en raison de la différence même de leur formation.* On les multiplierait à l'infini, puisque chacune de ces conjugaisons peut en produire au moins douze dérivées.

Le peu d'usage de ces treize espèces de verbes nous autorise à ne les traiter que le plus sommairement possible.

On divise les treize conjugaisons en trois classes.

I.		II.		III.	
1 Il a secouru.	نَصَرَ	5 Il s'est trouvé secouru.	تَنَصَّرَ	10 Il voulut être secouru.	إِسْتَنْصَرَ
2 Il a fait secourir, *ou* il a beaucoup secouru.	نَصَّرَ	6 Il se secourut mutuellement.	تَنَاصَرَ	11 (*Voir* à la forme 9.)	إِنْصَارَّ
3 Il a beaucoup secouru.	نَاصَرَ	7 Il a été secouru.	إِنْصَرَ	12 Doiv. être considérés, sous cette forme, comme des verbes indépendans; comme: عَشْوَشَبَ *il est plein d'herbes.*	إِنْصَوْصَرَ
4 Il a fait secourir.	أَنْصَرَ	8 Il s'est secouru.	إِنْتَصَرَ	13	إِنْصَوَّرَ
		9 Ne s'emploie que pour les verbes tels que *blanchir, noircir, jaunir,* et pour ceux exprim. un défaut personnel.	إِنْصَرَّ		

Comme on le voit ci-dessus, *les conjugaisons de la première classe ajoutent une lettre servile (1) ou le tèchedide (ّ) aux lettres radicales.*

Celles de la deuxième classe en ajoutent deux, et celles de la troisième trois.

La forme du passif diffère de celle de l'actif en ce que le fet*h*a de la première lettre est remplacé par le *dh*omma, celui de la seconde par le kesra, et la dernière conserve le fet*h*a; ex.: طُرِنَ *thourina,* il a été chassé.

(1) ا ت س ن و.

Chiffres.

L'ordre des chiffres arabes est le même que celui qui est adopté parmi nous; on les dispose aussi de gauche à droite.

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ٠
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Les opérations se font également comme les nôtres, en commençant par la droite.

Exemple d'addition.

٢٦٩٨	2698
١٣٥٩	1359
٤٠٥٧	4057

Exemple de division.

٣٥٨٧٢ | ١٠ — ٣٠ — ٣٥٨٧ ٢/١٠

35872 | 10 — 30 — 3587 2/10

٣٠	58
٥٨	50
٥٠	87
٨٧	80
٨٠	72
٧٢	70
٧٠	2
٢	

Des nombres.

De 2 à 10, les nombres s'accordent avec le pluriel des noms : dix jours, *âchera ième* (*ième* est au pluriel); mais, passé *dix*, ils s'accordent avec le singulier des noms : douze jours se dira donc *t'nache ioume* (*ioume* est au singulier).

Mois arabes.

1re SÉRIE.	COMMUNS.	2e SÉRIE.
Achóra.		*Moharrem.*
Chèï áchora.		*Çàfar.*
Mouloud.		*Rebïa el-oueul.*
Chèï el-mouloud.		*Rebïa el-tsani.*
	Djemad el-oueul.	
	Djemad el-tsani.	
	Rèdjeb.	
	Chábàne.	
	Reumdàne.	
F'tar.		*Choual.*
Djeleub.		*Qáda.*
áïd el-kebir.		*Hadja.*

La 2e série est généralement adoptée dans les transactions judiciaires.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

A

A (*prépos.*).	لِ	*li*
A (vers).	الى	*ila*
Abandon.	تسليم	*tesslime*
Abandonné.	متروك	*metrouke*
Abandonner.	ترك	*terk*
Abandonner (sa religion, etc.).	سلّم	*sellemm*
Abattoir.	مذبح	*mèdbàli*
Abattre (démolir).	هدّ	*hèdd*
Abattre.	برك	*breuk*
Abattu (en parl. d'un animal que l'on tue).	مذبوح	*medbouèuh*
Abcès, *pl.* abcès.	دمالة ـ دمال	*dommla*, pl. *damàl*
Abeille.	نحلة	*nàhla*
Abîmer.	فسد	*fessed*

Ablution.	وضو	*oudhou*
Aboli.	مبطّل	*mebotthel*
Abolir.	بطّل	*botthel*
Abondance.	كثرة	*ketsra*
Abondant.	جزيل	*djezile*
Aboyer.	نبح	*n'bah*
Abraham.	ابراهيم	*abrahim*, pr. *brâme*
Abréger.	فصّر	*qaççeur*
Abréviation.	اقتصار	*aqtiçàr*
Abri (à l').	مضرّق	*medhorroq*
Abricots.	مشماش	*mèchemàche*
Absence.	غيبة	*riba*
Absent.	مفقود	*mèfqoude*
Accepter.	قبل	*qobel*
Accident.	غلبة	*rolbà*
Accident.	وقعة	*ouqdà*
Accidentellement.	عارضًا	*ârdhàne*
Acclimater (s').	تولّب	*toûàllef*
Accompagner.	رفق	*rafoq*

Accompli.	اكمل	*akmel*
Accomplissement (l').	غايـة	*ràïa*
Accord.	موافقـــة	*mouïàfqa*
Accord (être mutuellement d')	تراضي	*teradhi*
Accouchement.	ولادة	*oulèda*
Accoucher.	ولدت	*ouldétt*
Accoucheuse.	قابلة ــ قوابـل	*qabla*, pl. *qouïàbel*
Accoutumer (s').	تولّف	*touàllef*
Accoutumer (s').	تعـــود	*tàoueude*
Accrédité (bien famé).	مأمـــون	*mamoune*
Accroché.	معلّق	*málloq*
Accrocher.	علّـــق	*álloq*
Accroissement.	زيادة	*zïàda*
Accusation.	تهمّـــة	*tehèmma*
Achat.	شـراء	*cherà*
Acheter.	شرى	*chera*
Acheter.	اشتـــرى	*ach'tera*
Acheteurs.	مشتريّة	*mèchetrïa*
Achever.	كمّل	*kemmell*

Acide (sur).	فارص	*qàreuçe*
Acier.	دكير	*dekir*
A côté.	في جنب	*fi djeunnbe*
A côté.	قدام	*qoddàme*
Acquéreur.	مبتـــاع	*mebtàá*
Acquisition.	اكتساب	*aktesàbe*
Acquittement.	تبرية	*tebria*
Acte, *pl.* actes.	عقد ــ عقـــود	*áqod*, pl. *áqoude*
Acte.	رسم	*ressm*
Acte de dern. volonté.	ايصاء	*aïça*
Action (fait).	فعل	*fále*
Adage.	مثـــــل	*metsel*
Addition (opér. math.).	حسب الجماعة	*haseub el-djemá*
A dessein.	بالقصد ــ بالعنى	*belqàçèd — belàni*
Adieu, bonsoir.	تمسّا على خير	*temessu ála khér*
Adieu.	امشي بالسلامة	*imchi bisselàma*
Adieux (faire ses).	ودّع	*ouddd*
Adjudication (en).	بالدلالة	*beldellàlà*
Administration (jouissance).	استغلال	*asterlàle*

Administrer.	حكم	*hàkem*
Administrer (jouir).	اشتغل	*achetoreul*
Admirer.	استعجب	*stádjeb*
Adorateur, *pl.* adorateurs.	عبد ـ عباد	*ábde*, pl. *ábàde*
Adorateur de Dieu.	عابد	*ábid*
Adoration.	عبادة	*ábàda*
Adoré.	معبود	*máboude*
Adorer.	عبد	*ábed*
Adoucir.	حلى	*hàla*
Adresse (suscription).	علوان	*álouàne*
Adresser.	ارسل	*arsel*
Adversité.	باس	*bàss*
A elle.	لها	*liha*
A elles.	لهم	*lihoume*
A eux.	لهم	*lihoume*
Affaire, *pl.* affaires.	امر ـ امور	*ameur*, pl. *amour*
Affaire.	شان	*chàne*
Affaire.	فضية	*qodhia*
Affaire. (pour l')	على شان	*ála chàne*

Affaire (procès).	دعوة	*dâouà.*
Affaire (ocupations), *pl.* affaires.	شغل ـ اشغال	*choreul,* pl. *acheral,*
	شغول	*choroule*
Affaires (causes).	اسباب	*asbâbe*
Affairé.	مشغول	*mechoreul*
Affamé.	جيعان	*djiâne*
Affamé.	حايع	*djâiâ*
Affection.	اشفاق	*achefaq*
Affection (bienveillance).	عاطفة	*âthifa*
Afférent.	خاص	*khaçe*
Afficher.	بقّط في الحيوط	*boqqoth fil hiouth*
Affranchir.	حرّر	*hârreur*
Affreux.	مبوّز	*meboûeuze*
Affront.	بخصة	*bokhça*
Affront (faire un — à quelqu'un).	بخص	*bokhoç*
Afin que.	باش	*bâche*
Afin que.	ل	*l'el*
Âga.	اغا ... اغاوات	*âra,* pl. *âràouate*
Agacer.	حرّش	*harrèche*

Agent.	عمال	*ámal*
Agiter (s').	تحـــرّك	*t'hàrrek*
Agneau.	خروف	*kheroufe*
Agrandir.	كبّـر	*keubbeur*
Agréable.	حلو	*hàlou*
Ah !	اح	*ah*
Aide.	عنايـــــة	*ánaià*
Aide.	عون	*áoune*
Aide.	معاونة	*máouna*
Aide (protection).	عدوى	*ádoua*
Aider.	انصـــر	*annçeur*
Aïe !	اح	*ah*
Aigle.	نسر	*néseurr*
Aiguille, *pl.* aiguilles.	ابرة — اباري	*eubra*, pl. *abàri*
Aiguiser.	رحى	*r'ha*
Ail.	توم	*toúme*
Aîle, *pl.* aîles.	جنح — جنوح	*djenàh*, pl. *djenoueuh*
Ailleurs.	في مضرب اخر	*fi médhrob àkhor*
Aimer.	حبّ	*hàbb*

Ainsi.	هكذا	*hàkda*
Ainsi-soit-il.	امين	*àmine*
Air d'un chant.	نغـــمـــة	*norma*
Air (zéphir).	هـوا	*hàoùa*
Aisé (facile).	ساهل	*sàhel*
Ajourner.	بكّى	*bakka*
Ajouter.	زاد	*zàde*
A l'abri.	مضرّق	*medhorroq*
Alambic.	قطّارة	*qotthàra*
A l'avenir.	من هنا البـوق	*minn héna el-fôq*
Alène.	بيز	*bize*
Alexandrie.	اسكندرية	*skanndria*
A l'exception de.	من خلاف	*min khelàfe*
Alger.	جزاير	*djézàir*
Alimens.	ماكلة	*màklà*
Allant.	ماشي	*màchi*
Alléger.	خفّف	*khafféf*
Aller (s'en).	راح	*rah*
Aller (s'en).	ذهـــب	*d'hèb*

Aller.	مشى	*m'cha*
Alliance.	عقد	*áqod*
Allié, *pl.* alliés.	حبيب ـ احباب	*habibe*, pl. *hababe*
Allier (s').	ناسب	*nàseb*
Alliés (parens).	نسبان	*nesbàne*
Allonger.	طـــوّل	*thoûeul*
Allons !	صحّه	*çàhha*
Allons, venez !	ايـــه	*éïa*
Allumer.	شاعـــل	*chál*
Allumette.	كبريت	*kebrite*
Allumettes.	وفيد	*ouqide*
Almanach.	روزنامة	*rouznàmà*
Aloës.	صبّارة	*çeubbara*
Alors.	في هذك الوقت	*fi hadz el-ouoqte*
Altéré (être).	عطش	*áthéche*
Alternativement.	دواليك	*doûàlike*
A lui.	له	*lihou*
Amadou.	فاو	*qào*
Amandes.	لوز	*louzze*

Amarrer.	ربط	*r'both*
Amasser.	لم	*lemm*
Amasser.	جمّع	*djemmà*
Amateur.	والع	*ouàlà*
Ambitieux.	طمّع	*thommà*
Ambition.	طمع	*themà*
Ambre.	عنبر	*ànnbeurr*
Ame.	بال	*bàle*
Ame.	روح	*roheu*
Ame.	نفس	*nèfeuss*
Ame.	ذأت	*dzàt*
Amende.	خطية	*khethïa*
Amer.	مرّ	*meurr*
Ami, *pl.* amis.	حبيب ـ احباب	*hàbibe,* pl. *hababe*
Ami, *pl.* amis.	صاحب ـ اصحاب	*çahàb,* pl. *àshab*
Amicalement.	بالمحبّة	*bèlmehabba*
Amidon.	نشا	*n'chà*
Amincir.	رقّق	*reqqéq*
Amine (chef de corporation).	امين	*àmine*

Amitié.	محبّة	*mehabba*
A moi.	ديالي	*dïali*
A moi.	لي	*li*
A moins (je ne le donnerai pas à moins de 3, 4, 5 fr., etc.).	من اقل	*minn aqeull*
A moins que.	غير ان	*reir,àne*
Amorce.	تلحيف	*telhéq*
Amorcer.	لحق	*lehàq*
Amour.	حبّ	*habb*
Amour (enflammé d').	اشوق	*achouq*
Amour (pour l' — de Dieu).	امانات الله	*amantt allah*
Amoureux.	عاشق	*ácheuq*
Amour-propre.	نيف	*nífe*
Amplifier.	جد	*djéd*
An.	عام	*ámm*
Ana (rente à l')	عنا	*ánà*
Ancêtre.	جد	*djid*
Ancien.	قديم	*qedíme*
Ancrage (droit d').	حقّ المخطف	*haqq el-mokhthafe*

Ancre.	مخطب	*mokhtàfe*
Ane, *pl.* ânes.	حمار ـ حمير	*hàmar*, pl. *hamir*
Anesse.	حمـــارة	*hàmàra*
Ange.	ملاك	*melak*
Anglais.	انڭلـــيز	*innglize*
Anguille.	بومخيّط	*bou mokhiöth*
Animal.	بهيمة ـ بهـايم	*behima*, pl. *behàïme*
Animaux.	دواب	*douàbe*
Anneau, *pl.* anneaux.	حلفة ـ حلفات	*hèlqa*, pl. *hèlqàte*
Anneaux de pieds.	خلاخل	*khelàkhel*
Année, *pl.* années.	سنة ـ سنين	*s'na*, pl. *senine*
Année, *pl.* années.	عام ـ اعوام	*àmm*, pl. *àdouame*
Annuel.	مسانات	*mesànàte*
Annuler.	فسخ	*feseukh*
Annuler.	نقض	*noqqodh*
A nous.	لنا	*lina*
Ans (deux).	عامـــين	*àmine*
Anticiper.	سبّـــق	*seubboq*
Anus.	ترم	*teurme*

Aplanir.	وطّى	*outtha*
Apothicaire.	طبيب	*thebibe*
Appaiser (s').	سكـــن	*s'kenn*
Appareil (vase).	معون	*màoune*
Appartement sur la terrasse.	منـــزاة	*mennza*
Appât.	طعـــام	*thâme*
Appel de jugement.	شرع معاود	*cherâ mâwoude*
Appeler.	عيّط ـ زقّ	*âïeth, z'gua*
Appeler en témoign.	اشهـــد	*àchehèd*
Applaudir.	سقّـــف	*saffoq*
Applaudir.	ولول	*ouilouïl*
Apport.	اداء	*ada*
Apporter.	جاب	*djàb*
Apprendre.	تعـــلّم	*tâllemm*
Apprenti *pl.* apprentis.	متعلّم ـ متعلّمين	*metâllemm*, pl. *metâllemmine*
Appréter.	وجّد	*oudjed*
Apprêter (s').	تمّ	*tomm*
Il s'apprête.	يتمّ على روحـــه	*itomm âlà rôhou*
Approcher.	قرّب	*qarreb*

Approprié.	خاص	*khâçe*
Approprié (spécial).	مخصوص	*mekhlçouçe*
Approuver.	وافق	*ouâfoq*
Approuver (action d').	استحسان	*istehassâne*
Approvisionner	عوّل	*âoul*
Appuyer.	دمك	*demek*
Après.	بعد	*bâde*
Après demain.	غير غدوى	*rérodoua*
A présent.	دلوقت	*dêlouoqte* ou *drouq*
Après que.	بعد ما	*bâd ma*
A qui.	لمن	*limenn*
Arabes.	عربي ـ اعرب	*ârbi*, pl. *aâreub*
Araignée.	رتيلة	*r'tîla*
Araignée (toile d').	عنكبوت	*ânkboute*
Arbitraire (l').	ظلم	*dholm*
Arbre, *pl.* arbres.	شجرة ـ اشجار	*chèdjera*, pl. *achedjar* ou *chèdjour.*
Arbres fruitiers.	شجور الغلّة	*chèdjour el-rolla*
Arc.	قوص	*qouçe*
Arc (instrument).	نشاب	*nechâbe*

Arc-en-ciel.	قوس السماء	*qouç essemà*
Archet.	قوس	*qouçe*
Ardoise.	بلاط	*blàth*
A rebours.	بالمقلوب	*bèlmeqloube*
Arête, *pl.* arêtes.	شوكة — شوك	*chouka*, pl. *chouke*
Argent (bien).	مال	*màl*
Argent (métal).	فضّة	*foddha*
Argent (monnaie).	دراهم	*dràhàmm*
Armée, *pl.* armées.	عسكر - عساكر	*djïche*, pl. *djïouche*
Armée, *pl.* armées.	جيش - جيوش	*àskeur* pl. *àsàkeur*
Armée (camp).	محلّة	*mehalla*
Armer un fusil.	طلّع	*thellà*
Armoire.	خزانة	*khezàna*
Armure.	درع	*drà*
Arqués.	مقرونين	*megrounine*
Arracher.	فلع	*qollà*
Arrangement (disposition).	ترتيب	*teurtibe*
Arranger.	سقّم	*seuggueumm*
Arranger.	رتّب	*rattèb*

Arrêté, *pl.* arrêtés.	امر — امور	*ameur,* pl, *àmour*
Arrêter.	وقّف	*ouqqeuf*
Arrêter (s').	وقف	*ouqeuf*
Arrhes.	عربون	*árboune*
Arrhes (donner des).	عربن	*árbenn*
Arrivé.	موصول	*mouçoule*
Arrivée (occurrence).	وقوع	*ouqoùà*
Arrivée.	وصول	*ouçoule*
Arriver.	جاء	*djà*
Arriver (survenir).	طرى — صار	*thra — çàr*
Arriver (atteindre un point).	وصل	*ouçeul*
Arriver (se présenter).	قدم	*qodemm*
Arriver (faire).	بلغ	*belor*
Arrondissement, *pl.* arrondissemens.	وطان — اوطان	*oúthane,* pl. *àouthàne*
Arroser.	رشّ	*reuche*
Arroser (humecter).	اسقى	*sqa*
Artichauts.	خرشف	*khorchéf*
Artifice (ruse).	حيلة	*hila*
Arsénic.	رهج	*r'hàdje*

Assaillir.	افز	*afez*
Assassinat.	فتـــل	*q'tel*
Assassiner.	فتـل	*q'tel*
Assembler.	جمع	*djemá*
Assentiment.	رضـــا	*r'dha*
Asseoir (faire).	قعّـــد	*qádde*
Asseoir (s').	قعد	*qádde*
Assez !	بركة	*bàrkà*
Assez.	بس	*bess*
Assez (il suffit).	يكـــفي	*ikfi*
Assiette.	تبيسي - تيباسي	*tibsi*, pl. *tibàsi*
Assigné au tribunal.	مـطلـــوب في الشرع	*methloube fel-cherá*
Assistance.	معاونة	*máouna*
Assistance (aide).	عناية	*ánàïa*
Assistance (demand. de l').	استنجاد	*astendjàde*
Assister.	عضد	*ádhéd*
Association.	شركة	*cheurka*
Associé.	مشـــارك	*m'charèk*

Associer (s').	اشترك	*achetrék*
Assouplir.	رطّب	*retthob*
Assourdir.	صرّع	*çerrâ*
Assurément !	والله	*wouïlla*
Assurer.	حقّق	*hàqqàq*
Astronome.	موجّين	*mounndjine*
Astronomie.	علم الفلك	*eulèm el-felék*
A toi.	لك	*lik*
Attacher.	ربط	*r'both*
Attaque (coup de main).	غازية	*ràzïa*
Attaque (combat).	طراد	*thràde*
Attaquer.	افز	*afez*
Atteindre.	لحق	*l'haq*
Attenant à.	لصيق	*l'çiq*
Attendant.	استبطاء	*astebtha*
Attendant que (en).	بيد ما	*bidma*
Attendre.	صَبر	*çàbeur*
Attention (faire).	ردّ باله	*rodd bàlou* (*bàle* se décline.)
Attention.	مبالة	*mebàla*

Attention ! (gare).	بالـــك	*bàlèk*
Attestation.	شهادة	*chéhéda*
Attributions.	حكـــومات	*hàkoumàte*
Au (dans les actes, *au* s'exprime par).	من	*minn*
Auberge (hôtel).	لوكـــاندة	*loukànnda*
Auberge (bazar), *pl.* auberges.	فندق — فنادق	*fonndouq*, pl. *fenadoq*
Auberge (taverne).	تبرنة	*teberna*
Aubergines.	بدنجال	*bédenndjàl*
Aubergiste.	تبرناجي	*tabernadjì*
Audace.	هجـــمـــة	*hèdjema*
Au-delà de.	هيه	*l'hei*
Au-dessous.	تحـــت	*tehàtt*
Au-dessous.	دون	*doûne*
Au-dessus.	فـــوق	*fauq*
Au-dessus.	اعـــلا — اعـــلى	*aâla* pl. *aâla*
Augmenter.	كثر	*k'teur*
Aujourd'hui.	اليوم	*el-ïoume*
Aumône (faire l').	صـــدقة	*çèddoq*
Au nom de.	باسم	*bésme*

Auprès.	قريب	*qrîbe*
Aurore.	فجر	*fèdjeur*
Aussi.	كذلك	*kezalik*
Aussi.	كانة	*gànà*
Aussi.	ايضا	*aïdha*
Aussitôt que.	كيف ما	*kif ma*
Au sud.	جنوبًا	*djenoubann*
Automne.	خريف	*kherîfe*
Autorisation.	اذن	*adzèn*
Autorisation.	مسلك	*meslek*
Autorités (fonctionnaires).	اكبار متاع البايلك	*k'bar m'tà el-beilik*
Autorité.	امارة	*imara*
Autour.	دايز ساير	*dàïr sàïr*
Autour.	حول	*houl*
Autre.	آخر	*akhor*
Autrefois.	في الزمان	*fi z'màne*
Autruche.	نعامة	*nàmà*
Avalé.	مبلوع	*mebloua*

Avaler.	بلع	*belá*
Avance.	تعجيل	*tádjile*
Avance (d').	تسبيق	*tesbioq*
Avancer (de l'argent).	عجل	*ádjel*
Avantage.	افادت	*afadet*
Avant que.	قبل ما	*qobel ma*
Avare.	مشحاح	*meuchehah*
Avare.	اشحح	*àchehah*
Avec.	مع	*má*
Avec.	بِ ـ بل	*bi, bel*
Avènement.	وقوع	*ouqouá*
Averse.	عرد	*árd*
Aversion.	اكراه	*ak'ra*
Avertir.	خبّر	*khabbeur*
Aveu.	اقرار	*àqrar*
Aveugle.	اعمى	*àáma*
Aveugle.	احول	*ahoul*
Aveuglement.	عما	*áma*
Aveugler.	اعمى	*àáma*

Avoir	j'ai.	عندي *ánndi*
	tu as.	عندك *ánndek*
	il a.	عنده *ánndou*
	elle a.	عندها *ánndha*
	nous avons.	عندنا *ánnd'na*
	vous avez.	عندكم *ánndkoume*
	ils ou elles ont.	عندهم *ánndhoume*
Avoir faim.		جاع *djàá*
Avoisinant.		مجاور *medjàour*
Avorter.		طرح *teurha*
Avouer.		اعترف *aátref*
Avouer.		قرّ *qeurr*
A vous.		لكم *likoume*

B

Babiller.		بسّل *bessel*
Babouche.		بابوج *bàboudje*
Badiner.		زهى *z'hà*

Bagages (effets mobiliers).	فـــش	*qeuche*
Bagage (d'armée).	وطاق	*outhàq.*
Bague, *pl.* bagues.	خاتم ـــ خواتم	*khatemm*, pl. *khoatemm*
Baguette de fusil.	مدف	*médoq*
Baie (golfe).	جون	*djoune*
Baigner (se).	استحمّ	*astehamma*
Baigneur.	طيّب	*thàïèb*
Bailler.	تفوّى	*tefoùa*
Bailleurs.	مكريّون	*mekrïoune*
Bain.	حمّام	*hàmmàme*
Baiser (un).	بوسة	*bousa*
Baiser (embrasser).	باس	*bàss*
Baisser.	نزّل	*nezzel*
Baisser.	ولّى	*outtha*
Baisser (se).	طعطى	*thàtha*
Balai, *pl.* balais.	مصلحة ـ مصالح	*m'çelha*, pl. *m'çàlàh*
Balance.	ميزان	*mizàne*
Balancer (se).	جعلل	*djillel*
Balayage.	تكنيس	*teukniss*

Balayer.	كنس	*kneuss*
Balbutier.	دبدب في كلمة	*dèbdèb fi kilma*
Balle (de fusil), *pl.* balles.	رصاصة. رصاص	*r'çàça*, pl. *r'çàçe*
Bananes.	موز	*mouzze*
Bande (essaim).	فرك	*feurg*
Bande (colonne de monde).	رعية	*reüia*
Banderolle.	بنضيرة	*bendhéra*
Banlieue.	فحص	*f'hàçe*
Bannir.	نفى	*n'fa*
Banqueroute.	افلاس	*àflàs*
Baquet, *pl.* baquets.	بليون — بلاين	*bélioune*, pl. *b'laïne*
Barbe.	لحية	*làhïa*
Barbier, *pl.* barbier.	حقاف. حقافين	*haffaf*, pl. *haffafine*
Baril *pl.* barils.	برميل. براميل	*bèrmil*, pl. *bèramile*
Barres de perroquet.	قرزيط	*gorzithe*
Barre (dont se servent les portefaix.	صطنكة	*ç'thanka*
Bas, *pl.* bas.	تشفاشيه — تشفاشات	*tcheuqàtchà*, pl. *tcheuqatchàte*
Bas (en).	اسفل	*csfil*

Bâse.	اساس	*àsàs*
Basilic (fleur).	حبق	*hàboq*
Basse (instrument).	كمنجة	*kàmenndja*
Bassin (vase).	محبس	*màhbeuss*
Bassin.	سهريج	*sàhridje*
Bassin, *pl.* bassins.	سانية ـ سواني	*sànià*, pl. *souàni*
Bastingages.	متارز	*metarèze*
Bât.	بردع	*beurdà*
Bataille.	طراد	*thràde*
Bâtard.	حرامي	*harami*
Bateau à vapeur.	شفع النار	*ch'qof ennàr*
Batiment, *pl.* batimens.	شفع ـ شفوف	*ch'qof*, pl. *ch'qouf*
Bâtir.	بنى	*b'na*
Bâtisse.	بناء	*benà*
Bâton.	عصاء	*âça*
Batteries.	طبابن	*thebàbenn*
Battre à la porte.	خبّط	*kheubboth*
Battre (defaire).	كسّر	*keüsseur*
Bâzar, *pl.* bazars.	فندق ـ فنادق	*fonndouq*, pl *fenadoq*

Béatitude.	كيف	*kife*
Beaucoup.	بالزاف	*bezèfe*
Beaucoup.	كثير	*ketsir*
Beau-frère, *pl.* beaux-frères.	نسيب ـ نسبان	*n'sibe*, pl. *nesbàne*
Beauté.	حسن	*hasènn*
Bec.	فمفوم	*qammqóme*
Bécasse.	حمار الحجل	*hamar el-hadjel*
Bêche.	فاس	*fàss*
Belida.	بليده	*blida*
Belle-sœur.	نسيبة	*n'siba*
Bénéfice.	فايدة	*fàida*
Bénédiction, *pl.* bénédictions.	بركة ـ بركات	*baràka*, pl. *beràkàte*
Bénir.	بارك	*bari'k*
Benjoin.	جاوي	*djàoui*
Berbers.	بربر	*beurbeur*
Berceau.	محد	*mehède*
Besoin.	افلاس	*àflàs*
Besoin (avoir).	احتاج	*ahtadje*
Bête féroce.	وحيشة	*ouahicha*

Bêtes.	دواب	*douàbe*
Beurre frais.	زيبدة	*zibda*
Beurre salé.	سمن	*semenn*
Bey, *pl.* beys.	باي — بايات	*béï*, pl. *béïàte*
Beylick.	بايلك	*béïlik*
Bien (le).	خير	*khér*
Bien !	معلوم	*máloume*
Bien !	مليح	*m'lèh*
Bien ! soit !	ما عليه	*málé*
Bien, soit !	طيّب	*thàïébe*
Bien (propriété).	رزق — مال	*rezq — màle*
Bienfaisant.	كريم	*kerîme*
Bienfait.	ستر	*sèteur*
Bienfaits.	انعام	*ànâme*
Bien gardé.	محروس	*mehàrouss*
Biens.	املاك	*àmlàk*
Biens.	اموال	*àmouàle*
Biens grevés.	اوقاف	*aouqaf*
Bienveillance.	عاطفة	*àthifa*

Bienveillant.	عاطف	*âthif*
Bien venu (soyez le).	اهلا وسهـــلا	*ahlàne ou sahlàne*
Bière (cercueil).	تـابـوط	*tabouth*
Bijoutier.	صايغ	*çàièr*
Bis (encore).	زد	*zide*
Bis.	عـــودًا	*âoudànn*
Blâme.	الومـــة	*aloumàt*
Blanc.	ابيـــض	*abiodh*, prononc. *bïòte*
Blanchir (à la chaux).	بيّض	*bïodh*
Blanchisseuse.	غسّـــالة	*rossàlà*
Blé.	قمح	*qomàh*
Blesser.	جـــرح	*djerah*
Blessure.	جرحة	*djerhà*
Bleu.	ازرق	*z'roq*
Bleu de ciel.	فـــغّي	*foddi*
Bloquer.	صـــدّ	*çèdd*
Bœuf, *pl.* bœufs.	فرد — فراد	*feurde*, pl. *feuràde*
Bœufs (paire de), (mesure agraire de 25 arp).	ازواج	*àzouàdje*
Boire.	شرب	*chrobe*

Bois (tel que planches).	لوح	*louheu*
Bois à brûler.	احطاب	*ahthobe*
Bois de construction.	خشب البنيان	*khechobb el-beniane*
Bois (ne s'emploie que pour les bois rares tels que sandal, etc.).	عـــــود	*eüoude*
Boîte, *pl.* boîtes.	صندوق. صناديق	*çonndouq*, pl. *çenadoq*
Boiter.	طبل	*thebel*
Bon.	مليح	*m'lèh*
Bône.	عنّـابه	*eünnaba*
Bonheur.	اقبال	*àqbàl*
Bonheur.	سعـد	*sdde*
Bon jour.	صباح الخـــير	*ç'bah khér*
Bon marché.	رخيص	*r'khiçe*
Bonne action.	جعالة	*djâla*
Bon sens (avec).	بالعقل	*belâqeull*
Bon soir.	مـسـا الخـــير	*m'sel khér*
Bonté (miséricorde).	رحمـــة	*ràhmà*
Bonté.	شعافة	*chefaqa*
Bord (marges).	شـعـــر	*chefeur*

Bordées (tirer des).	بردیار	*berdiar*
Borgne.	أعـــمى	*àâma*
Borgne.	عـــور	*âweur*
Borné (limité).	محـــدود	*mehàdoude*
Bosse.	حدبـــة	*heudba*
Botte (de légumes ou autres).	ربطـــة	*reubtha*
Bottes (chaussure).	تزم	*tezemm*
Bouc, *pl.* boucs.	عتروس. عتاريس	*âtrouss*, pl. *âtàrés*
Bouche.	فم	*fôme*
Bouchée.	لقمـــة	*loqma*
Boucher (un).	جـــزّار	*djezzar*
Boûcher (fermer).	صـــدّ	*çèdd*
Boucle.	بزيمـــة	*b'zîma*
Boucles d'oreilles.	مناقش	*menaguéche*
Bouder.	غضب	*r'dheb*
Boue.	غـرقـة	*reurqa*
Bouffarik.	بـــو فاريـــك	*bou fârig*
Bougie (ville).	بجايـــة	*beudjéïa*
Bouillir.	غلى	*rela*

Boulanger.	كوّاش	*kouwàche*
Boulanger.	خبّاز	*khobbàze*
Boulet, *pl.* boulets.	كورة ـ كورات ـ كور	*kôra*, pl. *korâte*, *kôr*
Bouquet.	مشموم	*mèchemoume*
Bouquin de pipe.	يمامة	*imama*
Bourre (de fusil).	پشلورات	*p'elhàourâte*
Bourreau.	سيّاف	*siâf*
Bourse.	كيسة	*kisa*
Bout.	راس	*râss*
Bouteille.	قرعة	*qerâa*
Boutique, *pl.* boutiques.	حانوت ـ حوانيت	*hânoute*, pl. *hèouânète*
Bouton (d'habits, etc.), *pl.* boutons.	فعل ـ فعال	*qofel*, pl. *qofali*
Boutonner.	فعل	*q'fel*
Bouton (à la peau), *pl.* boutons.	حبّة ـ حبّ	*habba*, pl. *habb*
Boutons de fleurs.	بلالط	*belalèth*
Boyau, *pl.* boyaux.	مصران ـ مصارن	*mèçrâne*, pl. *meçârane*
Bracelets de pied.	رديف ـ روايف	*r'dife*, pl. *r'dâife*.

Bracelets.	مسايس	*m'sàïs*
Branche, *pl.* branches.	عرف ـ عراف	*eurf*, pl. *eurouſe*
Bras, *pl.* bras.	درع - دروع	*drá*, pl. *dróa*
Brâsier.	منقل	*manngàle*
Brave.	اكيد	*akide*
Brave (plus).	اشجح	*achedjá*
Brave homme ! (pris dans l'acception de bonasse).	رجل مسكين	*ràjel meskine*
Brebis *pl.* brebis.	نعجة ـ نعجات	*nádjà*, pl. *nádjàte*
Brèche (à un vase, etc.).	فرمة	*feurmà*
Bride.	لجام	*ledjàme*
Bride d'une mule.	سريمة	*serima*
Brider.	لجم	*lèdjemm*
Brider.	صرّم	*çeurremm*
Briques.	لاجور	*làdjour*
Briquet.	زناد	*zenàde*
Brocanteur.	دوّاس	*douvàss*
Broche.	سفود	*sefloude*
Brodé.	مجبود	*mèdjboude*

Broderie.	تطريز	*tothrize*
Brodeur.	طرّاز	*tharraze*
Brosse.	شيتة	*chîta*
Brosser.	مسح	*m'sàh*
Brouillard.	ضباب	*dhebàbe*
Brouiller.	خلّط	*kholloth*
Brouillons (malveillans).	مخلّطين	*mekhollthine*
Broussaille.	غابة ـ غيابة	*ràba*, pl. *rïaba*
Broussailles.	شعبة	*chàba*
Broyer.	سحق	*s'hàq*
Bru.	نسيبة	*n'siba*
Bruit.	حس	*heuss*
Bruit (un).	صوت	*çoute*
Brûlé.	محروق	*m'hàrouq*
Brûler.	حرق	*hàraq*
Brûler d'amour.	عشق	*âcheuq*
Brûlure.	حرقة	*harqa*
Bureau.	مخزن	*makhzenn*
Burnous.	برنوس	*bcurnouce*

But (un).	نيشان	*nichàne*
Butin fait à la guerre.	فش الغازية	*qeuche el-ràzia*
Butin (effets mobiliers).	فش	*qeuche*

C

Cabestan.	بوجي	*boudji*
Cabinet d'aisance.	مستراح	*mestràh*
Cabinet (petite chambre).	بويتة	*bouita*
Cable.	گمنة	*goumna*
Cacher.	خبّى	*kheubba*
Cacher (se).	تخبّى	*tekheubba*
Cachet.	طابع	*thàbá*
Cacheté.	مختوم	*mekhtoume*
Cadeau.	هدية	*hèdia*
Cadenas, *pl.* cadenas.	قفل — قفال	*qofel*, pl. *qofel*
Cadenas.	رمانة	*r'màna*
Cadi, *pl.* cadis.	قاضي — قضات	*qàdhi*, pl. *qedhàta*
Cadre, *pl.* cadres.	مرمّة — مرمّات	*moromma*, pl. *morommàt*

Café (établissement ou liqueur).	قهوة	*qàhwà*
Cafetier.	قهواجي	*qàhwàdji*
Cafetière, *pl.* cafetières.	بقراج ـ بقارج	*boqràdje*, pl. *boqàredje*
Caïd.	قايد	*qaïde*
Cailles.	سمّان	*semmàne*
Caisse, *pl.* caisses.	صندوق. صناديق	*çonndouq*, pl. *çenàdoq*
Caisse (lieu où l'on paie).	خزنة	*khezna*
Calicot.	عنبرقيز	*annbeurguize*
Calme (de la mer).	غليني	*relini*
Calmer (se).	غلّن	*rallenn*
Calmer (se).	تهدّن	*t'hèddeunn*
Calotte.	شاشية	*chàchia*
Caméléon.	تاتة	*tàtà*
Camomille.	رزيمة	*r'zima*
Camp.	محلّة	*mehàlla*
Canard.	برّاك	*b'ràk*
Canelle (robinet).	زنونة	*zenouna*
Canelle (épice).	قرفة	*qorfa*
Canif, *pl.* canifs.	موس ـ مواس	*mous*, pl. *mouàs*

Canne.	خيزرانة	*khizrànà*
Canon, *pl.* canons.	مدفع ـ مدافع	*mèdfà*, pl. *médàfà*
Canon de fusil, *pl.* canons.	جعبة ـ جعاب	*djábà*, pl. *djáàba*
Canonniers.	طوبجية	*thóbjia*
Cap.	راس ـ ريوس	*ràss*, pl. *riouss*
Cap (mettre le — dessus).	بوج	*bouwoudje*
Capacité (entendement).	شمل	*chemel*
Capital (argent).	راس المال	*ràss èl-màl*
Capote.	كبوط	*keubbouth*
Capture.	غنيمة	*renima*
Capturé.	مغنوم	*mevnoume*
Capuchon.	كلونة	*gueulmouna*
Capucines.	شبير باشا	*chàbir bàcha*
Caractère.	طبع	*thebá*
Caractère.	شمول	*chemoule*
Caractéristique (ensemble).	صبقة	*çèffa*
Caravane.	قافلة	*qàfla*
Carcasse.	جيفة	*djifa*
Carotte.	زرودية	*z'ródia*

Carré (*adj.*).	مربع	*m'rebbâ*
Carreaux de terre cuite.	قيراتي	*qirati*
Carreaux de fayence.	زلايج	*zlàèdje*
Cartouche.	فشاك	*f'chàk*
Casbah.	قصبة	*qàçba*
Cascade.	صفوط الماء	*çqouth èl-ma*
Casser.	كسّر	*keusseur*
Cassis (fleur).	بان	*bàne*
Cataplasme.	لصفة	*lèçqa*
Cauchemar.	بو تلّيس	*boutellis*
Cause.	سبّة	*sebba*
Cause (origine).	اصل	*açeul*
Causes.	اسباب	*asbàbe*
Cause (à).	بشان	*bechàne*
Cause (à).	من اجل	*min adjel*
Cause (à).	لان	*lann*
Causer.	قجم	*qodjemm*
Caution.	ضامن	*dhàmenn*
Caution.	ضميم	*dhemîme*

Cautionner.	ضمن	*dhomonn*
Cavalerie.	خيالة	*khiàla*
Cavalier, *pl* cavaliers.	صباحي. صباحية	*ç'bàïhi*, pl. *çbàïhia*
Cavalier.	فارس	*fârs*
Caverne, *pl.* cavernes.	غار — غيران	*rar*, pl. *riràne*
Cédrats.	طرنج	*throndje*
Ceinture.	حزام	*heuzàme*
Célébré.	مشهور	*meuchehour*
Céleri.	كرافص	*krafeuçe*
Célibataire.	عزب	*ázèbb*
Celle-là.	هذي	*hadi*
Celle-là (là-bas).	هذك	*hadik*
Celui-ci.	هذا	*hada*
Celui-là.	هذا	*hada*
Celui-là (là-bas).	هذاك	*hadik*
Cendre.	رماد	*remàde*
Cent.	مايـة	*mia*
Centre.	قلب	*qalbe*
Cependant.	لكن	*lakinn*

Cependant.	ولكن	*oulakinn*
Cependant.	امّا	*amma*
Ce qui est passé.	مافات	*ma fàte*
Certain.	محقّق	*mehaqqaq*
Certain (reconnu).	متعين	*metàine*
Cerf-volant.	طيارة	*thiàrà*
Cerises.	حبّ الملوك	*habb el-melouk*
Certifier.	حقّق	*haqqaq*
Certitude.	تحقيق	*tehàqiq*
Certitude.	يقين	*iàqine*
Cervelle.	مخ	*mokh*
Censure.	الومة	*aloumàt*
Ces.	هذوك	*hadouk*
Ces.	تلك	*tolk*
Cessation.	انقطاع	*ànnqethà*
Cesser.	زال	*zàle*
Cession.	تولية	*toulìa*
C'est-à-dire.	عني	*àni*
C'est égal.	بالناقص	*bennàqoç*

Cette.	هذك	*hadik*
Ceuta.	سبتة	*sèbta*
Ceux, les gens de.	اهل	*ahél*, pron. *hél*
Ceux-ci.	هذوما	*hadouma*
Ceux-ci.	هذول	*hadoul*
Ceux-là.	هذوك	*hadouk*
Chacal, *pl.* chacals.	ديب ـ دياب	*dîbe*, pl. *diâbe*
Chagrin (triste).	مغبّن	*merobbenn*
Chagriner (rendre triste).	حزّن	*hàzzenn*
Chaîne.	سلسلة	*silsela*
Chaîne d'étoffe.	حاشية	*hàchia*
Chair.	لحم	*l'hamm*
Chaire à prêcher.	ممبر	*mommbeur*
Chaise, *pl.* chaise.	كرسي ـ كراسي	*keursi*, pl. *keurasi*
Chaleur.	سخانة	*sekhàna*
Chaleur.	اكّة	*akkàt*
Chambre d'un vestibule.	مصرية	*méçria*
Chambre (du rez-de-chaussée), *pl.* chambres.	بيت ـ بيوت	*bîte*, pl. *bioute*

Chambre du premier étage.	غرفا ـ غـرف	*rorfa*, pl. *rorof*
Chambre (petite).	بويتـة	*bouita*
Chambre de la terrasse.	منزة	*mennza*
Chameau, *pl.* Chameaux.	جمل ـ جمال	*djemel*, pl. *djemàle*
Chamelle.	ناكة	*nàgà*
Chandelier.	مصبـاح	*meucbah*
Chandelle.	شمع	*chemá*
Changé.	مبدّل	*mebèddel*
Changeant.	استبدال	*astèbdàl*
Changement.	تـبـديـل	*tèbdile*
Changement.	انقلاب	*annqelàbe*
Changer (action de).	صارف	*çàrif*
Changer (échanger).	بدّل	*beddel*
Changer (de l'or etc.).	صـرّف	*çeurreuf*
Chant.	غناء	*rèna*
Chanter.	غنّى	*renna*
Chanvre.	قـرنـب	*qeurnebb*
Chapelle.	زاويـة	*zàouia*
Chapitre.	باب	*bàbe*

Chemise, *pl.* chemises.	قميجة ـ قماج	*qemidja*, pl. *qemàïdje*
Cher (à un prix élevé).	غالي	*ràli*
Chercher.	فتّش	*fettéche*
Chéri.	اعز	*áz*
Chéri.	عزيز	*ázize*
Cheval, *pl.* chevaux.	عود ـ عواد	*áoude*, pl. *áouàde*
Cheveux.	شعر	*chár*
Cheveux coupés sur les tempes.	شوشة	*choúcha*
Cheveux en bandeau.	خجالى	*khedjali*
Cheville (du pied).	كعبة	*kábà*
Chèvre.	ماعزة	*máza*
Chevrons (charpente).	قطن	*qothonn*
Chez.	عند	*ánd*
Chien, *pl.* chiens.	كلب ـ كلاب	*kilbe*, pl. *kilèbe*
Chien de chasse.	صيود	*çïoude*
Chien de chasse.	طاروس	*thàrouss*
Chiendent.	سبولة العار	*sboul't el-far*
Chier.	خرى	*khrà*
Chignon.	شاتة	*chàta*

Chignon de femme.	كْتّاية	*gueuttàïa*
Choisir.	اختار	*akhtar*
Choisir.	فرز	*fàràze*
Choisir, préférer.	خير	*khéieur*
Chose.	حاجة	*hadja*
Chose.	مسألة	*mesàlà*
Choses. (effets).	حواچ	*hàouédje*
Chouette.	بومة	*boumà*
Choux.	كرنبيط	*kronnbîthe*
Choux-fleurs.	فلور	*flour*
Chrétien, *pl.* chrétiens.	نصراني. نصارى	*nèçràni*, pl. *n'çàra*
Chrétien.	رومي	*roumi*
Chut!	اسكت	*askoute*
Chute.	نزول	*n'zoule*
Chûte d'eau.	صفوط الماء	*ç'qouth èl-ma*
Cible.	نيشان	*nichàne*
Ciel.	سماء	*s'mà*
Ciel (paradis).	جنّة	*djenna*
Cils.	شعبر	*chefeur*

Cimetière, *pl.* cimetières.	جبّانة ـ جبابن	*djebbàna*, pl. *djebàbenn*
Cinq.	خمسة	*khammsa*
Cinquante.	خمسين	*khammsine*
Cinquième.	خامس	*khàmess*
Circoncire.	ختّن	*khottenn*
Cire à cacheter.	لوك	*louke*
Ciseau.	مربوع	*marbôû*
Ciseaux.	مقص	*m'qoçe*
Citerne.	جب	*djib*
Citron.	فارص	*qàreuçe*
Citrouilles.	قرع	*qerâ*
Clair.	ضاو	*dhàoui*
Clair (pur).	صافي	*çâfi*
Clair de lune.	ضوء القمر	*dhau e'-qomeur*
Claque (soufflet).	كعب	*keuf*
Clarté.	ضوء	*dhau*
Clé, *pl.* clés.	مفتح ـ مفاتح	*meftah*, pl. *mefâtah*
Clignement d'œil.	رمفة العين	*reummmqàt el-aïne*
Cloche.	نافوس	*nàqouss*

Clou.	مسمار	*mesmar*
Clouer.	سمّر	*seummeur*
Cloux.	مسامر	*mesàmeur*
Cloux de girofle.	قرنفل	*qrônfell*
Cochon, *pl.* cochons.	حلّوف . حلالف	*hàllouf*, pl. *hàlalef*
Cœur.	قلب	*qalbe*
Cœur.	بال	*bàle*
Coin.	شوكة	*chouka*
Coings.	صفرجل	*ç'feurdjèl*
Col.	رقبة	*roqba*
Coléah (ville).	قليعة	*qoliá*
Colère.	غش	*reuche*
Colle.	غرّة	*rarra*
Collé.	مبقّط	*meboqqoth*
Collection	جماعة	*djemáà*
Coller.	لصق	*l'çeq*
Coller (faire joindre).	بقّط	*boqqoth*
Collier.	قلادة	*qelada*
Colonne.	عرصة	*árça*

Colonne (de monde).	صعب	*cèf*
Combat.	طراد	*thràde*
Combattre.	طرد	*thareud*
Combien.	قداش	*qaddéche*
Comète.	قريـة	*trïà*
Commander(décider).	امر	*ameur*
Commander.	حكم	*hakem*
Comme.	كيف	*kif*
Comme.	مثل	*metsel*
Comme.	بحيث	*behits*
Comme si.	كانّه	*kànnaou*
Commencement.	بداء	*b'dà*
Commencement.	مبدو	*mebdou*
Commencement. (ouvert. de la chasse, etc.).	حلول	*hàloul*
Commencement.	افتتاح	*àftetàh*
Commencement.	ابتداء	*abteda*, pron. *ibtida*
Commencer.	بدع	*b'dà*
Comment.	كيف اش	*kifàche*, ou *kac' s*
Commercer.	سبّب	*seubbeub*

Communiquer.	افضا	*afdha*
Compagnie (société invitée).	ضياف	*dhïàf*
Compagnie (tenir—).	ونّس	*wounness*
Compagnon.	صاحب	*çàhàbe*
Compagnon.	رفيق	*r'fïoq*
Comparaître.	حضر	*hèdheur*
Compassion.	حنانة	*hànana*
Compassion.	شفقة	*chèfqa*
Compilateur.	مصنّف	*mouçennef*
Complet.	كامل	*kàmel*
Complet.	تام	*tàme*
Complet (*adverbial.*).	تامًا	*tàmànc*
Complet (entier).	صحيح	*ç'hih*
Compléter.	استفى	*astefa*
Complimens écrits.	تمجيد	*temmdjïde*
Compliment.	تحية	*tehïa*
Compréhension.	فهمة	*fehèma*
Comprendre.	فهم	*f'hemm*
Compris (entendu).	مفهوم	*mèfhoume*

Comptant (argent—).	فى الحين	*fil hine*
Compte, *pl.* comptes.	عدد ـ عداد	*ádád*, pl. *ádàde*
Compte (prix).	حقّ	*haqq*
Compte.	نعت	*nâte*
Compté (être).	اعتد	*àâted*
Compté (y compris).	محسوب	*mehàsoube*
Compter.	حسب	*hàseub*
Concave.	اجوف	*adjouf*
Concerne (en ce qui le).	بما نسب اليه	*bima néseb alïou*
Concombres.	خيار	*khïar*
Condamner.	حكم على	*hàkem âla*
Condition, *pl.* conditions.	شرط ـ شروط	*cheurth*, pl. *cherouth*
Conditions (imposer des).	اشترط	*acheterth*
Conduire (guider).	وصّل	*ouçcel*
Conduit pour l'eau, *pl.* conduits.	قادوس ـ قواديس	*qàdouss*, pl. *qouàdèss*
Conduite (action de conduire).	توصيل	*touçile*
Confiance.	امانت	*àmànet*
Confiance.	ثقة	*tseqa*
Confirmé.	موثوق	*moutseuq*

Confitures.	مـــعجـــون	*mâdjoune*
Confitures.	نفانـــف	*neqànoq*
Conformément.	نظـــير	*nedhir*
Conformer à (se).	امثتـــــل	*amètstel*
Confronter.	اقبل	*aqbel*
Congelé.	مجمّـــــد	*medjemmed*
Conjurer (prier).	قصـــم على	*qoçeumm âla*
Connaissance.	معرفـــة	*mârfa*
Connaissance.	علـــوم	*âloume*
Connaissance (faire faire).	عقّل	*âqqeul*
Connaissance (prendre —).	طـــولـــــح	*thoulâ*
Connaître.	عقل	*âqeul*
Connaître.	عرف	*âréf*
Connu (sous le nom).	عـــــرف	*âréfa*
Connu.	معلوم	*mâloume*
Consacré.	معدّ	*mâdd*
Conseil.	راي	*râï*
Conseil (assemblée).	ديـــوان	*diwâne*
Conseiller du cadi, *pl.* conseillers.	عُدول — عُدل	*eudoul*, pl. *eudel*

Consentement.	تراضيـــًا	*teradhiàne*
Consentir.	رضى	*r'dha*
Conserver.	حفـظ	*hàfeudh*
Conserver.	حرز	*heurze*
Conserver (action de).	ابقـــا	*abqa*
Considéré.	حميد	*hamide*
Consistant.	مشتمـــل	*méchètmel*
Consoler.	عَزّى	*ázzà*
Constantine.	قسنطينـــة	*qossonnthina*
Constaté.	مقرّر	*meqérrer*
Constaté.	موثـــوق	*moutsouq*
Constatation.	استقـــرار	*asteqràr*
Construction.	بناء	*bena*
Consul.	قنصل	*qonçol*
Consulter.	شَـــوَر	*chàour*
Content.	فرحان	*ferhàne*
Contentement.	كيف	*kife*
Contenu.	مضمـــن	*mèdhmenn*
Contestation.	مخاصمـــــة	*mekhaçma*

Contestation.	دعوة	*dâouà*
Contester.	نـــزع	*nezâ*
Continuellement.	على كل ساعـــة	*âla koul sâà*
Contraindre.	كلّف	*kellef*
Contraire.	ضد	*dhod*
Contrarié.	مخالـــف	*mekhalef*
Contrarier.	خلـف	*khalef*
Contravention.	مخالفـــة	*mekhalfa*
Contre.	على	*âla*
Contrefaire.	عـــوّج	*âwoudje*
Contribution.	غـرامـــة	*reràmà*
Convaincu.	مأمن	*mamenn*
Convenance.	خصـــوص	*kheçouç*
Convenir.	نـــفع	*n'fâh*
Convenir (être opportun).	وَلم	*ouàlemm*
Convention.	اتفـــاق	*atefaq*
Conversion.	انقلاب	*annqelâb*
Convient (qui —).	مـــوجـــب	*moudjeub*
Copie.	نسخـــة	*nèskha*

Copié (traduit).	منقـــول	*mennqoule*
Copier.	نـــقّـــل	*noqqol*
Coq, *pl.* coqs.	سردوك. سرأديك	*seurdouk*, pl. *seradike*
Coquelicot.	بالعـــمـــان	*belámane*
Coquille, *pl.* coquilles.	قشرة ــ قشور	*qochera*, pl. *qochour*
Corail.	مرجان	*mordjane*
Corailleurs.	مراجنـيـة	*moradjénia*
Corbeille.	سلّة	*sella*
Corbeille, *pl.* corbeilles.	طبق ــ طباق	*theboq*, pl. *thebaq*
Corde, *pl.* cordes.	حبل ــ حبال	*hàbel*, pl. *hàbàle*
Cornaline.	يماني	*imàni*
Cornichons.	ترشي	*torchi*
Corps (le).	جـــسم	*djissm*
Corps (le).	جـســـد	*djésed*
Corps (régiment).	وجاق	*oudjaq*
Corset.	فريـــلة	*forimela*
Corset à manches.	غلـيـــلة	*velila*
Corrompre (gagner).	رشى	*r'chà*
Corrompre.	عـــفـــن	*afenn*

Corrompu (vicié).	فاسد	*fàsèdd*
Corruption.	فساد	*fesàde*
Corvette.	قربيط	*garbithe*
Côte (du corps).	ظلع — ظلوع	*dhelá* pl. *dhelóá*
Côté.	جهة	*djiha*
Côté.	ناحية	*nàhïa*
Côté (versant d'une montagne).	جناب	*djenàbe*
Côté (à).	قدّام	*qoddàme*
Côté (à).	في جنب	*fi djeunnbe*
Côté (portion).	جانب	*djànebb*
Côté droit.	يمين	*imïne*
Côté gauche.	شمال	*chemàl*
Côteau, *pl.* coteaux.	كاف — كيفان	*kaf*, pl. *kifane*
Côtés (de tous —).	كل جهت	*koul djihàte*
Couche (fausse —).	طرحة	*theurha*
Coucher (passer la nuit).	بات	*bàte*
Coucher du soleil.	مغرب	*mogreb*
Coucher du soleil.	هبوط	*hèbouthe*
Coudre.	خيّط	*khïéth*

Couffin.	فقّة ــ فقــف	*qouffa*, pl. *qofeuf*
Couler (fondre).	دوّب	*doüeube*
Couler (serpenter)	حمل	*hàmel*
Couleur.	لون	*loüne*
Couleur de rose.	وردى	*ourda.*
Couleur (teinture).	صبــاغ	*ç'bàr*
Couleur unie.	لون واحــد	*loune ouàhàdd*
Coup.	ضربــة	*dheurba*
Coup de main.	غازيــة	*ràzia*
Coup de pied.	ركــلة	*roḳla*
Couper en tranches.	صنّــب	*çenneuf*
Couper (tailler).	وصّــل	*feççel*
Couper (se).	تفطّــح	*t'qeutthá*
Coups (que l'on frappe à une porte).	دفديق	*doqdïoq*
Cour d'une maison.	وسط الدار	*ousth eddar*
Courage.	شجاعــة	*chèdjàá*
Courant (liquide).	جاري	*djàri*
Courbé.	معــوّج	*máwoudjc*
Courber.	عــوّج	*áwoudjc*

Courber (se).	تعـــوّج	*táwoudje*
Courir.	جرى	*djera*
Couronne.	تاج	*tàdje*
Courrier.	سـيّـار	*siàrr*
Court *pl.* courts.	قصير ـ قصار	*qoçir*, pl. *qoçàr*
Courtier.	سمصـار	*seummçàr*
Cousin.	ولد عـــم	*ouled àme*
Cousin (moustique).	ناموسـة	*nàmousà*
Cousine.	بنت عـم	*bennte áme*
Coussin, *pl.* coussins.	مخدّة ـ مخـايد	*mokhédda*, pl. *mokhaïde*
Couteau, *pl.* couteaux.	خدمي ـ خدامة	*kheudmi*, pl. *kheudàma*
Couteau, *pl.* couteaux.	موس ـ مواس	*mous*, pl. *mouàss*
Coutume.	عادة	*ádà*
Coutume.	طريق	*thréq*
Coutume.	طبـعـــة	*thebáa*
Couvercle.	غطاء ـ غطّـاوي	*reutha*, pl. *reuthàoui*
Coutumes.	عـــوايد	*áouàïde*
Couvert, *pl.* couverts.	مغطّي ـ مغطّيين	*merotthi*, pl. *merotthiïne*
Couvert (à).	مضرّف	*medhorroq*

Couverture.	لحـــاف	*l'haf*
Couverture en brocard pour divan.	جراية	*djeràïa*
Couvrir (envelopper).	غلّب	*rollef*
Cracher.	بـــزق	*b'zòq*
Cramoisi.	عكـــري	*ákri*
Crampe (j'ai la —).	عندي كيف نمل	*ánndi kif némel*
Crâne.	جمجمـــة	*djemdjàma*
Crapaud.	جرانـة	*djeranu*
Craquer.	طرطـق	*thèrthoq*
Créance.	سـوال	*soüàle*
Créancier.	مـولا الدين	*moul èddine*
Créancier (être — de).	سال	*sàl*
Créateur (le).	صـــانع	*çànà*
Créer.	خلـــق	*khelaq*
Crème.	محلّـــبي	*màhàllbi*
Crème (mets).	پالـوزة	*palouza*
Crêpe.	شنبـــير	*chèunnbir*
Creuser.	حفر	*hàfeur*
Creux.	اجـــوف	*adjouf*

Crevasse.	خرق	*kheurq*
Crever.	فقع	*f'qàa*
Crever (se).	تفرقع	*t'feurqà*
Crible.	غربال	*reuzbàle*
Cricri.	قرّل	*grillo*
Crier.	زق	*z'guà*
Crieur de mosquée.	موذن - موذنين	*moud'n*, pl. *moudnine*
Crieur public.	براح	*beràh*
Cris.	عياط	*àiàth*
Croire.	امن	*amen*
Croire (faire).	صدّق	*çèddoq*
Croix.	صليب	*çelibe*
Croix d'honneur.	نجمة	*nédjma*
Croquer.	قرش	*qreuche*
Crosses de fusil (fabricant de —).	قندافجي	*qonndàqdji*
Croûte de pain.	قشرة خبز	*qocherètt khobze*
Croyant (vrai —), *pl.* croyans.	مومن - مومنين	*moumenn*, pl. *moumnine*
Croyant (musulman), *pl.* croyans.	مسلم - مسلمين	*meslemm*, pl. *meselmine*
Cruche (de 16 litres), *pl.* cruches.	قلّة - قلل	*qoulla*, pl. *qoleull*

Cruche (petite).	بريق	*brioq*
Cuiller, *pl.* cuillers.	مغرفة ـ مغارف	*moreurfa*, pl. *morèreuf*
Cuir, *pl.* cuirs.	جلد ـ جلود	*djilde*, pl. *djeloude*
Cuir à repasser.	فيش	*qiche*
Cuire.	طيّب	*thiébe*
Cuisine.	خيامة	*khiàma*
Cuisine (faire la).	طبخ	*thebakh*
Cuisse.	فخذ	*fokhte*
Cuivre.	نحاس	*n'hass*
Culbuter (sauter).	نط	*noth*
Culottes,	صروال	*çerwàle*
Cultiver.	حرث	*harèts*
Cultivés.	معمور	*mámour*
Cumin.	قمّون	*qeummoune*
Cumin sauvage.	سنرية حرامية	*sennria hàràmia*

D

Dalles en ardoise.	بلاط	*blàth*
Damas (ville).	دمشق	*demàchq*
Dame (femme).	ولية	*oulïa.*
Dame (madame).	لالّه	*lilla,* mais plus généralement *là ; là fàtïma, là zohra,* etc.
Dans.	في	*fi*
Dans.	داخل	*dàkhàl*
Danser.	شطح	*chethàk*
Date.	تاريخ	*tàrikh*
Daté.	مورخ	*mourkh*
Dater.	ارخ	*àrkh*
Dattes.	تمر	*t'meur*
Davantage.	مازال	*màzèl*
De.	متاع	*m'tà*
De.	من	*minn*
De.	عن	*àne*

Dé à coudre.	فسطبينة	*qosthobina*
Débat.	بحث	*behàts*
Débattre (se).	زعبط	*záboth*
Débauché.	فوّاد	*qouwàde*
Débilité.	عجز	*ádjèze*
Débiteur. On se sert plutôt du verbe سال *sàle*, qui signifie avoir une répétition à exercer contre. Ainsi, si l'on avait à dire : cet homme est mon débiteur, on dirait : *had el-radjel nesallou dràhàme*. Si l'on voulait dire : je suis débiteur de cet homme, on dirait : *had el-radjel isalli dràhame*.	مديان	*médiàne*
Déborder.	باض	*fàdh*
Debout.	واقف	*ouqeuf*
Debout.	قايم	*qàïme*
Débrouiller.	سلّك	*sellek*
De-çà.	من هنا	*minn héna*
Décès.	وفاة	*oufàte*
Déchirer.	شرّق	*cheurreug.*

Décider.	فضّ	*fodd*
Décolorer.	حال	*hàle*
Découvrir (trahir).	فداح	*fedah*
Décrasser.	نضّـــب	*nèddheuf*
Décroître.	قصـــر	*qeçàr*
Dedans.	داخـــل	*dakhal*
Dédommager.	خلّف	*khellef*
Défaire (battre).	كسّر	*keusseur*
Défaite.	كسر	*kàseur*
Défaut.	عيـــب	*aïbe*
Défendre (interdire).	حرم	*harem*
Défendre (protéger).	حـــمى	*hàma*
Défense (protection).	صـــون	*çoune*
Défilé.	مـضـيـــق	*modhïeuq*
Degré. (le *nombre* de degrés s'exprime ordinairement par les lettres de l'alphabet, affectées d'une valeur invariable et généralement admise par tous les auteurs).	درجـــة	*deurdja*
Dehors.	على بـــرّة	*ala beurra*

Dehors.	برّة	*beurra*
Dehors.	خارج	*khàrèdje*
Déjà? — Déjà.	بعدة — قبيلك	*bádà — qobilek*
Déjeûner (le).	فطـــور	*f'thour*
Déjeûner (verbe).	فطر	*ftheur*
Delà.	من ثـــمّ	*minn teumm*
Délâbré.	مـهـــدوم	*m'heudoume*
Délai	اتمّ	*àtàmm*
Délibérer.	اشتار	*achetar*
Délicat.	دريم	*derime*
Délicat.	ضـــريف	*dhrife*
Délicatesse.	ضرافـــة	*dhràfa*
Délier (se) faculté de se délier d'un engagement.	حلول ما عقـــد	*hàloul ma àqodd*
Délivre (le).	خـلاص	*khelàçe*
Délivrer.	سرّح	*serrah*
Délivrer.	سـلّم	*sellemm*
Demain.	غدّا — غدوا	*rodda*, ou *rodoua*
Demande.	سـوال	*souàle*

Demande.		مطلبة	*metholba*
Demande.		بغا	*bera*
Demande.		عرض	*ârdh*
Demandé.		مسول	*m'soule*
Demander.		صفحى	*çoqçà*
Demander.		طلب	*tholb*
Demander.		سال	*sàl*
De même que.		كيف ما	*kif ma*
Déménager.		رحل	*r'hàle*
Demeurer.		سكن	*s'keunn*
De moi.		ذيالي	*dïali*
Demoiselle.		عاتف	*âtaq*
Démolir.		هدد	*hèdd*
Dénégation.		انكرار	*ankerar*
Dénombrement, dénombremens.	*pl.*	عدد ـ عداد	*âdëd, pl. âdàde*
Dénoncer.		باع	*bàâ*
De nous.		عنّا	*ânna*
Dent, *pl.* dents.		سنّة ـ سنان	*senna, pl. senàne*
Dent (grosse).		درسة	*dersa*

Dents (j'ai mal aux—).	اسناني يوجعوني	*s'nàni ïoudjéouni*
Départ.	سفر	*safeur*
Dépendance (territoire).	عـــالة	*ámàlète*
Dépense.	مصـــروف	*mèçrouf*
Dépenses.	مـــصـــاريف	*meçàrif*
Dépenser.	صـــرّف	*çeurreuf*
Dépérissement.	ضيـــع	*dhïá*
Dépérissement.	بوار	*bouàde*
Déposer (placer).	وضـــع	*oudhá*
Dépôt.	امانـــت	*àmànet*
Dépouiller.	عرى	*ára*
Dépouiller.	خطـــف	*khethef*
Depuis.	من الّي	*minn elli*
Depuis.	لان	*lann*
Depuis des années.	منذ اعـــوام	*menèdz áouàme*
Depuis quand?	من اي وقـــت	*minn aéwoqte*
Dequel?	من اي	*minn eï*
De qui.	لمن — متاع من	*limenn — emtá menn*
Déraciner	فلّح	*qollá*

Dérision.	استهزاء	*asthèza*
Dernière (la).	اخرانيـة	*akhranīa*
Dérober.	خطـب	*khetef*
Derrière *(adv.)*.	ورا	*oura*
Derrière (d'un objet).	خلـف	*khàlf*
Derrière (anus).	تـرم	*teurm*
Descente (contraire d'ascension).	هبـوط	*hèbouth*
Descente (le contraire de montée).	حـدورة	*hàdoura*
Descendre.	نـزل	*n'zel*
Descendre (un seau dans un puits).	دلّى	*della*
Descendre.	هبـط	*haboth*
Désert.	صحـرا	*çáhrà*
Désert.	رملة	*reummla*
Désert.	شعـبـة	*chába*
Désigner. (indiquer).	عيّن — (وىّ)	*âiinn -- ourra*
Désir.	مراد	*meràde*
Désir, *pl.* désirs.	مقصود - مقاصد	*meqçoude, pl. m'qaçède*
Désir.	داعيّة	*dâïà*
Désiré.	محسـود	*mehàsoude*

Dents (j'ai mal aux—).	اسناني يوجعوني	*s'nàni ioudjáouni*
Départ.	سفر	*safeur*
Dépendance (territoire).	عمالة	*ámàlète*
Dépense.	مصروف	*mèçrouf*
Dépenses.	مصاريف	*meçàrif*
Dépenser.	صرّف	*çeurreuf*
Dépérissement.	ضيح	*dhiá*
Dépérissement.	بوّاد	*bouàde*
Déposer (placer).	وضع	*oudhá*
Dépôt.	امانت	*àmànet*
Dépouiller.	عرى	*ára*
Dépouiller.	خطف	*khethef*
Depuis.	من الّي	*minn elli*
Depuis.	لان	*lann*
Depuis des années.	منذ اعوام	*menèdz áouàme*
Depuis quand?	من اي وقت	*minn aéwoqte*
Dequel?	من اي	*minn eï*
De qui.	لمن — متاع من	*limenn — emtá menn*
Déraciner	فلّح	*qollá*

Dérision.	استهزاء	*asthèza*
Dernière (la).	اخرانية	*akhranïa*
Dérober.	خطف	*khetef*
Derrière *(adv.)*.	ورا	*oura*
Derrière (d'un objet).	خلف	*khàlf*
Derrière (anus).	ترم	*tcurm*
Descente (contraire d'ascension).	هبوط	*hèbouth*
Descente (le contraire de montée).	حدورة	*hàdoura*
Descendre.	نزل	*n'zel*
Descendre (un seau dans un puits).	دلّى	*della*
Descendre.	هبط	*haboth*
Désert.	صحرا	*çáhrà*
Désert.	رملة	*reummla*
Désert.	شعبة	*chàba*
Désigner. (indiquer).	عيّن — (وريّ)	*áiinn -- ourra*
Désir.	مراد	*meràde*
Désir, *pl.* désirs.	مقصود - مقاصد	*meqçoude, pl. m'qaçède*
Désir.	داعيّة	*dáïà*
Désiré.	محسود	*mehàsoude*

Désirer.	اشتـــهي	*à chèthi*
Désirs.	شـــون	*choune*
Désobéir.	عصى	*áçà*
Dessécher (se).	تنشـــف	*ten'cheuf*
Dessein (à).	بالقـــصـد	*belqàcèd*
Dessein (à).	بالعـــني	*béláni*
Dessert.	تراز	*tràze*
Dessin.	صورة	*çoura*
Dessiner.	صـــــوّر	*çoüeur*
Dessus.	على — فوق	*ála — fóq*
Destinée! (c'est la—).	مكتوب	*mektoube*
Destruction.	هدم	*hèdeumm*
Destruction.	خـــراب	*kheràbe*
Destruction.	هـــلاك	*hélàk*
Destruction.	دمـــور	*d'mour*
De suite.	في الحين ـ ذالوقت	*fel hine — delwoqte*
Détaillé.	احيل	*ahil*
Détailler.	احال	*ahal*
Déteindre (il déteint).	يطيح لونه	*itièh loünou*

Déterminer les attributions.	حدّ حكومات	*hadd hàkoumàte*
Détester.	كرة	*kera*
Détestable.	ما منهو شي — ما منها شي	masc. *mamennouche*, fém. *mamennàche*
Détonner.	طلق	*thloq*
Détruire.	خـــرب	*khereub*
Dette, *pl.* dettes.	دين — ديـون	*dîne*, pl. *dioûne*
Dette.	اقام — دين	*afâme — dîne*
Deuil.	حـزّن	*heuzzenn*
Deuil.	حزانـــة	*hazana*
Deux.	زوج	*zoudje*
Deux.	اثنـين	*tn'ine*
Deux cents.	مايتـــين	*mitéïne*
Deuxième.	ثـاني	*tsàni*
Deux jours.	يومين	*iômine*
Devancer.	سبّـــق	*seubboq*
Devant.	قدّام	*qoddâme*
Devant.	قبـــالة	*qobàlà*
Devant.	امام	*àmâme*

Dire.	قال	*qàl*
Dire (récit).	ذكـــر	*d'zèkeur*
Discours.	خطاب	*khethàbe*
Dispersé.	مبـــدّد	*mebeddéd*
Disperser (se).	تفـــرّق	*t'feurroq*
Dispersion.	شتـــاط	*chethàth*
Disposition (arrangement.	ترتيـــب	*teurtibe*
Disputer (se).	دوس	*dàouss*
Distance.	مسافة	*mesafa*
Distiller.	قطـــر	*qotheur*
Distinction (différence).	فرق	*feurq*
Distingué.	جادّ	*djadd*
Distingué par sa nouveauté.	بديع	*bédiâ*
Distingué (plus).	اشمـــل	*achemel*
Distribuer.	فـرّق	*feurroq*
Distribution.	افـــراز	*àfràz*
Districts.	اوطـــان	*àouthàne*
Dit (il a).	ادعى	*àdàà*
Divan.	ديـــوان	*diwàne*

Division.	افراز	*àfràze*
Division (opér. math.).	حسب التقسيم	*hàçeub el-toqsîme*
Divorce.	طلاق	*thlaq*
Divorcer.	طلّق	*thelloq*
Dix.	عشرة	*àchra*
Dixième.	عاشر	*àcheur*
Dixième (droit du).	عشور	*àchor*
Dix-huit.	ثمانتاش	*temenntàche*
Dix-neuf.	تسعتاش	*t'sàtàche*
Dix-sept.	سبعتاش	*s'bàtàche*
Doigt, pl. doigts.	صابع — صوابع	*çabá*, pl. *çouabá*
Dôme.	قبّة	*qôbba*
Domestique.	خديم	*khedîme*
Dommage.	خسارة	*khesàrà*
Don.	هديّة	*hèdîa*
Donc.	امّاله	*immala*
Donner.	اعطى	*adtha*
Dont il a été parlé.	مشار اليه	*mechàr àlîï*
Dorénavant.	من هنا الفوق	*minn hénà el-fôq*

Dormir.	رقد	*raqod*
Dos.	ظهـــر	*dhàar*
D'où	من اين	*minn àïne*
Doucement.	بالشوية	*béchouïa*
Doucement.	بالسياســـة	*bessiàsà*
Douceurs.	حلوات	*hàlàwàte*
Doué de.	مختـــوم	*mekhtoume*
Douro.	دورو	*douro (3 fr. 72 c.)*
Doute.	شك	*chék*
Doute (sans —).	وافيـــــلة	*ouàqila*
Douter.	شـــــك	*chek*
Doux.	حلـــو	*halou*
Doux (plus).	أحلا	*ahla*
Douze.	اثناش	*t'nàche*
Drâ (mesure de 7/8es d'aune).	درع — دروع	*drá*, pl. *dróá*
Drap.	ملـــب	*melf*
Drap de lit *pl.* draps.	يـــزار — يـــزور	*izar*, pl. *izour*
Drapeau, *pl.* drapeaux.	سنجاف. سناجق	*sanndjàq*, pl. *senadjàq*
Draperie de canapé, en brocard.	جرايـــة	*djéràïà*

Droit (légal, juste).	صايب	*çàïbe*
Droit (le).	شرع	*cherá*
Droit (loyal).	مستقيم	*mesteqîme*
Droit (uni).	مستوي	*mestoui*
Droit (au figuré).	سديد	*s'dide*
Droit d'occupation.	جلسة	*djelsa*
Droite (la).	يمين	*imîne*
Droits dans une affaire, dans une chose.	منساب	*mcnàbe*
Dur.	يابس	*iabess*
Dur.	فاصح	*qàçàh*
Durable.	ابيد	*abide*
Durant.	مادام	*màdàme*
Durant.	حين	*hàïne*
Durée.	دوم	*doume*
Durée.	ابود	*aboude*
Durer.	دام	*dàme*
Durer (faire).	ادام	*adàme*
Dureté morale.	غلظ	*roldh*

E

Eau.	ماء	*mà*
Eau de fleurs d'orange.	ما زهـــر	*mà z'hàr*
Eau-de-vie.	عـــرَقي	*áràqi*
Eau tiède	الماء ملـــدّد	*el-ma meledded*
Ebène.	ابنـــوس	*ebnous*
Eblouir.	شلّوش	*chèllouïche*
Eblouir (s').	دهش	*d'hèche*
Ebouler (s').	تكرفـــب	*t'guerguébb*
Ebranler.	زعزع	*zàzà*
Ebranler.	هزّ	*heuzz*
Ebréché.	مشعّر	*mechâár*
Ecaille.	بغـــا	*bera*
Ecaille, *pl.* Ecailles.	فشرة — فشور	*qochera*, pl. *qochour*
Echaffaudage	سرير	*serir*
Echange.	مُعاوضة	*mouâoudha*
Echanger.	بدّل	*beddel*

Echarde, *pl.* échardes.	شوكة ـ شوك	*chôka*, pl. *chouke*
Echecs (jeu d').	شطرنج	*sthronndje*
Echelle, *pl.* échelles.	سلّوم ـ سلالم	*selloume*, pl. *selàlemm*
Echeveau, *pl.* écheveaux.	فسكرة ـ فساكر	*feskra*, pl. *fesàkeur*
Echu en héritage.	منجر	*menndjer*
Eclair.	برّق	*beurrq*
Eclairer (quelqu'un avec une lumière).	ضوّى	*dhoùà*
Eclat (beauté).	حسن	*hàsenn*
Eclipse.	فسوخ	*fessoukh*
Eclore.	فقّص	*foqqoça*
Ecole juive.	مدراش	*medràche*
Ecole maure.	مسيد	*m'side*
Economiser.	وقّر	*wouffeur*
Ecorché.	مسلوخ	*mesloukh*
Ecorcher.	سلخ	*s'lokh*
Ecouler.	مضى	*medha*
Ecouter.	صنّت	*çonnott*
Ecraser.	عفس	*âfeuss*
Ecrire.	كتب	*k'teb*

Ecrire.	سطر	*s'theur*
Ecrit (un —).	رسم	*ressm*
Ecrit d'après une déclaration verbale.	مفيّض	*meqïedh*
Ecrivain.	كاتب	*kàteb*
Ecrivain.	خوجة	*khódja*
Ecrivain de jugemens.	محرّر الفضايا	*meharrer el-qodhàïa*
Ecurie.	مخزن	*makhzenn*
Ecuries.	اصطبال	*sthebàle*
Education.	تربية	*terbïa*
Effacer.	محى	*m'ha*
Effacer.	وسخ	*fesseukh*
Effaroucher.	خيّل	*khàïel*
Effaroucher (s').	تخيّل	*tekhàïel*
Effets (mobiliers).	حوايج	*hàoùedje*
Effort.	جهاد	*djéhàde*
Effort.	هجوم	*hèdjoume*
Efforcer (s').	اجتهد	*adjethède*
Efforcer (s'— en vain), vulg. perdre son latin.	حصل	*hàçeul*
Effrayé.	مرعوب	*m'ràoube*

Effrayer.	فزع	*fezá*
Effrayer.	اخلع	*annkhelá*
Égal (c'est).	ما كان حاجة	*ma kàne hàdja*
Egal.	كيف	*kif*
Egal.	عدل	*ádel*
Egalement.	سوا سوا ـ كيف كيف	*souà souà — kif kif*
Egalement.	ايضاً	*aïdhànn*
Egarer (perdre).	تلّف	*tellef*
Egarer.	وضّر	*ouddheur*
Egarer (s').	انتلّف	*anntellef*
Eglise.	كنيسة	*k'nisa*
Egoût, *pl.* égoûts.	خندق ـ خنادق	*khonndoq*, pl. *khenàdoq*
Egratigner.	خبّش	*kheubbéche*
Elargir.	عرّض	*árredh*
Elégance.	جمال	*djemàle*
Eléphant.	فيل	*file*
Elévation (action d'élever).	رفاعة	*refiàt*
Elevé (en parlant d'un enfant), *mas.*, élevée, *f.*	مربّي — مربّية	*merebbi*, pl. *merebbïa*

Elevé, magnanime.	رفيـــع	*r'fiâ*
Elever.	رفع	*r'fâ*
Elever (un enfant).	ربّى	*robba*
Elever (s').	أنتـــهى	*enntàha*
Elle.	هي	*hïa*
Elle.	ة ــ ها	*ha — ha*
Eloigné.	متبـــاعد	*metbàâde*
Eloigné.	بعيـــد	*bâïde*
Eloigné.	مبعّـــد	*mebââde*
Eloigner.	بعّد	*bââd*
Eloigner (s').	تبعّـــد	*tebââde*
Email.	تزجيج	*tezdjidje*
Embarras.	وحـــلة	*ouàhla*
Embarrassant	محـــيّر	*mehàïr*
Embellir (orner).	زيّن	*zïenn*
Embouchure	فم	*fome*
Embouchure de rivière.	حلـــق الواد	*heulq el-ouàde*
Embrasser (étreindre).	عنّق	*ánnoq*
Embrouiller.	خبّـــل	*kheubbel*

Emerveillé.	مستعجب	*mestádjebb*
Emeute.	فتنة	*fetna*
Emeute.	قيامة	*qiàma*
Emeuter.	فتن	*f'tenn*
Emoussé.	حافي	*hàfi*
Empêcher.	منع	*mená*
Empire.	دولة	*doulàte*
Emplir.	ملأ	*m'la*
Emploi.	موضع	*moudhá*
Employer (faire travailler).	استخدام	*astekhedemm*
Empoigner.	خطف	*khethef*
Empois.	نشا	*n'chà*
Emprisonné.	محبوس	*mehàbous*
Emprisonner.	حبس	*hàbeuss*
Emprunter	سلّف	*sellef*
Encan.	دلالة	*dellala*
Encanteur.	دلّال	*dellàle*
Enceinte (femme—).	مرأة بجنوف	*m'ra bédjouf*
Encens.	بخور	*bekhór*

Enchaîner.	حدّد	*haddéd*
Encolure.	رقبـــة	*roqba*
Encore.	مازال	*mazel*
Encore.	زد	*zïae*
Encre.	حـــبر	*hàbeur*
Encrier.	دوايـــة	*douàïà*
Endroit.	مضـــرب	*médhrob*
Endroit.	مكـان	*mekàne*
Endroit.	محـــل	*mehàl*
Endroit, *pl.* endroits.	موضع ـ مواضع	*moudhâ*, pl. *mouàdhâ*
Endroit.	جهـــة	*djeha*
Endroit (l' — d'une étoffe).	وجـــه	*ouitche*
Endroits.	اماكـــن	*àmàkènn*
Enfant, *pl.* enfans.	وليـــد ـ اولاد	*oulide*, pl. *oulède*
Enfer.	جهـــنم	*djehéneumm*
Enfer.	جهـيم	*djehîme*
Enfin.	الحاصول	*el-haçoul*
Enfin.	حاصله	*hàçelou*
Enfin.	غايتـــه	*ràïtou*

Enflé.	منفـــوخ	*mennfôkh*
Enflure.	ورم	*oureumm*
Engagement.	التزام	*altezem*
Engager.	دبّر	*deubbeur*
Engourdi	مرخي	*meurkhi*
Engraisser.	سمـــن	*s'menn*
En haut.	فـوق	*fauq*
Enjouement.	مسـرة	*messra*
Enlever (ôter).	نحـى	*nàhà*
En moins.	ناقصـة	*nàqṣà*
Ennemi, *pl.* ennemis.	عدو ــ اعدا	*ádou*, pl. *ádà*
Ennemis.	عديان	*ádiàne*
Ennuyer (s') *mot-à-mot* : mon désir s'est rétréci.	ضاق خاطـري	*dhàqe khàtri*
En personne.	بالذات	*bedzàte*
En personne.	واحده	*ouàhàdou*
En place de.	في عوض	*fi oute*
Enragé.	مكلـوب	*mekloube*
Enrichir (s')	استغنا	*ásterna*

Enroué.	مجبح	*moubàhbàh*
Enseigner.	علّم	*àllemm*
Enseignement (indice).	علامة	*àlàma*
Ensemble.	سوا سوا	*souà souà*
Ensemble (l'— d'une personne).	صفّة	*çèffa*
Ensemble (*adverb.*).	جميعًا	*djemiàne*
Ensemble (tout-à-la-fois).	جملاً	*djemlànn*
Ensemble (tout).	جملة	*djemla*
Ensuite.	بعد	*bàde*
En sus.	زيادة	*zïàda*
Entendement.	فهامة	*fehèma*
Entendre.	سمع	*s'má*
Entendu (compris).	مفهوم	*mèfhoume*
Enterrer.	دفن	*d'feunn*
Entêter (s').	تعند	*táned*
Entier.	كامل	*kàmel*
Entier.	تام	*tàme*
Entièrement.	كلّيا	*kollïa*
Entonnoir.	لمبوط	*lemmboutf*

Entouré de haies.	مزرّب	*m'zeurreub*
Entrailles.	فانصـــة	*qànça*
Entre.	بين	*béïn*
Entrée.	دخـــــول	*d'khoule*
Entrée dans une haie.	فلّـــة	*fella*
Entremise (par l').	على يد	*âla ide*
Entrer.	دخـــل	*d'khol*
En vain.	بالنافص	*bennàqoçe*
Enveloppe.	غلاف	*relàfe*
Envelopper.	غلّـــف	*rolleſ*
Envelopper.	الـــوَى	*loüa*
En vérité.	بالحـــــقّ	*belhaqq*
Envers (l' — d'une étoffe).	مقلوب	*meqloube*
Envié.	محسود	*mehàsoude*
Environ.	نحو	*n'hou*
Environs.	محجّـــر	*màhdjeur*
Envoyé (député).	رسول	*r'soule*
Envoyé (un —).	مرســـول	*mersoul*
Envoyer.	بعَـــث	*bâts*

Epais.	خاطـر	*khatheur*
Epais (grossier).	خشين	*khechîne*
Epaisseur.	خشانـة	*khechànà*
Epaule, *pl.* épaules.	كتب ـ كتاف	*ketef*, pl. *ketàf*
Eperons.	شبـير	*chàbir*
Epi.	سـبـولة	*s'boula*
Epicier.	سكاكـري	*s'kàkri*
Epinards.	سبيناخ	*s'binakh*
Epingle, *pl.* épingles.	مـسّـاك ـ مساسك	*messàk*, pl. *mesàsék*
Eponge.	نشاوِـة	*n'chafa*
Epoque.	مدة ـ ذات	*meda — dzàt*
Epoque.	وفـت	*wóqte*
Epoque de la perception des impôts.	وفت الدنـوش	*woqte el-denouche*
Epouse.	زوجـة	*zoudja*
Epouser.	زوّج	*zoûweudje*
Epoux (conjoints).	متزوجـين	*metzoudjine*
Eprouver (sentir).	حس	*heuss*
Equerre.	ميزان	*mizàne*

Equitable.	افصاط	*aqçàth*
Equité.	عدل	*ádel*
Erreur.	اكناب	*aknab*
Erreur.	ضل	*dholl*
Escalader.	شبّط	*cheubboth*
Escalier.	دروج	*droudje*
Esclave chrétien.	عُلج — عُلوجا	*euldje*, pl. *euloudja*
Esclave *(fig.)*, *pl.* esclaves.	عبد — عباد	*ábd — ábàde*
Espace de temps.	مدة	*meda*
Espagnol.	سبنيول	*sbanióle*
Espèce (monnaie).	نعت	*náte*
Espèce (forme).	صنف	*çénèuf*
Espèces.	انواع	*ànouá*
Espion.	جاسوس	*djàsouss*
Espion.	بياع	*biàá*
Esprits (âme).	اخطار	*akhthar*
Essaim.	فرك	*feurg*
Essayer.	جرب	*djeureub*
Essence.	عطر	*átheur*

Essoufflé (être —).	هد	*l'héde*
Essuyé.	ممسوح	*memmsouh*
Essuyer.	مسح	*m'sàh*
Est (à l').	شرقًا	*cheurqàne*
Est (de l').	شرقي	*cheurqí*
Estimation.	سومة	*soumà*
Estimé (*comp.*).	اكرّم	*akerrem*
Estomac.	مُعدَة	*máda*
Estropié.	سافات	*sàqàte*
Estropié.	ابتار	*abtar*
Et.	و	*oú*
Et.	ف	*fa*
Etabli (constaté).	مقرّر	*meuqerrer*
Etabli (constaté).	موثوق	*moutsouq*
Etabli (être).	استقر	*astqeur*
Etage.	تابافة	*tàbàqa*
Etages.	علوى	*áloua*
Etain.	قزدير	*qozdir*
Etape.	قناق	*qonàq*

Etat (tableau).	جريدة	*djerida*
Etat moral.	حالة	*hàla*
Etas moraux.	احوال	*ahouàl*
Etau.	زيّار	*zïàr*
Eté	صيف	*çïfe*
Eteindre.	طفى	*thefa*
Eteindre (s').	انقرض	*annqeurdh*
Etendre (du linge).	نشر	*n'cheur*
Etendre (une nappe sur la table).	فرّش	*ferrèche*
Etendre (s').	مدّ	*medd*
Etendue (avec —).	مطلقاً	*methelqane*
Eternellement.	ابدًا	*àbàdàne*
Eternuer.	عطس	*àthoçe*
Etymologie.	اصل	*açeul*
Etincelle.	شرارة	*cherara*
Etoile, *pl.* étoiles.	نجمة — نجوم	*nèdjema*, pl. *nèdjoume*
Etonné.	داهش	*dàhèche*
Etouffer.	خيّف	*djïfe*
Etourdir.	دوّخ	*douokh*

Etourdiement.	من غير تختميم	*minn rér tekheummîme*
Etourneaux.	زرزور	*zeurzór*
Etranger (un).	برّاني	*beurrani*
Etranger (un).	غريب	*reríbe*
Etrangers.	اغراب	*areràbe*
Etrangler.	خنق	*kh'noq*
Etre (âme),	بال	*bâle*
Etre (verbe) je suis.	راني	*rani*
Etre (verbe) tu es.	راك	*rak*
Etre (verbe) il est.	راه	*rahou*
Etre (verbe) n. sommes.	رانا	*ràna*
Etre (verbe) vous êtes.	راكم	*rakoumm*
Etre (verbe) ils sont.	راهم	*rahoumm*
féminin, tu es.	راكي	*raki*
elle est.	راهي	*ràhi*
Le reste, *commun.*		
Etreindre.	عنق	*ánnoq*
Etreindre.	حصر	*hàçeur*
Etrier, *pl.* étriers.	ركاب ـ ركابت	*rekàbe,* pl. *rekabàte*
Etui. *pl.* étuis.	جعبة ـ جعاب	*djâba,* pl. *djâàbe*

Eux.	هم	*houm*
Evanouir (s').	تغشى	*terachechà*
Eveiller (s').	باق	*faq*
Eveiller (s').	بطن	*f'thenn*
Eventail *pl.* éventails.	مروحة ـ مراوح	*morouha*, pl. *moràouah*
Eventer (s').	روّح	*roówàh*
Exaltation.	صود	*çoude*
Exalté (plus).	افشح	*àqchá*
Examen.	وفوف	*ouqouf*
Examiner.	قلّب	*qallèb*
Excellence.	بضل	*fodhel*
Excellent (très bon).	مليح بالزاف	*m'lèha bezèfe*
Excellent.	مبضل	*mofdhel*
Excellent en bonté.	افضل الخير	*afdhel el-khér*
Excellent (homme).	باضل	*fadhel*
Excepté.	من غير	*minn rér*
Excepté.	عدًا	*ádàne*
Excepté.	دون	*doüne*
Excepté.	سواء	*souà*

Excessif.	شـــديد	*chedide*
Excessivement.	جدًا	*djedànn*
Excuser.	ســـمح	*sàmàh*
Exécuter (faire).	فعنى	*qedha*
Exercice.	تعليم	*tàlime*
Exiler.	عزل	*âzel*
Existant.	محود	*medjoude*
Existence.	وجود	*oudjoude*
Expédié.	مرســول	*mersoul*
Expédient (trouver un —).	دبّـــر	*deubbeur*
Arrange-toi.		*deubbeur rasṣek*
Expédition.	غازية	*ràzia*
Expiration.	انقضاء	*annqedha*
Explication.	بيـــان	*biàne*
Expliquer.	فســـر	*fesseur*
Exprès.	بالعني	*belâni*
Exprès.	بالذمّـــــة	*bédzomma*
Extinction.	انفـــــراض	*ànnqeradh*

F

Fabricant de calottes.	فاوقجي	*qàoqdji*
Fabriquer.	خدم	*khedemm*
Fabriquer.	صنـــع	*ç'nâ*
Fâcher (se).	تغشّـــش	*teràchechéche*
Fâcher (se).	غضـــب	*r'dheb*
Facile.	ساهل	*sâhel*
Façon.	فصول	*feçoul*
Façon.	طبعة	*thebâa*
Façon.	اصـــول	*açoul*
Faculté illimitée.	استعـــزاق	*istâraq*
Fade.	مســـوس	*mesous*
Fagot.	حزمـــة	*heuzma*
Faible.	عاجز	*âdjèz*
Faiblesse.	ضعـــف	*dhâfe*
Faiblesse.	سفـــات	*s'qâte*
Faim.	جـــوع	*djouâ*

Faim (avoir —).	جاع	*djàa*
Fainéant.	مجاز	*mâdjèze*
Faire.	عمل	*âmel*
Faire.	وسّى	*ouàsà*
Faire.	جعل	*djâl*
Faire.	فعل	*fâle*
Faire des ordures.	نجص	*n'djéçe*
Faire du bien (ceci me fait du bien).	نفع	*n'fâ*
Faire durer.	ادام	*adàme*
Falloir.	استحقّ	*astehaqq*
Famé (bien —).	ما مون	*ma moune*
Famille.	عيال	*âiâle*
Famille.	اهل	*ahel*, pron. *hâle*
Fantassins.	ترّاسين	*terrassine*
Farce (viande hachée).	حشوة	*hàchoua*
Fard.	حمّاير	*hammâïr*
Farine.	دفيق	*deqéq*
Fatigue.	عية	*âïà*
Fatigue.	اعية	*àâïa*

Fatigue.	شفـــاء	*ch'qa*
Fatiguer (se).	شفـــا	*ch'qa*
Fatma.	فاطمـــة	*fâthma*
Faucille, *pl.* faucille.	منجل. مناجل	*mindjèl*, pl. *menadjel*
Faute.	غلطـــة	*reultha*
Faux en écriture.	زور	*zour*
Favoriser.	عمّ	*âmm*
Fée.	جنّيـــة	*djennîa*
Femelle.	انـــثى	*antsa*
Femelles.	انثيين	*anntsiine*
Femme.	مراة	*m'rà*
Femme, *pl.* femmes.	نساء ـ نسوان	*n'sà*, pl. *n'souâne*
Fendre.	فلّـــق	*felloq*
Fenêtre.	طافة ـ طـــوافي	*thâqa*, pl. *thouaqi*
Fente.	شقّة	*cheqqa*
Fente (petite).	شفيقـــة	*cheqiqa*
Fer.	حـــديد	*hâdide*
Fer à repasser, *pl.* fers.	حديد ـ حدايد	*hâdide*, pl. *hâdâïde*
Ferblanc.	حليـــة	*hâlîa*

Ferblantier.	فـزادري	*qàzàdri*
Ferme, *pl.* fermes.	حوش — حواش	*haouche*, pl. *hàouàche*
Fermer.	غلق	*r'loq*
Fermer.	فمل	*q'fel*
Fermer l'œil.	غمّـض	*rommedh*
Fermeture.	غليق	*relïoq*
Fertiliser.	اخصـب	*akhçeub*
Fesses.	ورك	*oureuk*
Fête.	عيد	*aïde*
Fêter.	عَيّد	*aïède*
Feu, *pl.* feux.	نار — نيران	*nàr*, pl. *niràne*
Feu d'artifice.	محرقـة	*meharqa*
Feuille, *pl.* feuilles.	ورقة — ورق	*ourqa*, pl. *oureuq*
Fèves de marais.	فـول	*foule*
Fez (ville de).	فاس	*fàss*
Fiançailles.	خطيـب	*khethïbe*
Fiancer.	خطـب	*khethob*
Ficelle.	سپـاول	*spàolou*
Ficelle en palmier.	خزمـة	*kheuzma*

Ficher.	رشق	*r'chaq*
Fidèle.	صديق	*çadiq*
Fidélité.	صداقة	*çàdàqa*
Fier (se — à).	وكّل على	*oukkeul âla*
Fierté.	نفخة	*nèfkha*
Fierté.	قبرية	*qobrïa*
Fièvre.	حمّى	*hômma*
Fièvre cérébrale.	بقلة	*boqla*
Figé.	مجمّد	*medjemmed*
Figues.	كرموس	*karmouse*
Figue.	تين	*tîne*
Figure.	خيال	*khïàl*
Fil à coudre, *pl*, fils.	خيط — خيوط	*khéth*, pl. *khïouth*
Fil de fer.	ثال	*tsàle*
Filer (du lin, etc.).	غزل	*r'zeul*
Filet, *pl.* filets.	شبكة. شبايك	*chebka*, pl. *chebàïk*
Fille, *pl.* filles.	بنت — بنات	*bennte*, pl. *benète*
Fille honnête.	بنت دينة	*bennte déïna*
Fille publique.	قحبة	*qàhba*

Fils.	بن	*benn*
Fils.	ابن	*ebn*
Fils de *(plur.)*.	بني	*béni*
Fils (petit —), *pl.* petits fils.	حفيد ـ حفدان	*hàfide*, pl. *hàfdàne*
Fils (un des).	احد ابنـــاء	*ahd abna*
Fin (terme).	استعـــاء	*astefa*
Fin (terme).	خـــتم	*khetemm*
Fin (terme).	عقبى	*àqba*
Fin (terme).	آخر	*akheur*
Fin (terme).	دابـــر	*dabeur*
Fin (conclusion).	اختتـــام	*akhtetàme*
Fin (sagace).	كيّس	*kiéss*
Fin (mince).	رفيـــق	*r'qéq*
Finir.	خلـــص	*khlàçe*
Fissure	شقيفـــة	*cheqiqa*
Flamme.	لهبة	*làhba*
Flamme.	عجاجـــة	*adjadja*
Flamme (de navire).	بنضـــيرة	*bendhéra*
Flâner.	عجـــز	*adjèze*

Fleur, *pl.* fleurs.	نوارة — نـــوار	*noûàra*, pl. *noûàr*
Fleuve.	نهر — واد	*nàhar* — *ouàde*
Foin.	قرط	*gourth*
Fois (une).	مرّة	*merra*
Fonctions supérieures.	احكـــام	*alhkàme*
Fond.	قاع	*qàâ*
Fondations.	لســـاس	*lesàs*
Fondé de pouvoirs.	وكيـــل	*oukîle*
Fondouq, *pl.* fondouqs.	فندق — فنادق	*fonndouq*, pl. *fenadoq*
Fondre (couler).	دوّب	*doûeube*
Fontaine.	فوّارة	*foûàra*
Fontaine, *pl.* fontaines.	عين — عيـــون	*aïne*, pl. *aïoune*
Fontes de pistolets.	قبورات	*qebourâte*
Force.	قوة	*qówa*
Force (santé).	صحّـــة	*çàlîha*
Force (pouvoir).	حكم	*hàkem*
Forcément.	بالسيـــف	*béssîfe*
Forcément.	ضربًا	*dherbâne*
Forcer (contraindre).	كلـــف	*kelef*

Forêt.	غابة	*ràbà*
Forgeron.	حـــدّاد	*hàddàde*
Forgeron.	سمّـــار	*semmar*
Forme.	لـون	*loûne*
Forme (espèce).	صنـــف	*çéneuf*
Forme (dessin).	صـــورة	*çourà*
Fort (forteresse), *pl.* forts.	برج — بـــراج	*bordje*, pl. *borâdje*
Fort (puissant).	شـــديد	*chedide*
Fort (puissant).	اكـيد	*akide*
Fort (solide).	قـــوي	*qówi*
Fort (plus).	اقـــوى	*aqówa*
Fortement.	بالقـــوة	*belqówa*
Forts (fortifications).	صور — اصوار	*çour*, pl. *açouar*
Fortuné (plus).	اسعـــد	*asâde*
Fossé, *pl.* fossés.	حفرة — حفـــر	*heufra*, pl. *heufeur*
Fou.	مهبـــل	*màhboul*
Fou (devenir —).	هبل	*heubel*
Fouet.	فـــرباج	*qeurbàdje*
Fouetter.	شحـــط	*chàhàth*

Fourchette, *pl.* fourchettes.	كارفو ـ كارفويات	*garfou*, pl. *garfouiàte*
Fourmi, *pl.* fourmis.	نملة ـ نمل	*nemmla*, pl. *nemel*
Fourneau.	وجاق	*oudjaq*
Foyer de pipe.	دواية	*doùaïà*
Fracasser (se).	تفـــدّخ	*tefèddokh*
Fraction.	كسّـــر	*kesseur*
Frais (nouveau).	طري	*thrie*
Frais.	بارد	*barèd*
Frais (dépenses).	مصـــاريف	*méçàrif*
Fraises.	توت الفـــاع	*toùte el-qàà*
Français, *pl.* français.	فرانسيـــس ـ فرانساوي	*frannsis*, pl. *frannsàwi*
Frange.	فتول	*f'toule*
Frappé.	مضـــروب	*medhroub*
Frapper.	ضرب	*dhrob*
Frapper (à une porte).	دفدق	*doqdoq*
Frapper (se — mutuellement).	تضـــارب	*tedhareub*
Fraude.	حيـــلة	*hila*
Fraude (imposture).	خداع	*khedàà*

Frégate.	فرقاطة ـ فراقط	*feurgatha*, pl. *feuraguéth*
Fréquenter.	عشر	*ácheur*
Frère *pl.* frères	خو ـ خوان	*khó*, pl. *khóàne*
Fripon.	حرامي	*harami*
Frire.	فلى	*f'la*
Froid (le).	برد	*beurde*
Froid *(adj.)*.	بارد	*barèd*
Froid *(adj.)*.	برود	*beroud*
Fromage.	جبن	*djebenn*
Fronde.	مقلاع	*meuglá*
Front.	جبين	*djebine*
Fruit.	غلة	*rólla*
Fruitier (marchand).	فكاي	*f'kài*
Fuir (se sauver).	هرب	*heureb*
Fuite.	هربه	*heurba*
Fumée.	دُخان	*doukhane*
Fumer.	شرب دُخان	*ch'roḅ doukhàne*
Fumeron.	مرعوبة	*m'reuouba*
Funérailles.	جنازة	*djenàzà*

Furieux (plus).	اغضب	*ardhsb*
Fuseau.	مغزل	*morzel*
Fusée.	وشاكة	*f'chàka*
Fusil *pl.* fusils.	مكحلة مكاحل	*mokhala*, pl. *mokahal*
Fusil à deux coups.	مكحلة بزوج جعاب	*mokàhla bezoudje djàabe*

G

Gage (mettre en —).	رهن	*r'hànn*
Gages (solde).	حقّ الشهرية	*haqq èchechàhr*
Gagner.	ربح	*r'bàh*
Gain.	غلبة	*rolba*
Gain.	مكسب	*meuksebe*
Gain.	فايدة	*fàida*
Gaîne.	غلاف	*relafe*
Gale.	جرب	*djeureubb*
Galeux.	جربان	*djérbàne*

Galerie de bois.	دربوز	*deurbouze*
Galerie (pourtour de).	صحـــين	*çéhine*
Galette.	بشمـــاط	*béchemath*
Galon.	شريط	*cherûth*
Galopper.	رابع	*ràbâ*
Galopper.	دنّى	*denna*
Gants.	قوانتـــس	*gouantess*
Garde (la).	عسّـــة	*àssà*
Garde (faire la).	بردیار	*berdiar*
Garde (prends garde que).	بالك ان	*bàlèk ànn*
Garde (sentinelle), *pl.* gardes.	عسّـــاس — عساسين	*dssàs*, pl. *àssàsine*
Garder (conserver).	خبّى	*kheubba*
Garder (conserver).	حرز	*heureuze*
Garder (protéger).	حـــرس	*hàrs*
Gardien.	حفّاظ	*hàffadh*
Gare !	بالك	*bàlèk*
Gâté.	خامج	*khàmedje*
Gâter (abîmer).	فسّـــد	*fessed*

Gauche (la).	شمال	*chemàle*
Gazelle.	غزالة	*vezàlà*
Gendre.	نسيب	*n'sibe*
Généreux.	كريم	*kerime*
Générosité.	كرم	*kàràme*
Générosité.	جود	*djoude*
Génie (démon).	عفريت	*áfrite*
Génie (lutin).	جن	*djinn*
Génie (talent).	عقل	*áqeul*
Genou.	ركبة	*reukba*
Genoux.	حجر	*hédjeur*
Genre humain.	ادم	*àdàmm*
Gens.	ناس	*nass*
Geste.	هوي	*làhoui*
Gibier.	صيادة	*çïàdà*
Gilet.	سدرية	*sédrïa*
Gilet.	بدعية	*beddïà*
Giroflée.	خيلي	*khéili*
Glace.	جليد	*djelide*

Glace.	ثلج	*tildje*
Glace (miroir).	مراية	*m'réïa*
Gloire.	افتخار	*aftekhar*
Gloire.	شرف	*chèurfe*
Gloire.	مجد	*medjed*
Gloire.	فخر	*fekheur*
Glorieux.	ماجد	*màdjedd*
Glorieux.	جليل	*djelil*
Glu.	دبك	*debok*
Goëlette.	سكونة	*s'kouna*
Gomme.	سماغ	*s'màr*
Gond.	ارتاج	*artàdje*
Gonfler (se).	انتفخ	*anntefeukh*
Gorgée.	جغمة	*djorma*
Gosier.	قرجومة	*gueurdjouma*
Goudron.	قطران	*qeuthràne*
Goule (monstre).	غولة	*roula*
Goulot.	زنونة	*z'nouna*
Gousse d'ail.	تومة	*touma*

Goût.	بنّة	*benna*
Goûter.	ذاق	*dzàq*
Goutte (de liquide).	فطـــرة	*qothra*
Gouvernail.	دمان	*d'màne*
Gouvernement.	بايلك — مملكة	*beilik — memmlekate*
Gouverneur.	حكم — عمـال	*hakem — àmàl*
Grâce (bienfait).	انعـــام	*ànàme*
Gracieusement.	بالظرافـة	*beddhrifa*
Gracieux.	ظـريف	*dhrif'e*
Gracieux (bienveillant).	عاطـف	*àthif*
Gracieux (plus).	اجمـل	*adjemel*
Graine.	زريـــع	*zerìà*
Graine de lin.	زريعت الكتان	*zerìàt el-K'tàne*
Graisse.	سبك	*s'beuk*
Grand, *pl.* grands.	كبير — كبار	*kebir*, pl. *kebar*
Grand (plus).	امنع	*amnà*
Grandeur (dignité).	جلال	*djelàle*
Grandeur (honneur).	فخـــم	*feukhem*
Grandiose.	فاخـر	*fakheur*

Grandir.	كبّر	*keubbeur*
Grand-mère.	جدّة	*djidda*
Grand (noble).	جزيـل	*djezile*
Grands (notables).	كبار	*keubar*
Grands-pères.	جدود	*djedoude*
Grappe, *pl.* grappes.	عنفد ـــ عنافد	*ânqôde* pl. *ânàqodd*
Gras.	سمين	*smine*
Gratis.	باطل	*bàthol*
Grater.	حـكّ	*hokk*
Gré.	غرض	*vordh*
Grec.	كريك	*krike*
Greffer.	لقّم	*laqqomm*
Grèle.	تبروري	*tebrouri*
Grenades.	رمّان	*rommàne*
Grenouille.	مڤرڤر	*m'gueurgueur*
Grévés (biens).	اوقاف	*aouqaf*
Griller.	شوى	*choüa*
Grilles.	شبّايك	*chebbaïk*
Grimper.	شبّـــط	*cheubboth*

Gris (couleur).	ارماضي	*r'màdhi*
Grogner.	زهـــر	*z'heur*
Gros.	فاخر — سمين	*fàkheur — smine*
Grossier.	خشـــــين	*khechine*
Gué.	مفطـــح الواد	*meqthà el-ouàde*
Guèpe.	نحلة	*nàhla*
Guérir.	برا	*b'rà*
Guérison.	شفقاً	*cheffa*
Guerre.	حرب	*heurb*
Guerre.	قتال	*q'tàl*
Guerre.	فساد	*fesàd*
Guerrier.	مجاهـــد	*medjèhèd*
Guêtre.	طرابـــق	*thrabaq*
Guetter.	طل	*tholl*
Gueux (mendiant).	درويـــش	*dérouïche*
Guide.	قوّاد	*gouàde*
Guider.	وصّل	*ouççel*
Guitare.	كويـــترة	*kouitra*

H

Habile.	كيّس ـ معلّم	*kiéss — màllem*
Habiller (s').	لبس	*l'bess*
Habitans.	سكـــان	*s'kàne*
Habitant de l'Ouest.	مغربي	*morarbi*
Habitation, *pl.* habitations.	برج ـ ابـــراج	*bordje* pl. *abràdje*
Habitué.	مـــداري	*medari.*
Habituer.	وَلّف	*ouàllef*
Habous (donation à charge de substitut.).	حبوس ـ احباس	*habous,* pl. *ahbass*
Hache, *pl.* haches.	شافور ـ شوافر	*chàqour* pl. *chouàqeur*
Hachis (viande).	حشـــوة	*hàchoua*
Haie vive, *pl.* haies.	زرب ـ زروب	*zeurbe,* pl. *zeroube*
Haillons.	شوالـــف	*t'chouàloq*
Haine.	بغض	*borodh*
Haleine.	نفـــس	*nèffeuss*
Hâler (tirer).	جبد	*djebed*
Hallebarde.	مـــزراق	*mézrag*

Halte (station militaire).	فناق	*qonàq*
Hameçon, *pl.* hameçons.	سنّارة — سنانر	*sennàrà*, pl. *senanaur*
Hanches.	خســـر	*khèseur*
Hanéfi (secte des —).	حنفي	*hànàfi*
Hardes.	حـــواچ	*hawédje*
Haricots.	لـوبـيـة	*loubia*
Hâte (à la).	عاحـــلاً — في الساعـــة	*fissa — âdjelàne*
Haut (en —).	فـوق	*fauq*
Hauteur (sublimité).	عاليـــة	*álià*
Hazard (par —).	صدفـة	*çédfa*
Hadjoute (tribu arab.).	حجوط	*hadjouth*
Hégyre.	هجرة	*hédjra*
Herbe.	ربيـع	*r'biá*
Herbe.	حشيـش	*hàch:iche*
Herbe (légume).	خضرة	*khodhra*
Hérisser (se).	تكلّب	*tekilleb*
Héritage (échu en—).	منجر	*menndjer*
Héritier.	عافـــب	*áqibe*

Héritier.	وارث	*ouarèts*
Héritier (qui n'a pas de part fixe).	عصب	*áçeb*
Hermitage.	زاوية	*zàouïa*
Hermite.	مرابط	*m'rabouth*
Heure, *pl.* heures.	ساعة — سوايع	*sàâ*, pl. *souàïâ*
Heure (déterminée).	افت	*aqte*
Heure. Il est encore de bonne heure.	مازال للحال	*mazèl el-hàle*
Heure (tout à l').	شوية شويـة	*chouïa chouïa*
Heureusement.	بالسعد	*bessâde*
Heureux.	مبروك	*mebrouke*
Heureux.	مسعود	*meseuoude*
Heureux.	ميمون	*mimoune*
Heureux (action de rendre).	اسعاد	*asâàde*
Hibou.	هامة	*hàmà*
Hier.	البارح	*el-bàràh*
Hier (avant).	اوّل البارح	*àoueul bàràh*
Hier.	امس	*àms*
Hirondelle, *pl.* hirondelles.	خطايفة — خطايف	*khethàïfa*, pl. *khethaïf*

Histoire.	حكّاية ـ فصيّة	*hakkaia — qeçia*
Hiver.	شتا	*ch'ta*
Hiver.	شتوة	*chetoua*
Homard.	قرنيط	*qornûke*
Homme, *pl.* hommes.	رجل — رجال	*ràdjel,* pl. *redjàl*
Homme respectable.	شيخ	*chikh*
Homme, (jeune —).	شبّاب	*chebabe*
Homme.	ادم	*adamm*
Homologuer.	اكتفا	*aktfa*
Honneur.	افتخار	*aftekhar*
Honnenr.	فخم	*fekhem*
Honneur.	حميّة	*hàmïa*
Honneur.	نيف	*nife*
Honorables (deux—).	مكرّمان	*mekerremàne*
Honorable (très —).	مكرّم	*mekerremm*
Honte.	عيب	*dïbe*
Horizon.	افق	*af'q*
Horreur (aversion).	اكراة	*akra*
Hors (excepté).	دون — غير	*doûne — rér*

Hospitalité (donner l').	ضيّف	*dhïef*
Hostile.	باطون	*bàthoune*
Hôtel (auberge).	لوكاندة	*loukannda*
Houille (charbon de terre).	فحم الحجر	*f'ham el-hadjeur*
Houleuse (la mer est houleuse).	البحر عمل الموج	*el-b'har âmel el-moudje*
Huile.	زيت	*zïte*
Huile de lin.	زيت الكتان	*zïte el-ketâne*
Huit.	ثمانية	*tseménïa*
Huitième.	ثامن	*tsàmenn*
Huître.	محار	*m'hàr*
Humble (plus).	اخضع	*akhdhá*
Humecter.	شمّخ	*chimmeukh*
Humeur (pus).	قيح	*qïèh*
Humide.	مندّي	*menedèdi*
Humidité.	نداء	*néda*
Humidité.	نداوة	*n'dàoua*
Humilier (s').	بيع	*béïâ*
Humilité.	خضوع	*khedoud*
Huppe.	شنتوف	*cheunntoufe*

Hyène.	ضباع	*dhebàâ*

I

Iatagan.	يطغان	*iàtheràne*
Ici.	هنا	*héna*
Idée.	راي — فكر	*ràï — fokeur*
Ignorance.	جهالة	*djehéla*
Ignorant.	ضعيط	*dhefith*
Il.	هو	*houeu*
Ile.	جزيرة	*djezira*
Illimité.	مفوض	*mefoudh*
Illustre.	شريف	*cherif*
Illustre (plus).	اشمل	*achemel*
Il n'y en a pas.	ما كان شي	*màkàche*
Il suffit.	يزّي	*izzi*
Iman.	اِمام	*imàme*
Imitation.	اقتدا	*aqtida*
Imiter.	عند	*ânedd*

Impatienter (s').	تقلّـــق	*teqallaq*
Impie, *pl.* impies.	كافر — كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar*
Imposer des conditions.	اشتـــرط	*acheterth*
Impossibilité.	عجـــز	*ádjéze*
Impossibilité.	تـــراخي	*terakhī*
Impossible.	ما هو حال	*mouhale*
Imposture.	خـــداع	*khedàá*
Imprimer	طبع	*thebá*
Impudence.	سفاة	*s'fāa*
Incapacité (dans l').	عاجز	*ádjez*
Incendie.	حريقـــة	*hariqa*
Incendié.	محروق	*mehàrouq*
Inclination.	نيـة	*nīa*
Incliné (penché).	مايل	*màïel*
Incliner.	مال	*màl*
Incomparable.	لاشبيـــه	*là chebih*
Inculte.	بور	*bour*
Incursion (faire une incursion).	غـــزا	*rezà*
Indice.	علامـــة	*álàmà*

Indienne.	منور	*m'nour*
Indigner.	عَف	*áaf*
Indisciplinés.	عصـــاة	*áça*
Individu.	خشـــب	*kheucheuf*
Individualité.	دية	*dïa*
Indivis.	شايع	*chàïá*
Indivision.	شيـــاع	*chiàá*
Indubitable.	لا شـــك	*là chékk*
Industrie, *pl.* industries.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàá*, pl. *ç'nàïá*
Industrieux.	صنـــعي	*çenáï*
Infamie.	عيب	*áïbe*
Infidèle, *pl.* infidèles.	كافر ـ كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar.*
Informer.	عـــرّف	*árreuf*
Inimitié.	عدوة	*ádoua*
Iniquité.	صول	*çoule*
Injuste.	اجنـــف	*adjenef*
Injustice.	ظـــلم	*dholme*
Innonder.	فاض	*fàdh*
Inquiéter.	دافـــع	*dàfá*

Inquiéter.	نازع	*nàzá*
Inscrire.	زمّم	*zèmmemm*
Insensé.	مهبل	*mahboul*
Insolent.	قبيح	*qobihè*
Inspecter.	تفرّج	*teferredje*
Inspecter.	عاين	*âïnn*
Institution (règle).	آبابة	*ababat*
Instruction.	درس	*ders*
Instruction (exercice).	تعليم	*tâlime*
Instruction (prédication).	خطاب	*khethâbe*
Instruit.	فهيم	*fehime*
Instrument, ustensile.	ادات	*àdàt*
Insu	غفلة	*rofla*
Insulter.	سبّ	*seubb*
Insulter.	صخ	*çokhçeukh*
Intelligence.	عقل	*âqeul*
Intelligent.	فهيم	*fehime*
Intelligent.	اريب	*arib*
Intention.	داعية	*dâïà*

Intention. (désir).	مراد	*merade*
Intention.	قصد	*qoçed*
Intercéder.	حلّل	*hàllel*
Interdiction.	احرام	*ahràme*
Interdire.	حرم	*hàrem*
Interêt (profit).	فايدة	*fàïda*
Intérieur.	داخل	*dakhal*
Interprèter.	ترجم	*teurdjemm*
Intervalle.	بانة	*bànàte*
Intervenir.	توسّط	*touàsseth*
Intrépide.	فارس	*fàrss*
Intriguer.	خلّط	*kholloth*
Invariable.	لا يتبدّل	*là itbeddel*
Inventer.	بدع	*bedà*
Inventer.	صنّع	*çènneuf*
Invention.	مبدع	*mebdà*
Invention.	ابتداع	*abtedàà*
Inviter.	عرّض	*àrredh*
Involontairement.	بلا ذمّة	*bela domma*

Ivoire.	عج	*ádje*
Ivre.	مغمور - سكران	*mexmour — s'kràne*
Ivresse.	سكر	*s'keur*

J

Jacinthe.	سنبل	*seunnbel*
Jadis.	قبل	*qobel*
Jadis.	في زمان	*fi z'màne*
Jaillir.	نبع	*nebá*
Jalousie.	غيرة	*rïra*
Jalousie.	شك	*chék*
Jaloux.	غيور	*rïour*
Jaloux (être — de).	غار من	*rar minn*
Jamais moi.	عمري	*ámri*
Jamais toi.	عمرك	*ámrek*
Jamais il.	عمره	*ámrou*
Jamais nous.	عمرنا	*ámr'na*
Jamais vous.	عمركم	*ámrkoum*
Jamais ils *ou* elles.	عمرهم	*ámroum*

Jambe, *pl.* jambes.	ساق ـ سيقان	*sàq*, pl. *siqàne*
Jardin, *pl.* jardins.	جنان ـ جنايين	*djenàne*, pl. *djenàïne*
Jardin potager.	جـــيرة	*behàïra*
Jardinage.	جيرة	*behàïra*
Jarre, *pl.* jarres.	طبرية ـ طباري	*thebria*, pl. *thebàri*
Jasmin d'arabie.	فل	*feull*
Jasmin.	ياســـين	*iasmîne*
Jaune.	أصفر	*àç'feur*
Jaunisse.	صفّاير	*çoffaïr*
Je.	انا ـ انايا	*anà — anàia*
Jet d'eau.	فوّارة	*foùàra*
Jeter.	رمى	*r'ma*
Jeter (se — sur).	خرج على	*kherèdje ála*
Jeudi.	نهـــار الخميس	*n'har el-khàmiss*
Jeune, *pl.* jeunes.	صغير ـ صغار	*çerir*, pl. *çeràr*
Jeûne.	صيـــام	*çiàme*
Jeûner.	صام	*çàme*
Joie.	مسرّة	*mes'rra*
Joie.	ستر	*seteur*

Joie.	فـــرح	*fârheu*
Joindre.	بقّط	*boqqoth*
Joli.	شبـــاب	*chebâbe*
Jolie.	شابّة	*chabba*
Jonc, *pl.* joncs.	فصبة ـ فصب	*qoçba*, pl. *qoçobe*
Jonc.	ديـــس	*diss*
Joue, *pl.* joues.	خدّ ـــ خـــدود	*kheudd*, pl. *kheudoude*
Jouer (s'amuser).	لعب	*lâbe*
Joueur.	قمـــارچي	*qomardji*
Jouir (administrer).	اشتغـــل	*achetoreul*
Jouir (posséder).	نفـــع	*nefâ*
Jour.	نهار	*n'hâr*
Jour.	يوم	*ioume*
Jours (jusqu'à dix seulement).	ايام	*âiâme*
Jours (quelques).	ايامات	*âiâmât*
Juge.	قاضي	*qâdhi*
Jugemens.	احكـــام	*hâkame*
Jugement.	حـــكـــم	*hâkem*
Juger.	حكم	*hâkem*

Juif, *pl.* Juifs.	يهودي - يهود	*ioudi*, pl. *ihoude*
Juive, *pl.* juives.	يهودية يهوديات	*ioudia*, pl. *ioudiàte*
Jujubes.	عناب	*ànàbe*
Jumeau, *pl.* jumeaux.	توم - توام	*toume*, pl. *toùàme*
Jument.	فرس	*fersa*
Jurant solemnellem.	استحلاف	*astehalef*
Jurer.	حلف	*halef*
Jus.	مرقة	*meurqa*
Jusqu'à.	الى	*'a*
Jusqu'à.	لحد	*le'ad*
Jusqu'à.	حتّى	*hàtta*
Juste.	عادلة	*ddla-*
Juste.	افصاط	*aqçàth*
Juste.	صحيح	*ç'hih*
Juste (vrai).	هول	*houl*
Justement (à bon droit).	بالصواب	*béçouàbe*
Justice.	شريعة	*cherîa*

K

Kabile, *pl.* kabiles.	قبايلي ـ قبايل	*qobaïli* pl. *q'bàïl*
Kiosque.	كشك	*keuchk*
Koran.	قُرْآن	*qourâne*
Korougli (fils de turc), *pl.* korouglis.	قرغلي ـ قرغلار	*qorourli*, pl. *qoreuglar*

L

La (elle).	ها ـ ة	*ha — ha*
Là bas.	ثمّ	*teumm*
Là bas.	هناك	*hénak*
Labourage.	حرث	*hàrets*
Labourer.	حرث	*hàrèts*
Lac.	ڤلتة	*guilta*
Lâcher.	رخى	*r'kha*
Laid.	مزعوف	*m'zeuóq*
Laid.	فاحش	*fahouche*
Laine.	صوف	*çôfe*

Laines.	اصـــواف	*açouàf*
Laisse-moi.	فيّلـــني	*qéïlni*
Laisser (abandonner).	ترك	*terk*
Laisser.	خلّـــب	*khellef*
Laisser.	خلّى	*khalla*
Lait.	حليـــب	*hàlibe*
Lait aigre.	لبن	*lebenn*
Laize d'étoffe.	فلفـــــة	*felqa*
Lamenter (se).	تغبّن	*terobbenn*
Lance, *pl.* lances.	مزراق ـ مزاريق	*mezrag*, pl. *mezàrig*
Lancer.	طيّـــش	*thàiéche*
Lancer (jeter).	زرّف	*zeurreuf*
Langouste.	قرنيـــط	*qorniṭh*
Langue, *pl.* langues.	لسان ـ لسُن	*lessàne*, pl. *lessoune*
Langue de soie.	لسلـوس	*lèsslouss*
Lapin.	قُنين	*guenine*
Laquelle (qui).	اللّي	*elli*
Large, *pl.* larges.	عريض ـ عراض	*àridh*, pl. *àradh*
Large.	واسع	*ouàsà*

Largeur.	عرض	*árdh*
Larmes.	دموع	*d'moùá*
Laurier.	رند	*ronnde*
Lavement.	طرنبـــة	*throùnba*
Laver (du linge).	غســـل	*r'sel*
La voilà.	هاهي	*hàhi*
Le, la, les.	ال	*el*
Lecteur du koran.	حـــزّاب	*heuzzàb*
Lecture.	قرايـــة	*qeràia*
Légal.	جايز	*djàize*
Légalement.	شرعًا	*cheràànn*
Légalité.	جواز	*djouàze*
Légataire.	مـــوروث	*moùroùts*
Léger.	خفيـــف	*khefife*
Légitimement.	حـــلالاً	*hàlàlànn*
Léguer.	وصّى	*ouççà*
Légumes.	خضـــرة	*khodhra*
Lenteur	بطاء	*b'ta*
Lentilles.	عدس	*ádéss*

Lequel.	الذي	*èllédi*
Lequel.	أيّ	*elli*
Lesquels (qui).	الذين	*ellèdine*
Lest.	صبورة	*çàbourà*
Lettre (caractère d'écriture), *pl.* lettres.	حرف ـ حروف	*heurf*, pl. *heuroufe*
Lettre, *pl.* lettres.	براءة ـ براوات	*b'rà*, pl. *bràwàte*
Lettre de recommandation.	مكتوب توصية	*mektoub touçia*
Leur.	هم	*houm*
Leurs.	هم	*houm*
Levain.	خميرة	*khemira*
Lever (faire).	اطلع	*athlà*
Lever (le —).	طلوع	*tholoûeu*
Lever du soleil.	زروفت الشمس	*zeroûqt eche-chimmse*
Lever (se).	قام	*qàme*
Les voilà.	هاهم	*hàhoum*
Le voilà.	هاهو	*hàhou*
Le voilà.	هذا هو	*hada houeu*
Lèvre, *pl.* lèvres.	شفة ـ شفاف	*cheffa*, pl. *chefàfe*
Lèvres.	شوارب	*chouàréb*

Lévrier.	سلوڤي	*slougui*
Lézard.	مُـــلاب	*moulàbe*
Libéralité.	جود	*djoude*
Libérer.	سرّح	*serrah*
Libre.	مســـرّح	*m'sèrràh*
Licite.	جايـــز	*djàïze*
Liége.	فرج النيـــس	*feurdj el-niss*
Lieu désert.	دويـــة	*daouïa*
Lieu et place (il est venu en son —).	قام مقامـــه	*qàme méqàmou*
Lieutenant, *pl.* lieutenans.	خليفة ــ خلفاء	*khelifa*, pl. *khelfa*
Lieutenant.	كاهية	*kàhïa*
Lieux d'aisance.	مســـترح	*mestràh*
Lieux d'aisance.	شششـــات	*chèchemàte*
Lièvre.	أرنـــب	*eurnébb*
Ligne, *pl.* lignes.	خطّ ــ خطوط	*khoth*, pl. *khethouth*
Ligne (d'écriture).	سطر	*sètheur*
Ligne à pêcher.	سنّارة	*sennàrà*
Lignée.	ذرية	*dzerïa*
Lignée.	سليـــل	*s'lile*

Lilas.	ليلك	*lilàk*
Limaçon.	اغلال	*arlàle*
Lime.	مبرض	*mobrodh*
Limer.	برد	*breudd*
Limite, *pl.* limites.	حدّ — حدود	*hàdd*, pl. *hàdoudé*
Limité.	محدود	*mehàdoudé*
Limpidité.	صفاوة	*ç'fàoua*
Linceuil.	كفن	*k'feunn*
Lion, *pl.* lions.	سبع — سبوع	*s'bâ*, pl. *s'bouâ*
Lionne.	لوبة	*loubba*
Liquide.	جاري	*djàri*
Lire.	قرا	*qra*
Lit, *pl.* lits.	فراش — فراشات	*frâche*, pl. *frâchâte*
Litige.	نيزاع	*nizâa*
Litige.	خصام	*kheçâme*
Litige.	محاكمة	*m'hâkma*
Livre (poids) de o kil. 546 gr. 080.	رطل	*rotshel*
Livre (volume), *pl.* livres.	كتاب — كتوب	*ketâbe*, pl. *ketoube*
Livrer (un immeuble pour entrer en jouiss.).	سلّم	*sellemm*

Logement.	مسكن	*meskeunn*
Loi.	شريعة	*cheria*
Loin.	بعيد	*bäide*
Long.	طويل	*thouile*
Longueur.	بساط	*b'sàth*
Longueur.	طول	*thoule*
Lorsque.	حَين	*hàine*
Lot.	قسمة	*qosma*
Lot de terre.	رقعة	*r'qéa*
Louanges à Dieu. !	حمد لله	*hàmmdou llah*
Louche.	حول	*hàoueul*
Londres (ville).	لوندرة	*loûnndra*
Louer (vanter).	شكر	*chekeur*
Louer (prendre à loyer).	اكرى	*akera*, pron. *kera*
Loup, *pl.* loups.	ديب — دياب	*dibe*, pl. *diabe*
Lourd.	ثقيل	*tseqile*
Loyal.	مستقيم	*mesteqime*
Loyer.	كرا	*kera*
Lui.	هو	*houeu*

Luire.	شرق	*cheroq*
Lumière.	ضـــوء	*dhau*
Lundi.	نهار الثنـين	*n'har el-t'nine*
Lune.	قمر	*qomar*
Lune (nouvelle —).	هلال	*hélàle*
Lune (le premier jour supposé de la nouvelle lune).	غـرّة	*rerra*
Lunettes.	نواظر	*nouàdeur*
Lustre.	تريّة	*trïa*
Lutin.	جـــن	*djinn*
Lutter.	هـــوش	*houche*
Lutter.	تغـــرّش	*tegàrrèche*
Lys.	سيسان	*sisàne*

M

Ma, (moi, mon, mes).	ديالي ـ ى	*diali — i — ïa*
Mâcher.	مضـــغ	*m'dhor*
Mâchoire.	حنك	*hank*
Maçon, *pl.* maçons.	بنّاي ـ بنّايين	*bennài*, pl. *bennàine*
Magasin.	مخزن	*makhzenn*
Magicien.	سحّـــار	*sahhar*
Magnanime.	رفيـــح	*r'fïâ*
Mahon.	ماعـــون	*mâouine*
Maigre.	ضعيـف	*dhâïf*
Maigreur.	رقّ	*reuqq*
Maigrir.	شـــيّن	*chienn*
Main, *pl.* mains.	يدّ ـ يديين	*idd*, pl. *iddine*
Main de papier, *pl.* mains de papier.	كرّص ـ كـرارص	*keurràçe*, pl. *keuràrèçe*
Maintenant.	الآن ـ دلوقت	*a'enn — delwoqte*
Mais.	لكـــن	*làkinn*
Mais.	ولكـــن	*oulakinn*

Mais.	بـل	*bel*
Mais.	وامّا	*ouàmma*
Mais	مكـــنّي	*mekenni*
Mais.	امّا	*àmma*
Maïs.	درا	*dera*
Maison, *pl.* maisons.	دار ديار	*dàr*, pl. *diàr*
Maître.	مولا	*moula*
Maîtres.	موالي	*mouàli*
Maître.	بعل	*bàle*
Maître.	ربّ	*reubb*
Maître, *pl.* maîtres.	سيد ـ سياد	*sid*, pl. *siade*
Maître ouvrier.	معلّـــم	*màllemm*
Maîtresse, (bonne amie).	صاحبـــة	*çàhàbte*
Mal (le).	شـــر	*cheur*
Mal (il n'y a pas de —).	لاباس	*làbess*
Mal de cœur.	وجع قلب	*oudjá qalb*
Mal de tête.	وجـــع راس	*oudjá ràss*
Malade.	مريـــض	*m'rtdh*
Malades.	امراض	*àmràdh*

Mal à propos.	في غير وقت	*fi rér woqte*
Mâle.	ذكر	*dzékeur*
Malédiction.	نعلة	*nàlà*
Malheur.	باس	*bàss*
Malheur.	ويل	*ouïle*
Malheur.	عقوبة	*áqouba*
Malheureux.	مسكين	*meskine*
Malhonnêteté.	فساد	*fesàde*
Malin.	حيلي	*heïli*
Malte.	مالطة	*máltha*
Malveillans.	مخلطين	*mekhollthine*
Manche (d'habillement), *pl.* manches.	كم ـ كمام	*keumm*, pl. *kemàme*
Manche (poignée).	يدّ	*idd*
Mangé.	ماكول	*makoul*
Manger.	اكل	*akela*, pron. *kela*
Manière.	اصول	*açoul*
Manière.	طبعة	*thebáa*
Manière voulue par la loi.	واجب شرعًا	*ouadjeb cherá ann*
Manquant (absent).	مفقود	*mefqoude*

Manquer (faire défaut).	خـــص	*kheuçe*
Manteau.	برنـــوص	*beurnouçe*
Manteau.	حَيـــك	*haïk*
Manteau de femme.	بليطـــة	*bàlitha*
Manteau de femme.	تخليـــلة	*tekhelila*
Marabout (espèce de dôme ou coupole).	قبّة	*qoubba*
Marabout (personnage saint).	مرابـــط	*m'rabouth*
Marais, *pl.* marais.	مرجـة ـ مرَج	*meurdja*, pl. *meuradje*
Marbre.	رخام	*r'khàme*
Marchand.	مركانـــطي	*merkannthi*
Marchand.	مسبّـــب	*m'sèbbèb*
Marchander.	تهوّد	*thàwoueude*
Marchandise.	سلعـــة	*s'lâa*
Marchandises.	بضـــايع	*bédhàiâ*
Marchant, allant.	ماشي	*màchi*
Marches (d'escalier).	درجـــة	*deurdjà*
Marche (journée de—).	يوم مشيـة	*ioum m'chîa*
Marché (place).	رحبة	*ràhba*
Marché (place).	ســـوق	*sauq*

Marché (traité).	عقـــد	*âqod*
Marcher.	تمشّـــى	*temèchecha*
Marcheur (navire bon marcheur).	مشّـــاي	*mèchechâï*
Mardi.	نهار الثلاثـــة	*n'har el-tlèta*
Maréchal ferrant.	صفيحجـــي	*ç'fihâdji*
Marge.	شبر	*chefeur*
Mari.	رجل — بعـــل	*râdjel — bâle*
Mariage.	تزويج	*tezoüïdje*
Marié (un).	عـــروس	*drouss*
Mariée (une).	عروسـة	*drousa*
Marin, *pl.* marins.	بحري — بحريّـة	*behâri*, pl. *behârïa*
Marmite, *pl.* marmites.	قدرة — قدور	*qodra*, pl. *qodour*
Marmite.	طاجـــين	*thadjîne*
Marmite, *pl.* marmites.	طنجرة - طناجر	*thonndjera*, pl. *thenadjeur*
Marmite.	معـــون	*mâoune*
Marque (indication de poids).	عيار	*dïar*
Marquer (pointer).	نقّـط	*noqqoth*
Marsouin.	دنبـــل	*denbfile*
Marteau.	فادومـــة	*qâdouma*

Maskara.	ام العسكر	*màskeur*
Masser.	دلـــك	*d'lék*
Mât, *pl.* mâts.	صاري ـ صواري	*çàri*, pl. *çouàri*
Matelas, *pl.* matelas.	مطراح ـ مطارح	*methrah*, pl. *metharàh*
Matin.	صـــبح	*ç'bah*
Matinée.	صبحيـــة	*çebhïa*
Matiner (passer la matinée).	صـــبح	*çbah*
Matrice.	والدة	*ouàlda*
Maudire.	لعن	*lâne*
Maudit.	مسخـــوط	*meskhôth*
Mauvais.	دوني	*douni*
Mauvais.	ما منّه شي	*màmennouche*
Mauve.	موجـــير	*moudjir*
Me, moi (après les verbes).	ني	*ni*
Mèche, *pl.* mèches.	فتيلة ـ فتايل	*ftila*, pl. *ftàïl*
Médecin.	طبيـــب	*thebïbe*
Médecine (une).	دوة	*doüa*
Médisance.	حصـــد	*hàçed*
Médisance.	عيبـــة	*aïba*

Meilleur.	احسن	*ahs'nn*
Meilleur (le).	اخير	*akhér*
Mêler.	خلّط	*kholloth*
Melon, *pl.* melon.	بطيخة — بطيخ	*betiikha*, pl. *betikh*
Membre, *pl.* membres.	مفصل — مفاصل	*mefçel*, pl. *mefâçel*
Même (de).	ايضًا	*aïdhànn*
Mémoire (pensée).	بال	*bàle*
Mémoire (note).	تسكرة	*teskra*
Mendier.	طلب	*theulbe*
Mener (apporter).	ودّى	*oudda*
Mensonge.	كذبة	*kiddeba*
Menteur.	كذّاب	*keddàbe*
Menthe.	نعنع	*nànà*
Mentir.	كذب	*kedéb*
Menton.	لحية	*làhïa*
Mépriser.	حقر	*hàqeur*
Mer, *pl.* mers.	بحر — بحور	*b'hàr*, pl. *b'hour*
Mercredi.	نهار الاربعاء	*n'har el-arbâ*

Mercure.	زاوق	*zàóq*
Mère.	ام	*amm* pron. *imma*
Mère.	والدة	*oualda*
Mériter.	استاهل	*istahel*
Merle.	حجمومة	*djàhmouma*
Merveille.	عجوبة	*ádjouba*
Merveille, *pl.* merveilles.	عجب ـ عجايب	*ddjébb*, pl. *ádjàibe*
Mesure (de longueur).	قياس	*qiàss*
Mesurer.	قاس	*qàss*
Mesurer.	كيّل	*kiél*
Mesures.	اصوع	*açoud*
Mesures.	اكيال	*akial*
Métier à broder.	قرقاف	*geurgàfe*
Métier à tisser.	نول	*noûle*
Métier (industrie), *pl.* métiers.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàá*, pl. *ç'nàid*
Mettre.	حطّ	*hotth*
Mettre.	وضع	*oudhá*
Meubler.	سبّن	*seubben*
Meule à repasser.	رحاء	*r'ha*

Meûnier.	فـــرّان	*feurrâne*
Meurtre.	فتـــل	*q'tel*
Miauler.	عـوّق	*âoueugue*
Midi.	عـــلام	*eulâme*
Midi (au midi).	جنـــوبًا	*djenoubann*
Midjelès (tribunal maure).	مجلـــس	*médjlès*
Miel.	عسل	*âsell*
Mie de pain.	فتـات	*f'tâte*
Mieux.	خـــير	*khér*
Milieu.	وســـط	*ousth*
Milieu.	قلـــب	*qalbe*
Mille.	الـف	*éleuf*
Mille (deux).	الفـين	*elféïne*
Milles (mesure).	اميـــال	*amîâl*
Milliers.	الافات	*âlâfâte*
Million, *pl.* millions.	مليون ـ ملاين	*m'lioune*, pl. *m'lâïne*
Minaret.	صمـــح	*ç'mâ*
Mince.	رفيـــق	*r'qéq*
Mine.	معـــذن	*mâdenu*

Mineur (enfant), *pl.* mineurs.	يتيم ـ يتمان	*itîme*, pl. *itmàne*
Ministre.	وزير	*ouizir*
Ministre de l'intérieur.	وكيل الحرج	*oukil hàrdje*
Minuit.	نصف الليل	*nouç el-lîle*
Minute, *pl.* minutes.	دقيقة ـ دقايق	*deqéqa*, pl. *deqaiéq*
Minutes (deux).	دقيقتين	*déqaièqtine*
Mirer (viser).	عيّن	*âïenn*
Miroir.	مراية	*m'reïa*
Miséricorde.	رحمة	*ràhmà*
Miséricorde (avoir—).	رحم	*r'hàmm*
Mission.	بعثت	*bâtsète*
Mitqal (mesure du pays, dont la valeur est de 0, 004, 669, pour les essences, les perles fines etc.).	متقال	*mitqàl*
Mocquer (se).	تمصخر	*t'meuçkhér*
Moi.	انا ـ انايا	*anà — anàïa*
Moi (mon, ma, mes).	ى	*i — ïa*
Mois.	شهر	*chàhr*
Mois, *pl.*	شهور	*chehour*
Mois (deux).	شهرين	*chàhàrine*

Moins.	ناقـــص	*nàqòçe*
Moins (en —).	ناقصـــة	*nàqçà*
Moins (moins cela).	غير	*rér*
Moins (*comp.*).	اقـــل	*aqel*
Moisson.	حصـــاد	*hàçàde*
Moissonner.	حصد	*hàçeud*
Moitié.	نصـــف	*nouç*
Moitiés.	انصـاف	*ànnçàf*
Moitié.	شطـــر	*chètheur*
Môle.	راس المول	*rass el-moule*
Molette de peintre.	مشطـــة	*meuchetha*
Mollesse.	رخاوة	*rekhawa*
Mollet.	عصبـــة	*áçba*
Mollets.	اعصَـــب	*àáçàb*
Mollir.	ارتخى	*artekha*
Momens.	اوقات	*àouqàte*
Mon (ma, mes).	ديالي ي	*diali — i — ia*
Monde.	ناس	*nass*
Monde (il y a du —).	كان غاشي	*kàne ràchi*

Monde (genre hum.).	فلك	*felk*
Monnaie.	فلـــوس	*flous*
Monnaie.	نعت	*náte*
Monsieur.	سيـــد	*sid*
Monstre.	عفريـــت	*áfrite*
Montagne.	جبل	*djebel*
Montagnes.	جبـــال	*djebàle*
Montant.	صاعد	*çàáde*
Montant d'une somm.	قدر	*qedeur*
Montée.	عقبة	*áqbà*
Montée.	طلـــوع	*tholoueu*
Monter.	طلّع	*thellá*
Monter (se).	انتـــهى	*enntàha*
Montre.	ساعة	*sàá*
Montres.	سوايـــج	*souàïá*
Montre (aiguille de montre).	رفّـــاس	*reqqass*
Montre qui avance.	ساعة خفيفـــة	*sàá khefifa*
Montre qui retarde.	ساعة ثقيلة	*sàá tseqila*
Monter.	طلع	*thlá*

Montrer.	ورّى	*ourrá*
Monture (une mule, un cheval etc.).	دبّة	*debba*
Montures.	دواب	*douàbe*
Morceau.	طـــريف	*thréfe*
Mordre.	عضّ	*áddh*
Morée (la).	مورة	*moura*
Mort.	مـــوت	*moute*
Mort.	وفاة	*oufáte*
Mort.	ميّـــت	*miéte*
Mortier.	مهـــراز	*m'hàràze*
Mortier (ciment).	بغلي	*borli*
Morve.	خنونـــة	*khenouna*
Mosquée.	جامع	*djamá*
Mosquées.	جـــوامع	*djouàmá*
Mot-à-mot.	حرفا بحـــرف	*heurfa bi heurf*
Motif.	سبـــب	*sebeb*
Mouche.	دبّانـــة	*debbana*
Mouche à miel.	نحلة	*nàhla*
Moucher (se).	مخط	*m'hkoth*

Moucheté.	منقّط	*menoqqotk*
Mouchoir.	محرمـــة	*m'hàrma*
Mouchoirs.	محـــارم	*m'hàrem*
Mouchoir (dont se servent les musulmanes pour se couvrir la figure).	حجار	*heudjàr*
Moudre.	رحى	*r'ha*
Mouillé.	مشـــمّخ	*m'chimmeukh*
Mouiller.	شمّخ	*chimmeukh*
Moulin.	فرن	*feurn*
Moulins.	ارحى	*arha*
Mourir.	توفّى	*touffa*
Mourir.	مات	*màt*
Mousse.	رغـــوة	*roroua*
Mousse (des arbres).	دوادم	*doùàdemm.*
Mousseline.	شـــاش	*chàche*
Moustaches.	شلاغـــم	*chelaràmm*
Moustiquaire.	ناموسيـــة	*namousia*
Moustique.	ناموسة	*nàmousa*
Moutarde.	خردل	*khordel*

Mouton.	كبش	*kèbche*
Moutons.	كبـــاش	*kebàche*
Moutons.	اغنـــام	*arnàme*
Mouvement.	حركـــة	*harka*
Moyen de (au).	واسطـــة	*ouasetha*
Mozabi (tribu).	مزابي	*m'zàbi*
Muet.	ابكـــم	*abkam*
Mufti.	مفتي	*meufti*
Mulâtre.	خمري	*khrommri*
Mulâtresse.	خمرية	*khommrïa*
Mule.	زايلة	*zeila*
Mules.	زوايـــل	*zouàile*
Mulet.	بغل	*boreul*
Multiplication.	حسب الضرب	*hàseub el-dheurb*
Multitude.	غاشي	*ràchi*
Munitions de guerre.	مونات الطراد	*mounàt el-thràde*
Munitions.	آلات	*alàte*
Mur de terrasse.	صطـــارة	*ç'thàrà*
Mur.	حيط	*heith*

Murs.	حيـــوط	*hïouth*
Muraille.	حيط	*heith*
Murailles.	حيـــوص	*hïouth*
Mûres	توث	*touts*
Musc.	مســـك	*meusk*
Musicien.	كياتـــري	*kiàtri*
Musulman.	مسـلم	*meslem*
Musulmans.	مسلـمين	*meselmine*
Musulmane.	مسلـمة	*meselma*
Musulmanes.	مسلـمات	*meselmàte*

N

Nacre de perles.	صضـــب	*ç'dhof*
Nage (être en —). Je suis en nage.	راني نسيـــل بالعرق	*rani n'sile belâràq*
Nager.	عام	*ómm*
Nain.	وشبـــون	*ouchefoune*

Naissance.	مولود	*mouloude*
Narines.	منخر	*menàkheur*
Naseaux.	منخر	*menakheur*
Natation.	عوم	*eïoume*
Nation.	جنس	*djenns*
Nations.	جنوس	*djenous*
Nation.	طايفة	*thàïfa*
Natte.	حصيرة	*hàçéra*
Nattes.	حصاير	*hàçàïr*
Nattier.	حصّار	*hàççàr*
Nature.	ذأت	*dzàt*
Navets.	لفت	*lofte*
Navire.	شفب	*ch'qof*
Navires.	شفوف	*ch'qouf*
Ne.	لا	*la*
Ne.	ما	*mà*
Ne.	لم	*lem*
Né.	مزيود	*m'zioude*
Nécessaire (obligé).	مالزم	*màlzem*

Necessairement.	لازم	*lazèm*
Neige.	ثلج	*tildje*
Négliger.	فرّط	*forroth*
Négociant.	تـاجـــر	*tàdjer*
Négociant.	مركانطي	*merkanthi*
Négre.	وصيـــف	*ouçîfe*
Négres.	وصفـــان	*ouçfâne*
Négresse.	خادم	*khadem*
Négresses.	خـــدم	*kheudeumm*
Nerf.	عرق	*eurq*
Nerfs.	عروق	*eurouq*
N'est pas.	ما هو شي	*mouchi*
N'est pas.	ليس	*lis*
Net (propre).	نافي	*nàqie*
Nétoyer.	نـــقّى	*naqqa*
Nettement.	نقيـــاً	*neqiàne*
Neuf (nouveau).	جـــديد	*djedide*
Neuf (nombre).	تسعـــة	*tessâa*
Neuvième.	تـاسـع	*tàsâ*

Neveu.	حفيـــد	*hàfid*
Neveux.	حفـدان	*hafdàne*
Nez.	منخر	*menàkheur*
Ni.	لا	*la*
Ni.	و لا	*ou là*
Nid.	عشيّش	*áchieche*
Nicher.	عشـــش	*ácheche*
Nièce.	حفيـــدة	*hàfida*
Noble.	شـــريف	*cherif*
Noble.	شـــارف	*chàrif*
Noble.	ماجـــد	*madjed*
Noble (plus).	اجـــل	*adjel*
Noble (plus).	افشـــح	*àqchá*
Noble.	عاتـــك	*átik*
Noblesse.	اثـــال	*atsàl*
Noce.	عرس	*eürs*
Nœud.	عقد	*áqod*
Noir.	اكحـــل	*akhal*
Noircir.	كحّـل	*kàhhàl*

Noisettes.	بنـــدق	*benndoq*
Noix.	جوز	*djouze*
Noix muscades.	جوزت الطيب	*djouz tethibe*
Nom.	اسم	*esm'*
Noms.	اســـامى	*àsàma*
Nom (au — de).	باسم	*bésm*
Nombril.	صـــــرّة	*çerra*
Nommé.	مســـمّي	*mesemmi*
Nommer.	سمّى	*semma*
Non.	لا لا	*lèla*
Non.	لا	*la*
Non.	لم	*lem*
Nord (au).	شمـــالّا	*chemàlàne*
Nord (vent du —).	سمـــاوي	*s'màoui*
Nord, nord-est.	ڤشـــرش	*t'chèrche*
Notables (grands d'un pays).	كبـــار	*kebar*
Note (mémoire).	تسكـــرة	*tesskra*
Noté (écrit d'après une déposition).	مفيّـــض	*meqïede*
Notre, nôtres.	نا ـ ديالنـا	*na, dialna*

Nouer.	عقـــد	*áqod*
Nourrice.	رضاعـــة	*r'dhàá*
Nourrir.	طعـــم	*thâme*
Nourriture.	نفقـــة	*nefqa*
Nous, notre, nôtres.	نا	*na*
Nous.	احنـــا	*akna*
Nouveau.	جـــديد	*djedíde*
Nouvelle (donner des nouvelles).	خـــبّر	*khabbeur*
Nouvelles (donner de bonnes —).	بشـــر	*b'cheur*
Nouvelles.	اخبـــار	*akhebar*
Nouvelles (demander des —).	استخبـــر	*astekhàbeur*
Nouvelle lune.	هـــلال	*hèlàle*
Noyau	عظـــم	*ádhomm*
Noyaux.	عظـــام	*ádhamm*
Noyer (se).	غـــرق	*raroq*
Nu.	عـــريان	*eúríane*
Nu.	نيّ	*nie*
Nuage.	سحابـــة	*s'hàba*
Nuageux.	مسحّـــب	*m'sàhheb*

Nuée (d'oiseaux).	رفافة	*r'fàqà*
Nuire.	ضـــرّ	*dheurr*
Nu-pieds.	حفيـــان	*hàfiàne*
N'y en a t-il pas?	ما كان شي	*ma kànn chi*

o

O!	أ	*a*
O.	يا	*ia*
O mon Dieu!	يا ربّي	*ia reubbi*
Obéir	طاع	*thàà*
Obéissance.	طاعـــة	*thàà*
Objet de la vente.	مبيـــع	*mebiâ*
Obligation.	لزمـــة	*lezma*
Obligé (nécessaire).	مالـــزم	*màlzem*
Obséqieux.	دروب	*deroube*
Observations.	ارصاد	*arçade*
Obstiné.	عاند	*ânide*

Occident (l').	مغـــرب	*moreréb*
Occupation.	شغـــل	*choreul*
Occupations.	شغـــول	*choroule*
Occupé (affairé).	مشغـول	*m'choreul*
Occupé forcément(immeuble —).	متكـــلّـب	*mètkellef*
Occurrence.	وقوع	*ouqoúá*
Œil, *pl.* yeux.	عين — عيـون	*áine*, pl. *áioune*
Œillade.	غمزة	*rommza*
Œuf.	بيضـــة	*bita*
Œufs.	بيضـــات	*bitáte*
Œufs.	اولاد جاج	*oulèd djèdje*
Officier.	فسيـــال	*fessiál*
Oh, hola!	هيـــا	*héia*
Oie.	وزّة	*ouizza*
Oignons.	بصـــل	*b'çol*
Oindre.	دهن	*déhenn*
Oiseau.	طيـــر	*thir*
Oiseaux.	طيـــور	*thiour*
Oiseau (petit —).	طويّـــر	*thouier*

Oiseaux.	زواوش	*zouaóche*
Oiseau.	عصفر	*áçfeur*
Oiseaux.	عصافر	*áçafeur*
Olives.	زيتون	*zitoune*
Oliviers sauvages.	زنبوج	*zènnboudje*
Ombrager.	ظلّل	*dhollel*
Ombre.	خيال	*khiàl*
Once.	وفية	*ouqia*
Oncle.	عمّ	*ámm*
Ongles.	ظفر	*dhefeur*
Onze.	احداش	*ahdàche*
Opinion écrite.	نص	*nèç*
Opposition.	تضاد	*tedhade*
Opposition.	اعتراض	*aátradh*
Or (métal).	ذهب	*dèheb*
Orage.	رعد	*rád*
Oran.	وهران	*ouahrane*
Orange.	شينة	*t'china*
Oranges	شينات	*t'chinate*

Ordre.	امر	*ameur*
Ordres.	امـــور	*amour*
Ordure.	زبـــل	*z'bel*
Ordures.	زوبيـــة	*zoubia*
Ordures (faire des —).	نجص	*n'djéçe*
Oreille.	وذن	*oudenn*
Oreilles (deux).	وذنـــين	*oudnine*
Orge.	شعيـــر	*chäir*
Orgueil.	نيف	*nife*
Orifices.	افوام	*afouame*
Origine.	اصل	*açeul*
Origine.	ارومـــة	*aroumate*
Orphelin.	يتيم	*itime*
Orphelins.	يتمـــان	*itmane*
Orties.	شوك الحمير	*chök el hàmir*
Os.	عظم	*idhom*
Os, *pl.*	عظام	*ádham*
Oseille.	حمّايضة فويرصة	*hammàidha qouirça*
Otage (garantie).	ضامن	*dhamen*

Oter.	نحى	*nàhà*
Oter.	رفد	*r'feud*
Ou.	والّا	*ouillà*
Ou.	او	*àou*
Où.	واين	*ouïne*
Où ?	فاين	*faïne*
Oublier.	نســـــى	*n'sa*
Ouest (à l').	غـــربًا	*reurbàne*
Ouest (vent d').	غـــربي	*reurbï*
Oui.	نعم	*nâme*
Oui.	ايـــه	*hé*
Oui.	ايوا	*éwa*
Ouïe.	مســـــامع	*mesamâ*
Ouïe dure.	وذن تفيـــــلة	*oudenn teqïla*
Ou non.	ام لا	*àm la*
Ourlet.	عتبـــــة	*átfà*
Oursins.	غـــــزّال	*rozzàle*
Outre (une).	كُربـــة	*geurba*
Outre (excepté).	من غـــير	*minn rér*

Ouvert.	مفتـــوح	*mèftoueuh*
Ouverture.	منبـــس	*mennfeuss*
Ouverture.	حلول	*kàloulé*
Ouverture (commencement).	افتتـــاح	*aftetak*
Ouverture dans une haie.	فلّـــة	*fella.*
Ouvrir.	حلّ	*keull*
Ouvrir (s').	انحـــل	*annheul*

P

Pacha.	باشا	*bâchà*
Pachas.	باشـــاوات	*bâchàôuâte*
Pacifier.	صالح	*çaleuh*
Page (feuille).	ورقـــة	*wourqa*
Page (d'un livre).	دفّـة	*deffa*
Pagne.	فوطـــة	*foutha*
Paiement.	دفع	*defá*
Paiement à terme.	نجـم	*nèdjemm*

Paille.	تبن	*tébenn*
Paille verte.	ديس	*díss*
Paillettes.	نجـــوم	*nèdjoume*
Pain.	خبـــز	*khobz*
Paire.	زوجـــة	*zouidja*
Paire de bœufs (mesure agraire répondant à 25 arpens).	زوجة بـــاد	*zouidja ferède*
Paître (faire —).	رعى	*ràà*
Paître.	صرح	*çeràk*
Paix.	صلح	*çolh*
Paix (la — est faite).	وفق الصـــلح	*ouqâ el-çolh*
Pal.	خازو	*khazou*
Palais.	سراية	*seràïa*
Palais.	قصـــر	*qeçar*
Palais (de la bouche).	سقـــف	*sqôf*
Palmier.	نخلة	*n'khla*
Palpiter.	رفـــرف	*reufreuf*
Panier.	قفّة	*qouffa*
Paniers.	قفـــف	*qofeuf*

Panier.	طبق	*theboq*
Paniers.	طباق	*thebaq*
Paniers pour les mules.	شـــواري	*chouàri*
Pantalon.	صـــروال	*çerwàle*
Papa.	بابا	*baba*
Papier.	كاغـــط	*kaveth*
Papillon.	فرططُ	*forthotho*
Paquet.	رزمة	*rizma*
Paradis.	جنّة	*djenna*
Paradis.	رضـــــوان	*r'dhouàne*
Paraître.	طل	*thol*
Paraphe.	خط	*khoth*
Par avance.	بالسابـــــق	*bessàboq*
Parchemin.	رق	*reuq*
Parchemin.	كاغط خشين	*kaveth khechine*
Pardon.	سماح	*s'màh*
Pardon divin.	غفـــران	*refràne*
Pardon !	سمـــح لي	*smah li*
Pardonner.	سمح	*sàmàh*

Pareil.	مثل	*metsel*
Pareil à.	فد	*qod*
Parens.	عيال	*dïàle*
Paresseux.	مجاز	*mádjèze*
Parresseux (faire le).	عجز	*ádjèze*
Par exemple.	زاعما	*zàmà*
Parfait (excellent).	مليح بالزاف	*m'lèh bezèfe*
Parfait.	اكمل	*akmel*
Parfait (accompli).	عيم	*ámáme*
Parfaitement!	معلوم	*máloume*
Parfois.	بالدبعات	*bèddefáàte*
Parfois.	دبعة	*defáàte*
Parfumer.	بخر	*bàkheur*
Pari.	مخاطرة	*mekhatira*
Par ici.	من هنا	*min héna*
Parier.	تخطّر	*tekhattheur*
Par là.	من هناك	*minn hènak*
Parler.	فجم	*qodjemm*
Parler.	تكلّم	*t'kellemm*

Parole.	كلمة	*kilma*
Paroles.	كلمات	*kilmàte*
Parole.	قول	*qoûle*
Par où.	من اين	*minn àïne*
Parsemer.	دردر	*deurdeur*
Par suite.	بالاقتضة	*bélèqtidha*
Part.	قسمة	*qosma'*
Part.	حظ	*hoth*
Part (de la — de).	من عند	*minn ànd*
Part (de la —).	عن اذن	*àne àdzenn*
Partager.	قسم	*qosemm*
Partant (*part.*).	مسافر	*m'sàfeur*
Partager.	ميّز	*mïéze*
Parterre de fleurs.	رياض	*rïadh*
Participer (faire —).	جزى	*djeza*
Partie (quelque).	بعض	*bádh*
Parties d'une chose.	ابعاض	*abùadh*
Partir.	راح	*ràh*
Partir (voyager).	سافر	*safeur*

Partout.	في كل موضع	*fi koul moudhâ*
Parvenu.	معروض	*màroudh*
Pas (marque du pied).	خطوة	*khethoua*
Pas encore.	مازال	*màzel*
Passager.	پاساجير	*passadjîr*
Passer (traverser).	جاز	*djaz*
Passer (se retirer).	ذهب	*d'hèb*
Passer (écouler).	مضى	*medha*
Passer (en parlant d'une couleur).	حال	*hàle*
Passer la nuit.	بات	*bàte*
Passoire.	كسكاس	*keuskàss*
Pastèque.	دلعة	*delàà*
Pâte.	عجين	*ádjine*
Patente.	بتينتة	*bàtinnta*
Patère (en bois).	رشافات	*r'chàqàte*
Patience.	صبر	*çobeur*
Patience.	اصطبار	*açthibar*
Patience.	احتمال	*ahtmàle*
Patient.	صابر	*çàbir*

Patronage.	درف	*deurf*
Pauvre homme.	فقير	*fàqir*
Pavage.	بلاليط	*belalith*
Paveur.	حجّار	*hàdjàr*
Pavillon (drapeau).	سنجاق	*sanndjaq*
Pavillons.	سناجق	*senadjaq*
Pavillon (chambre).	كشك	*keuchk*
Pavots.	خشخاش	*kheuchekhache*
Paye.	راتب	*ràtèb*
Payer.	دفع	*defá*
Payer.	عجل	*ádjel*
Pays.	بلد	*belède*
Pays *pl.*	بلاد	*belàde*
Paysan.	فحمى	*f'hàçi*
Peau.	جلد	*djild*
Peaux.	جلود	*djeloude*
Pêche du poisson.	صيادة الحوت	*çiadèt el-houte*
Péché.	حرام	*harame*
Péchés.	احرام	*alıràme*

Péché.	ذنـــوب	*denoube*
Pécher du poisson.	صطاد الحوت	*ṣthad el-houte*
Pêches.	خـــوخ	*khŏkh*
Peigne.	مشطـــة	*meuchetha*
Peigner.	مشط	*m'choṭh*
Peine morale.	غبيـــنة	*rebina*
Peine.	عذاب	*idzàbe*
Peintre.	زوّاق	*zoŭwàq*
Pelé.	مفشّـــر	*mèqochecheur*
Pélerin de la Mecque.	حاج	*hàdje*
Pélerins.	حجـــاج	*hàdjàdje*
Pelle.	يالة	*pala*
Pelotte.	كبّـــة	*keubba*
Pelottes.	كبّـــات	*keubbate*
Penchant.	دفـــوف	*defoufe*
Penché.	مايـــل	*màïel*
Pendant que.	بينما	*béïnma*
Pendu.	معلّـــق	*màlloq*
Pensée (idée).	فكر	*fokcur*

Pensées dépourvues de jugement.	اطت مختل العقل	*athèt mekhtel el-áqal*
Penser.	خمّم	*khammeumm*
Pépin.	زريع	*z'riá*
Percale.	قامري	*qàmmri*
Percé.	متقوب	*metqoube*
Percer.	تقب	*teqob*
Perche.	ركيزة	*rekiza*
Perches.	ركايز	*r'kaïze*
Perdre (égarer).	تلّف	*tellef*
Perdre (de l'argent).	خسر	*kheseur*
Perdre son latin, s'efforcer en vain.	حصل	*haçeul*
Perdrix.	حجل	*hàdjel*
Perdu.	متلوف	*metlouſe*
Père.	بابا	*baba*
Père.	اب	*àb*
Pères (grands —).	جدود	*djedoude*
Perfection.	كمال	*k'màle*
Perfection.	عموم	*ámoume*

Perfection.	فضيلة	*fodhila*
Perfectionner.	عمّ	*ámm*
Perfidie.	خيانة	*khiànà*
Périodique.	دوّاري	*doüàri*
Perle.	جوهرة	*djohora*
Perles.	جوهر	*djohor*
Permanence.	دوم	*doume*
Permettre.	سرّح	*serràh*
Permettre.	اذن	*adzèn*
Permission.	تسريح	*tessrièh*
Perpétuel *(adv.)*.	موبّدا	*moüabbedànn*
Perpétuelle (rente —).	كرا على دايم	*kera dla daïme*
Perpétuellement.	على دوام	*dlà doüàme*
Persévérance.	استمرار	*astèmrar*
Persévérant.	طايل	*thàïle*
Persil.	معدنوس	*mâdnouss*
Persister.	عنت	*anett*
Personnage distingué.	همام	*hémàme*
Personne (en —).	بالذات	*bedzàte*

Personne (la —).	مقام	*meqàme*
Personne (il n'y a —).	ما كان واحد	*mà kàne hadd*
Personne (une).	بن ادم	*benèdemm*
Perte (dépérissement).	ضيع	*dhīé*
Perte (destruction).	هلاك	*hèlak*
Peser.	وزن	*ouzenn*
Peste.	حبوبة	*hàbouba*
Peste.	وبا	*oùba*
Péter.	حزق	*hàzoq*
Pétiller.	طرطق	*therthoq*
Petit.	صغير	*çerir*
Petits.	صغار	*çerar*
Petit (plus).	اصغر	*àçereur*
Petit à petit.	شوية شوية	*chouïa chouïa*
Petits (familièrement: mes enfans).	صغار	*çeràr*
Pétrir.	عجن	*ádjenn*
Peu.	شوية	*chouïa*
Peu.	فليل	*qelile*
Peuplade.	رعية	*rāïa*

Peur.	خـــوف	*khôfe*
Peur (avoir —).	خاف	*khàfe*
Peur (de).	خوفًا	*khôfàne*
Peureux.	خـــوّاف	*khôàfe*
Peureux.	خايف	*khàïfe*
Peut-être.	يمكـــن	*immkenn*
Piastre d'Espagne.	دورو ابو مدبح	*douro bou mèdfa*
Pièce (en parlant de légumes ou de fruits : combien la pièce).	حبّة	*habba*
Pièce d'étoffe.	بسـطـــة	*bestha*
Pied.	رجـــل	*reudjel*
Pieds.	رجلـــين	*reudjeline*
Pied (sur le pied de telle rente, etc.).	على وجـه	*ala oudje*
Pierre.	حَجَرة	*hadjera*
Pierres.	حَجَـر	*hàdjeur*
Pierre à repasser.	رحاء	*r'ha*
Pierres à repasser.	رحاوي	*r'hàoui*
Pierreux.	مَحجّـر	*màhdjeur*
Pieu.	مـوتـــف	*moutoq*

Pigeons.	حمام	*hàmàme*
Piler.	درس	*dreuss*
Piller.	خطب	*kh'thef*
Pilon.	دفافة	*deqàqà*
Pince.	ماشة	*macha*
Pinceau.	شيتة	*chïta*
Pincer.	فرص	*qoroçe*
Pioche.	فاس العربي	*fàss el-àrbi*
Pipe.	سبسي	*sibsi*
Pipes.	سباسي	*sibàsi*
Pipe de femme.	رنكيلة	*ranguïlé*
Piquet (pieu).	موتوق	*moutoq*
Pire que.	افجح من	*aqbah minn*
Pistolet.	بشطولة	*béchethóla*
Pistolets.	بشاطل	*bechàtol*
Pitié (avoir pitié).	حنّ	*hànn*
Piton.	رزّة	*reuzza*
Place.	مضرب	*médhrob*
Place (endroit).	موضع	*moudhá*

Places.	مواضـــع	*mouàdhâ*
Place.	عوَض	*douadh*
Place (en — de).	في عـــوض	*fi outh*
Placer.	وضـــع	*oudhâ*
Plafond.	سفـــف	*sqòf*
Plage.	شط	*choth*
Plages.	شطـــوط	*chethouth*
Plaindre (se).	اشتكـــى	*àchetka*
Plaine.	وطـــاء	*outha*
Plainte.	شكوة	*chekouà*
Plaire.	عجـــب	*ádjébb*
Plaisanter.	كحكح	*kàhkàh*
Plaisir (un) (service).	مزية	*m'zia*
Plait à Dieu (s'il).	ان شـــأ الله	*ànnchállah*
Plaît-il?	نعم	*náme*
Planches (d'un parterre, d'un jardin).	طوابـــل	*thouàbel*
Plane (outil).	راشبـــة	*racheba*
Plante.	نفلة	*noqlà*
Planter.	غـــرس	*roreuss*

Plateau en cuivre.	سنيـــوة	*senïoua*
Platine (de fusil).	زناد	*zenàde*
Plâtre.	جبـــس	*djibss*
Pleurer.	بكى	*b'ka*
Pleurs.	بكـــا	*bcka*
Pleuvoir.	شتّى	*chetta*
Il pleut.	شتا راهى تسب	*cheta rài teseubb'*
Pli.	حـــزّة	*heuzza*
Plié.	مطـــوي	*methoui*
Plier.	طـــوى	*thoüa*
Plissé.	مكـمّش	*mekemmèche*
Plisser.	كـمّش	*keummèche*
Plomb.	رصـــاص	*rçàçe*
Plomb de chasse.	شاتمـــة	*chàtma*
Plonger.	غتـــز	*r'tozz*
Pluie.	شتا	*cheta*
Plume.	ريـــش	*ríche*
Plumes.	ريـــوش	*rïouche*
Plume à écrire.	قلم	*qolemm*

Plumes à écrire.	قلومـــة	*qolouma*
Plumer.	ريّش	*rüche*
Plus (*comp.*).	اكـــثر	*aktseur*, pr. *k'seur*
Plus ou moins.	زيادة نافصـــة	*zïàda nàqçà*
Plus (tout au —).	بالحرة	*belhàrà*
Plût à Dieu que je...	ما ذا بيّ	*madèbïa*
Plût à Dieu que tu...	ما ذا بـــك	*màdèbïk*
(Et ainsi de suite, en ajoutant les affixes).		
Poche.	مكتـــوب	*mektoubè*
Poches.	مكاتـــب	*mekàtèb*
Poids (indication de —).	عيار	*ïiar*
Poignée.	حفنـــة	*keufnà*
Poignée (manche).	يدّ	*ïdd*
Poil.	شعر	*chèr*
Point (un point [.]).	نقطة	*noqtha*
Point d'une couture.	غرزة	*rorzà*
Pointer (marquer).	نـقّـــط	*noqqoth*
Poires.	لنجـــاص	*lenndjàçe*
Pois.	جلبـــان	*djilbana*

Pois de senteur.	محمّد وا علي	*mohàmmed ou áli*
Poison.	سم	*seumm*
Poisson.	حوت	*houte*
Poisson volant.	بوريشـــة	*bouricha*
Poitrine.	صدر	*çèdeur*
Poivre.	فلفل	*filfil*
Poivron.	فلفل احمـــر	*filfil hàmeur*
Poli (uni).	مسفّـــل	*mèsqol*
Polir.	سفّل	*siqqol*
Polisson (gamin).	صبـــوري	*çàbouri*
Polisson.	خارجي	*khàrdji*
Pommes.	تفاح	*tefàh*
Pomper.	طرنـــبي	*thronnba*
Ponceau (couleur).	ديدي	*didi*
Pont.	فنطرة	*qonnthra*
Ponts.	فناطر	*qonàtheur*
Pont d'un navire.	كويرطـة	*kouirtha*
Porcelaine.	فرفـــوري	*forfouri*
Porc-épic.	ضـــربان	*dheurbàne*

Porte.	باب	*bàb*
Portes.	بيبـــان	*bibàne*
Port de mer.	مرسى	*mersa*
Ports de mer.	مراسي	*meràsi*
Portant.	ماســك	*masek*
Porte-crosse de l'iman.	راوي	*ràwi*
Portefaix.	حمّـــال	*hàmmàle*
Porter.	رفد	*r'feud*
Porter préjudice.	ضرَر	*dherar*
Portes.	ابواب	*abouàb*
Porteur (portefaix).	حمّال	*hàmmàle*
Portion.	حظ	*hoth*
Portion.	جانب	*djaneb*
Portions.	افســـام	*àqsame*
Portion.	قسومـــة	*q'souma*
Portion de terre.	رقعة	*r'qàà*
Portrait.	صورة	*çoura*
Posément.	بالعقـــل	*belàqeul*
Poser.	حطّ	*hotth*

Poser.	وضع	*oudhá*
Posséder.	كسب	*k'seub*
Possesseur.	بو	*bou*
Possession.	حوز	*houze*
Possessions.	اراضي	*aràdhi*
Possible (rendre —).	امكن	*amkenn*
Postérité.	دريّة	*deria*
Postérité.	هال	*hàl*
Potager (jardin —).	بجيرة	*béhàira*
Pot de fleurs.	محبس النوار	*màhbeuss ennouàr*
Pot de terre.	طاس	*thass*
Pot de terre.	بقالة	*boqala*
Potier.	فخارجي	*fekhardji*
Pou.	قملة	*qommla*
Poux.	قمل	*qomell*
Poudre à canon.	بارود	*bàroude*
Poudrière.	دار بارود	*dar baroude*
Poule.	جاجة	*djèdja*
Poules.	جاج	*djèdje*

Poule d'eau.	جاج الماء	*djèdj el-ma*
Poulet.	فلوس	*flous*
Poulets.	فلالس	*flàlèss*
Pour (afin que).	باش	*bàcho*
Pour (afin que).	لاجل	*làdjel*
Pour.	على	*ála*
Pour.	بشان	*bechàne*
Pour nous.	عنّا	*ánna*
Pourpier.	رجلة	*reudjela*
Pourquoi.	اعلاش	*álàche*
Pourquoi.	لماذا	*lemadza*
Pourri.	مخموج	*meukhmoudje*
Poursuivre.	تبّع	*tebbá*
Pourtour de galerie.	صحين	*çéhine*
Pousser.	دفع	*đefá*
Poussière.	غبار	*rebar*
Pouvoir (le).	طاقة	*thaqa*
Pouvoir (fondé de—).	وكيل	*oukil*
Pouvoirs (agissant avec pleins —).	نافد	*nafed*

Prairie.	وطاء	*outha*
Prairie.	مراح	*m'rah*
Précéder.	سبّق	*seubboq*
Précepte.	دين	*dine*
Prédire.	تنبّى	*tenebba*
Préférable à.	خير من	*khér minn*
Préférable à.	افضل من	*afdhel minn*
Préjudice.	ضرورة	*dheroura*
Préjudice (porter —).	ضرر	*dherar*
Premier.	اوّل	*aoueul*
Première.	اوّلى	*aoula*
Premier (le).	اوّلاني	*oulàni*
Première (la).	اوّلانية	*oulània*
Premièrement.	اولّا	*àoulànn*
Premièrement.	اولّا	*àoulla*
Prendre.	أخد	*akhed*
Preneur (acheteur).	مكتري	*mektri*
Preneurs (acheteurs).	مكتريين	*mektriine*
Préparé.	واجد	*ouàdjed*

Préparé.	معـــوّل	*màwoul*
Préparer.	وجّد	*oudjed*
Près.	قريب	*qribe*
Présent (cadeau).	هدية	*hèdïa*
Présent (cadeau).	باشكـــاش	*bàchekàche*
Présentation (remise).	حضـــار	*hàdhar*
Présenter.	قدّم	*qoddem*
Présenter (se).	حضـــر	*hèdheur*
Présenter (se).	تقـــدّم	*t'qoddemm*
Préservé.	مبقّى	*m'beqqi*
Préserver.	خطى	*kh'tha*
Pressé.	مغـــاول	*merawoul*
Pressé.	مزمـــوك	*mezmôke*
Presser quelqu'un (l'exciter).	حـرص على	*harç ila*
Présumer.	ظنّ	*dhonn*
Prêt (préparé).	واجد	*ouàdjedd*
Prêter.	سلّـــف	*sellef*
Preuve.	اثبات	*atsbàte*
Preuve.	ثبوت	*tsehoute*

Preuve.	بيان	*biâne*
Prier (faire ses prières).	صلّى	*çòlla*
Prier (se faire —).	تعشّش	*t'fèchechèche*
Prière.	صلاة	*çela*
Prières.	صلاوات	*çelàouàte*
Prince.	امير	*àmir*
Printemps.	ربيع	*r'bia*
Priorité.	اوليّة	*oulia*
Pris.	مُخْد	*mokhóde*
Prison.	حبس	*hàbs*
Prisonnier.	يسير	*isir*
Prisonniers.	يسرا	*iousra*
Prix (compte).	حقّ	*haqq*
Prix (à juste —).	كلمة واحدة	*kilma ouàhàda*
Prix (estimation).	سومة	*soumà*
Problème.	وريدة	*ferida*
Problèmes.	وراید	*feràide*
Procéder (venir du fait).	صدر	*çédeur*
Procès.	دعوة	*dâoua*

Procuration.	وكالة	*oukala*
Procuration.	توكيل	*touqîle*
Prodigalité.	اسراف	*asràf*
Production.	غلّة	*rólla*
Production.	محصولة	*mehàçoula*
Produit.	حاصل	*hàçeul*
Profit.	فايدة	*faïda*
Profit.	رباح	*r'bah*
Profit.	اكتساب	*ahtesàbe*
Profit.	افادت	*afadèt*
Profond.	غامق	*ràmoq*
Prohibé.	ممنوع	*mèmnoua*
Prohibés.	ممنوعين	*mèmnouaïne*
Prohibé.	محروم	*mehàroume*
Prohibé.	لا يجوز	*la idjouze*
Projeter.	رام	*ràme*
Prolonger.	اطال	*athal*
Prolonger (faire durer).	ديم	*dîme*
Promenade.	تحويسة	*t'hàouissa*

Promener (se).	حَوّس	*haouss*
Promesse.	وعدة	*ouâdâ*
Promettre.	وعد	*ouâde*
Promotion.	اقتدام	*aqtedàme*
Promptement.	عاجلاً	*âdjelànn*
Prononciation.	لغة	*lôrà*
Prononciation.	لفظ	*l'fodh.*
Propager.	اشاع	*àchàâ*
Prophète.	رسول	*r'soule*
Prophète.	نبّي	*nebbi*
Proposition.	اعراض	*àâradh*
Propre (net).	ناقي	*nàqie*
Propriétaire.	مولا	*moulè*
Propriétaire.	ربّ	*reubb*
Propriété.	ملك	*melk*
Propriétés.	ملاك	*melak*
Propriétés.	املاك	*àmlàk*
Prospère.	مربوح	*merbouh*
Prospérité.	فلاح	*flàh*

Protecteur.	حارس	*hars*
Protecteur.	حامي	*hàmi*
Protection.	حماية	*hàmaïa*
Protection (défense).	صـــون	*çoune*
Protégé.	عاصـــم	*àçem*
Protégé.	محصّـــن	*mehaççen*
Protégé.	محمّي	*mehammi*
Protégé.	محفـــوظ	*mehafouth*
Prouvé.	موثـــوق	*moutsouq*
Prouver	ثبّت	*tsebbet*
Proverbe.	مثـــل	*métsel*
Province.	عمالة	*àmàlète*
Provision.	مونـــة	*mouna*
Provision.	عولة	*àoula*
Provisions de bouche.	مونات الماكلة	*mounàt el-màklà*
Provocations.	اغضـــاب	*ardhàbe*
Prunelle.	مُمّو	*mommou*
Prunes.	عين	*àïne*
Public (reconnu, certain).	متعـــين	*metàïne*

Public (indivis).	شايع	*chàïd*
Public (le).	ناس البلاد	*nass el-beléde*
Publication.	علون	*éloune*
Publicité.	شياع	*chiàá*
Publier.	علن	*élenn*
Puce.	برغوتة	*beurrouta*
Puer.	نتن	*n'teunn*
Puer.	فيح	*fàiàh*
Puis.	ف	*fa*
Puiser avec une cuiller.	غرّف	*rorrof*
Puissance.	قدرة	*qodra*
Puissance.	قدر	*qedeur*
Puits.	بير	*bir*
Puits, *pl.*	بيار	*biar*
Puits à roue.	نعورة	*náoura*
Punaise.	بقّة	*boqqa*
Punir.	عقب	*áqeub*
Punir.	قصص	*qoçcuçc*
Punition.	عقاب	*áqàbe*

Punition.	عذاب	*ádzàbe*
Pupille.	محاجـــر	*mohàdjer*
Pur (clair).	صـــافي	*çàfi*
Pur (parfait).	عميم	*ámîme*
Pur (très).	أقدس	*aqdess*
Pus (humeur).	قيح	*qîe*

Q

Quand?	في اي وقـت	*fâéva oqte*
Quand.	لمّا	*lemma*
Quant à.	امّا	*amma*
Quarante.	اربعـين	*arbâine*
Quartier de fruit.	بـــرج	*briidje*
Quartier de la lune (dernier —).	بدر	*bedeur*
Quartier (de ville ou de territoire).	حَومـــة	*hauma*
Quatorze.	اربعتـاش	*arbâtàche*
Quatre *masc.*	اربع	*arbâ*

Quatre *fém.*	اربعـــة	*arbàa*
Quatrevingt.	ثمانين	*tsemànine*
Quatrevingt-dix.	تسعـــين	*tessàine*
Quatrième.	رابع	*ràbà*
Que (lequel, laquelle).	الّي	*elli*
Que.	ان	*ànn*
Que.	بالّي	*bèlli*
Que (quoi?).	اش	*ache*
Quel?	امى	*àma*
Quelquefois.	بعد المـرّات	*bàdmerràte*
Quereller (se).	نـــزع	*nezà*
Qu'est cela?	اشنـــه	*achenou*
Qu'est-ce que cela fait?	اش كان	*achekàne*
Qu'est-ce que c'est?	اش كان	*ache kane*
Question.	ســـوال	*seüàle*
Question.	طلبـــة	*tholba*
Question (dont il a été —).	موى اليـه	*mouma èliou*
Quêter.	سَـــاسَى	*sàsà*
Queue.	زعكـــة	*zàkà*

Queues (insignes de la dignité d'un Pacha).	طـــواخ	*thouakh*
Qui?	من	*minn*
Qui (laquelle).	الـــتي	*ellèti*
Qui (lequel).	الذي	*èllédi*
Qui, lesquels.	الذين	*ellèdine*
Qui est-ce?	اشكـــون	*achekoune*
Qu'il.	انّـــــهُ	*annàou*
Quintal (54 kil. 608 grammes).	فنـــطـــار	*qonnthar*
Quintaux.	فناطـــير	*qonatheur*
Quinze.	خمستـــاش	*k'àmmstàche*
Quittance. Mets la quittance sur cette note.	اكتب فيـــها خالـــص	*ekteb fiha khàlèçe*
Quitte.	خالـــص	*khalèçe*
Quitter.	خـــلّى	*khalla*
Qoulla (cruche de 16 litres).	فلّـــة	*qou'la*
Qoullas.	فلل	*qoleul*
Quoi?	ايـــش	*aïche* pron. *ache*
Quoi (ce que).	ما	*mà*
Quoique.	اش ما	*achema*

R

Rabbin.	ربّين	*reubbine*
Rabotter.	ملّس	*melless*
Rabotteux (rugueux).	حرش	*harche*
Raccommodage.	ترقيع	*teurqïá*
Raccommoder (réparer).	رقّع	*reqqá*
Raccourcir.	نقّص	*n›qqoçe*
Race.	اصل	*açeul*
Racine.	عرق	*eurq*
Racines.	عروق	*eurouq*
Racine.	جدر	*djedeur*
Racoin.	ڢوخلة	*t'chokhlà*
Radis.	مشتي	*micheti*
Radoter.	خرڢ	*khereuf*
Raie (poisson).	راية	*ràïà*
Railler.	تمصخر	*t'meuçekhér*

Raisin.	عنب	*éunébb*
Ralentir.	عطّـــل	*áththel*
Ramener.	رجّع	*rèddjá*
Ramer.	قدّف	*qeddef*
Rames.	مقـــدّاف	*moqeddàfe*
Rançon.	بدا	*'fada*
Ranger.	سقّم	*seuggueumm*
Ranger.	طم	*thomm*
Râpe à sucre.	سقـــرفاج	*s'qeurfàdje*
Rapporter (consigner).	ذكـــر	*dzèkeur*
Rapporter intérêt (en parlant d'argent).	رمى فايدة	*r'ma fàïda*
Rapproché.	قريب	*qrîbe*
Rapprochés.	قراب	*qràbe*
Rare.	بديع	*bedïá*
Rare.	قليل	*qelîle*
Rare.	مقلّـــل	*meqallel*
Raser.	حقـــب	*hàffef*
Rasoir.	موس	*mous*
Rasoirs.	مواس	*mouàs*

Rassasier (se).	شبع	*chebà*
Rassembler.	لم	*lemm*
Rat.	طوبّة	*thoubba*
Rater.	بطل	*b'thol*
Raton.	زردي	*zeurdi*
Ravager.	خرب	*kheureub*
Ravins.	هوتات	*hautàte*
Ravissant.	جميل	*djemile*
Rayer.	شرّط	*cheurréth*
Rebours (à).	بالمقلوب	*bèlmeqloube*
Receveur.	مقبّض	*m'qobbedh*
Recevoir.	قبض	*qobodh*
Recevoir.	قبل	*qobel*
Réchaud.	ناڤخ	*nàfeukh*
Réchauds.	نوافخ	*nouàfeukh*
Récit.	ذكر	*dzèkeur*
Recommandation.	وصاية	*ouçàïa*
Recommander.	وصى	*ouça*
Récompenser.	كافى	*kàfà*

Reconnaître.	عقل	*dqeul*
Reconnu (certain).	متعين	*metdïne*
Rectifier.	صوّب	*çoſſa*
Rectitude.	صواب	*çouàbe*
Reçu (admis).	جايز	*djàïze*
Reculer.	وخّر	*oukheur*
Réduire.	نقّص	*nɔqqoçe*
Réduire.	فاصّص	*qàçoçe*
Référer.	اعرض	*adredh*
Réfléchir.	خمّم	*khammeume*
Réfroidir.	برد	*breud*
Régaler.	ضيّف	*dhïef*
Regard.	نظر	*nèdheur*
Regarder.	تفرّج	*t'ferredje*
Regarder.	غزر	*rezor*
Régence.	مملكة	*memmlakàte*
Régiment.	وجاق	*oudjàq*
Registre.	دستور	*dèstour*
Règle (institution).	آبابة	*ababàt*

Règle (instrument).	مسطر	*m'sètheur*
Réglement.	شرط	*cheurth*
Réglemens.	شـــروط	*cherouth*
Réglisse.	بســـوس	*b'souss*
Régner.	سلط	*seuleuth*
Regret.	غبينـــة	*rebina*
Régulièrement.	استمـــرار	*astemrar*
Réjouir (se).	فرح	*frâh*
Relâchement moral.	تقصير	*toqçir*
Relier (un livre).	سفّر	*seuffeur*
Religieux mendiant.	فقير	*faqir*
Religion.	دين	*dine*
Reluire.	برق	*bròq*
Remarquer.	استبعـــد	*astefed*
Remise (présentation).	حضـــار	*hàdhàr*
Remission de nos péchés.	غفـــران	*refrâne*
Remplacer (dédommager).	خلّـــف	*khellef*
Remplir.	عمّر	*dmmeur*
Remuer (se).	تحرّك	*t'hàrrek*

Renard.	ثعلب	*tsáleb*
Rencontrer.	جبر	*djebeur*
Rencontrer.	لاقى	*làqa*
Rencontrer.	قابل	*qàbel*
Rencontrer (se).	تلاقى	*telàqà*
Rendre.	ردّ	*rodd*
Rendre louanges.	حمد	*hamd*
Renégat.	عُلج	*euldje*
Renégats.	عُلوجة	*euloudja*
Renommé.	مشنوع	*mèchenouieu*
Renoncer.	عَدَ	*áda*
Renouveler.	جدّد	*djedded*
Rentrée (revenu).	مدخول	*mèdkhoul*
Renverser.	قلّب	*qalleb*
Renvoyer.	طرّد	*tharreud*
Répandre.	بدّد	*bedded*
Répandre (propager).	اشاع	*àchàá*
Réparation.	ترقيع	*teurqiá*
Réparer.	رقّع	*reqqá*

Répéter (dire de nouveau).	عود	*dwoude*
Repentir (se).	ندم	*n'domm*
Repentir (se).	تغبّن	*terobbenn*
Réplique.	جـــواب	*djouabe*
Répondre.	ردّ	*rodd*
Répondre.	جاوب	*djaoueub*
Répondre de (cautionner).	ضمـــن	*dhomonn*
Réponse.	جـــواب	*djouàbe*
Repos.	قعدة	*qàdà*
Repos.	سكـــون	*s'koune*
Repos.	دعة	*dàà*
Reposer (se).	ارتاح	*r'tah*
Représenter (tenir lieu).	ناب	*nàb*
Réprimande.	الومة	*aloumàt*
Répudiation.	خلع	*khelá*
Répudié.	مطلـــوق	*methlouq*
Répulsion.	دفع	*defá*
Résilier.	فسخ	*fesseukh*
Respect.	حرمة	*harma*

Respecté.	محترم	*mehàterem*
Respecter.	عزّ	*dzz*
Responsabilité.	ذمة	*d'zémàt*
Ressort.	زنبراق	*zennbràg*
Reste (de).	باقي	*bàqi*
Reste.	بقاء	*beqa*
Reste.	بقيـــــة	*bàqïa*
Reste.	بقوة	*béqoua*
Rester (action de faire —).	ابقا	*abqa*
Rester (être de reste).	شاط	*chàth*
Restriction.	اقتصـــار	*aqtiçar*
Ressemblance.	شبة	*chebà*
Ressemblant (égal).	شبية	*chebïa*
Ressembler.	سبّة	*chebba*
Résultant.	صادر	*çàder*
Résurrection.	حيا	*tehïa*
Rétablir.	صحّ	*çellah*
Retard.	بطـــــاء	*b'thà*
Retourné.	مقلـــوب	*meqloube*

Rivières.	ويدان	*ouidàne*
Riz.	روز	*rouzz*
Rocher.	صخر	*çàkheu*
Rochers.	صخـــرات	*çàkhràt*
Rocher.	كـــاف	*kàf*
Rochers.	كيفـــان	*kifàne*
Rôder.	تختّل	*t'kheuttel*
Rogner.	شقّر	*cheuffeur*
Rognon.	كلـــوة	*kiloua*
Roi.	سلطـــان	*seulthàne*
Roi.	امير	*àmir*
Rompre (se).	تكستـــر	*tekeusseur*
Rond.	مدوّر	*medoüeur*
Ronger.	غزّ	*rozz*
Rose.	ورصة	*ourdha*
Rose (petite —).	وريضـــة	*ouridha*
Rose blanche.	نســـرين	*nessrine*
Roseau.	فصبـــة	*qoçba*
Roseaux.	فصـــب	*qoçobb*

Rosée.	نداء	*n'da*
Rosse (mauvais cheval).	كيضار	*kidhar*
Roter.	تقرّع	*teguerrá*
Roti.	مشوي	*méchoui*
Rouge.	احمر	*ahmeur*
Rougeole.	بوسكّار	*bous'gar*
Rouget.	ملان	*melàne*
Rouille.	صديد	*ç'dide*
Rouiller (se).	تصدّد	*t'çeddeud*
Rouler.	دحرج	*d'hàrèdje*
Royaume.	املك	*melk*
Royaumes.	ملاك	*melak*
Ruban.	حاشية	*hàchia*
Rubis.	ياقوت	*iaqoute*
Rue.	سوق	*sauq*
Rue.	زنقة	*zannqa*
Rues.	زنق	*z'noq*
Ruelle (petite rue).	زنيقة	*z'niqa*
Ruer.	صكّ	*çeukk*

Rivières.	ويدان	*ouidàne*
Riz.	روز	*rouzz*
Rocher.	صخر	*çàkheu*
Rochers.	صخـــرات	*çàkhràt*
Rocher.	كـــاف	*kàf*
Rochers.	كيفـــان	*kifàne*
Rôder.	تختّل	*t'kheuttel*
Rogner.	شقّر	*cheuffeur*
Rognon.	كلـــوة	*kiloua*
Roi.	سلطـــان	*seulthàne*
Roi.	امير	*àmir*
Rompre (se).	تكســـر	*tekeusseur*
Rond.	مدوّر	*medoüeur*
Ronger.	غزّ	*rozz*
Rose.	ورصة	*ourdha*
Rose (petite —).	وريضـــة	*ouridha*
Rose blanche.	نســـرين	*nessrine*
Roseau.	فصبـــة	*qoçba*
Roseaux.	فصـــب	*qoçobb*

Rosée.	نداء	*n'da*
Rosse (mauvais cheval).	كيضار	*kidhar*
Roter.	تقرّع	*teguerrá*
Roti.	مشوي	*méchoui*
Rouge.	احمر	*ahmeur*
Rougeole.	بو سكّار	*bous'gar*
Rouget.	ملان	*melàne*
Rouille.	صديد	*ç'dide*
Rouiller (se).	تصدّد	*t'çeddeud*
Rouler.	دحرج	*d'hàrèdje*
Royaume.	املك	*melk*
Royaumes.	ملاك	*melak*
Ruban.	حاشية	*hàchia*
Rubis.	ياقوت	*iaqoute*
Rue.	سوق	*sauq*
Rue.	زنقة	*zannqa*
Rues.	زنق	*z'noq*
Ruelle (petite rue).	زنيقة	*z'niqa*
Ruer.	صكّ	*çeukk*

Ruine.	خربـــة	*kheurba*
Ruine (destruction).	هلكـــة	*heulka*
Ruisseau.	سافيـــة	*saqia*
Ruisseaux.	ســـــوافي	*souàqi*
Ruse.	حيـــلة	*hila*
Russe.	موســـك	*mousk*

S

Sàâ (mesure de 60 litres).	صاع	*çàá*
Sable.	غبار	*rebar*
Sable.	رمل	*r'mel*
Sable (pour l'écriture).	ذرار	*d'rar*
Sabre.	سيـــف	*sife*
Sabres.	سيـــوف	*sioufe*
Sac.	شكـــارة	*ch'kara*
Sacs.	شكايـــر	*ch'kàïr*
Sac en crin pour masser.	كاســـة	*kàsà*

Sacrifié (tué).	مذبـــوح	*mèdbouieuh*
Sagace.	كيّـــس	*kiéss*
Sagace.	مدقّـــق	*medoqqeuq*
Sagacité.	جزالة	*djezala*
Sage.	عاقل	*àqeul*
Sage-femme.	قابلة	*qàbla*
Saignée.	فصاضـــة	*feçàda*
Saint (personnage —).	مرابط	*m'rabouth*
Saisine (possession).	حوز	*houzz*
Saisir.	حكـــم	*hàkem*
Saisir.	خطـــف	*kh'tef*
Saisir.	مســـك	*m'sek*
Salade.	شلاضـــة	*chelàdha*
Sale.	موسخ	*mouseukh*
Salé.	مالح	*màlèh*
Saler.	مـــلّح	*mellhè*
Saletés	اوســـاخ	*ousakh*
Salir.	وسّخ	*ousseukh*
Salive.	ريڤ	*rígue*

Salpêtre.	ملح البارود	*mèlh el-bàroude*
Saluer.	سلّم	*sellemm*
Salut.	سلام	*selàme*
Samedi.	السبت	*el-sebt*
Sandales de bain.	قبقاب	*qobqàbe*
Sandales (petits navires).	صنادل	*çenàdel*
Sang.	دم	*domm*
Sangle.	حزام	*heuzàme*
Sanglier.	حلّوف الغابة	*hallouf el-raba*
Sanguinaire.	دموي	*d'moui*
Sangsue.	عُلقة	*eulqa*, pl. *eúloq*
Sans.	غير	*rér*
Sans.	بلا	*belà*
Sans doute.	وافيلة	*ouaqila*
Sans-dessus-dessous.	بوفاني تحتاني	*fauqàni tàhàtàni*
Sans plus.	لا زايد	*la zàïde*
Sans que.	لم	*lemm*
Santé.	عافية	*áfia*
Santé.	صحّة	*çàhha*

Santé (à votre —).	صحّة	*çàhha*
Sardine.	سـردين	*seurdine*
Satan.	شيطـان	*chîthàne*
Sauce.	مرقة	*meurqa*
Sauf conduit.	امان	*àmàne*
Saule.	صبصـاف	*çèsçàfe*
Sauter.	فجع	*fedjá*
Sauter.	نقّز	*negguézz*
Sauterelle.	ابزيز	*abzize*
Sauver.	سـلّـك	*sellek*
Sauver.	وفى	*ouqa*
Sauver (se).	هـرب	*heurb*
Savant.	عالم ـ علامة	*eûlem*, pl. *eûlama*
Savant.	شيخ	*chikh*
Savetier.	مغبولجـي	*moqfouldji*
Savoir.	درى	*d'ra*
Savoir.	عـرف	*dref*
Savon.	صبـون	*çàboune*
Savoureux.	بنـين	*benîne*

Science.	علـــوم	*dloume*
Scier.	نشـــر	*n'cheur*
Scie.	منشـــار	*meunnchar*
Scorpion.	عقربـــة	*áqeurba*
Scorpions.	عقـــراب	*áqreub*
Seau.	بليـــون	*bilioune*
Seaux.	بـــلاين	*b'làïne*
Sébille.	كشكـولة	*keuchekoula*
Sécher (faire —).	نشّـــب	*nèchecheuf*
Sécher (se).	نشـــب	*n'cheuf*
Secouer.	نفط	*n'fotk*
Secours.	اعانـــة	*àána*
Secours.	عـــون	*áoune*
Secours.	غيث	*rûts*
Secret.	ســـرّ	*seurr*
Sécretaire (écrivain).	خوجـــة	*khódja*
Section (chapitre).	فصـــل	*feçel*
Séduire.	لـــزّ	*lèzz*
Seigneur.	مـــولا	*moula*

Seigneurie.	سعـــادة	*sádèt*
Sein.	زيزة	*ziza*
Seins.	زوايز	*zouàïze*
Seize.	ستّـــاش	*settache*
Sel.	ملح	*mèlk*
Selle.	سرج	*seurdje*
Selles.	ســـروج	*seroudje*
Sellier.	سرّاج	*serràdje*
Selon.	نظير	*nedhir*
Selon.	بحســـب	*behàsébi*
Selon.	بقدر	*béqedeur*
Semaine.	جمعة	*djemàà*
Semelle.	نعل	*nâle*
Semence.	زريع	*zerîâ*
Semer.	زرع	*zerâ*
Semoule.	سميـــت	*s'mîte*
Sens (signification).	معنا	*mâna*
Sens (le — d'un écrit).	نص	*nèç*
Sentinelle.	عســـاس	*âssàs*

Sentinelles.	عساسين	*dssàsine*
Sentir.	شم	*chimm*
Sentir (éprouver).	حس	*heuss*
Séparation.	افتصال	*aft'çàl*
Séparation.	فراق	*fràq*
Séparation (distribution).	فرق	*feurq*
Séparément.	فرادًا	*feràdàne*
Séparément.	بالتفريق	*bèttefrîq*
Séparer.	ميّز	*miéze*
Séparer (se).	افترق	*afterq*
Sept.	سبعة	*s'bâà*
Septième.	سابع	*sàbâ*
Sequin d'Égypte.	محبوب	*màhboube*
Serin.	كنالية	*kànàlia*
Serpent.	حنش	*haneche*
Serrer.	حصر	*hàçeur*
Serrure.	قفل	*qofel*
Serrures.	قفال	*qofàl*
Serrurier.	حدّاد	*haddàde*

Serrurier.	فعالجـــــي	*qàfàldji*
Serviteur.	عبيد	*âbide*
Servitude.	عبودة	*âbouda*
Seulement.	فقط	*fàqoth*
Sévère.	اكيـــد	*akide*
Sevrer.	فطم	*f'thomm*
Sexe masculin.	ذكـــورة	*dzekoura*
Si.	ان	*ànn*
Si.	ادا	*ida*
Si.	الّا	*illa*
Si ce n'est.		
Sifflet.	صفّـــارة	*çeffara*
Signalement.	امارة	*imara*
Signature.	خطّ	*khoth*
Signatures.	خطـــوط	*khethouthe*
Signature.	علامـــة	*âlama*
Signe (grain de beauté).	شامة	*chàma*
Signe (grain de beauté).	خانة	*khàna*
Signification.	معنا	*mâna*

Silence.	سكـــات	*skète*
Silence !	اسكـــت	*oskout*
S'il y a.	الى كـــان	*ila kàne*
Sincère.	صديـــق	*çàdiq*
Sincère.	صميـــمي	*ç'mimi*
Sincère dans sa foi.	واثق بالله	*ouàtoq billah*
Sincérité.	صدافـــة	*çàdàqa*
Singe.	شادي	*ehàdi*
Singes.	شـــوادي	*chouàdi*
	[illegible]	*chorvete*
Six.	ستّة	*setta*
Sixième.	ســـادس	*sàdess*
Société (personnes invitées).	ضيـــاف	*dhiàf*
Société (association).	شركـــة	*cheurka*
Sœur.	اخت	*auhkte*
Sœurs.	خـــواتات	*khŏwètète*
Soie.	حرير	*hàrir*
Soif (la).	عطش	*âtheuche*
Soin.	صانـــت	*çànàte*

Soin (prévenance).	اقدام	*aqdàme*
Soin.	تربية	*terbia*
Soin.	احـــزان	*ahzàne*
Soin (avoir).	اوى	*àoua*
Soir.	عشيـــــة	*ichia*
Soit!	ما عليـــه	*mâlé*
Soixante.	ستّين	*settine*
Soixante-dix.	سبعـــين	*s'bâine*
Soldat.	شنظـــاط	*chéunnthath*
Soldatesque.	جيـــــش	*djiche*
Soldatesques.	جيـــــوش	*djiouche*
Solde.	راتب	*ràteb*
Soleil.	شمس	*chimms*
Soleil (fleur).	دارة الشمـــس	*dàrt el-chimmss*
Solide.	قوي	*qôwi*
Soliman.	سليمـــــان	*s'limàne*
Solliciter.	رغب	*rorob*
Somme.	سومـــــة	*sôma*
Somme.	ثمن	*temenn*

Son (provenant du blé).	نخّالة	*nokhkhàla*
Sort.	دهر	*déhar*
Sortie.	خروج	*kheroudje*
Sortir (faire —).	خرّج	*kheurredje*
Souche (d'arbre).	جدرة	*djidra*
Souches.	جدور	*djidour*
Soucoupe en métal.	زرف	*zarrf*
Soucoupes.	زراف	*z'ràfe*
Soudain.	على غفلة	*àla rofla*
Soudaineté.	غفلة	*rofla*
Soudan.	سودان	*soùdàne*
Soudure.	لصاق	*l'çàq*
Souffler.	نصب	*n'çeuf*
Souffler.	نفخ	*n'fokh*
Soufflet (claque).	كعب	*keuf*
Souffleur (poisson).	دنفل	*dennfile*
Souffrance.	عذاب	*àdzàbe*
Soufre.	كبريت	*kebrîte*
Souffrir.	عذّب	*àddéb*

Souhait.	فصد	*qoçod*
Soulier.	صبّاط	*çeubbath*
Souliers.	صبـــــابط	*ç'babèth*
Soulier.	بابوج	*bàboudje*
Soumission.	طاعة	*thàà*
Soupir.	تنهيـــــدة	*tennhida*
Soupirer.	تنهّد	*t'nàhhàde*
Source (d'eau).	شرشـــــار	*cheurchàr*
Sourcil.	حاجب	*hàouàdjeb*
Sourcils.	حواجـب	*hàouàdjeb*
Sourire (*verbe*).	تبسّم	*tebessemm*
Souris.	فار	*fàr*
Souris, *pl.*	فيران	*firane*
Soustraction (opérat. math.).	حسب الـــترح	*hàçeub el-t'ràl*
Souteneur de filles.	قوّاد	*qouwàde*
Souvenir (se).	تبت	*tebett*
Souvenir (se).	تفكّر	*t'fokkeur*
Souvent.	بالدفعـــات	*bèddefàate*
Souverain.	سلطـــان	*seulthàne*

Spécial.	مخصوص	*mekhçouçe*
Sphère.	كويرة العلم	*kouiràte el-eulème*
Stagnation (en parlant du commerce).	كساد	*kesàde*
Staouéli.	اسطاولي	*stàouélī*
Stipulation.	شرط	*cheurth*
Stipulations.	شروط	*cherouth*
Stipuler.	سطر	*sètheur*
Sublime.	معظم	*màdhime*
Subsistance.	نفقة	*nèfqa*
Substitut.	اسيس	*asise*
Substitution.	مخالفة	*mekhalfa*
Successeur.	عاقب	*àqibe*
Successeur.	خليفة	*khelifa*
Sucer.	مصّ	*meuç*
Sucre.	سكّر	*soukkeur*
Sueur.	عرق	*âraq*
Suffire.	كفى	*kefa*
Suffisance (abondance).	كثرة	*ketsra*
Suffisance (avoir assez).	اكتفاء	*aktefa*

Suivant cela.	فدر ذالك	*qèdeur zàlik*
Suivant les uns (on dit).	فيل	*qïel*
Suivant l'usage.	صلم ب	*çelem bi*
Suivant que.	حسبما	*hasebma*
Suivant que.	على ما	*ála ma*
Suivant (selon).	بحسب	*behàsébi*
Suivre.	تبّع	*tebbá*
Supérieur (en élévation).	بوفاني	*fauqàni*
Suprême.	اعلى	*àála*
Suprême.	تعالى	*tàála*
Sur (au-dessus).	فوق	*fauq*
Sûr (acide).	فارص	*qàreuçe*
Sur (dessus).	على	*álà*
Sûrement (en vérité).	الحقّ	*el-haqq*
Sûreté (caution).	ضميم	*dhemime*
Surnom.	كونية	*kounia*
Surpris (étonné).	داهش	*dàhéche*
Surveillance.	نظر	*nèdheur*
Survenance.	وقوع	*ouqoúá*

Susdit.	ذكر	*dzèkeur*
Susdit.	مذكور	*mezkour*
Sus-énoncé.	مذكور	*mèzkour*
Sus-mentionné.	مسطور	*mesthour*
Suspendre (accrocher).	دلّى	*della*
Suspendu (accroché).	متعلّق	*metdlloq*
Suspicion.	شايبة	*chàïba*
Syrie.	شام	*chàme*

T

Tabac.	دُخان	*doukhàne*
Tabac à priser.	شمّة	*chemma*
Table.	طابلة	*thàbla*
Table basse.	مايدة	*mida*
Tableau (état).	جريدة	*djerida*
Tablette en bois.	مرفع	*morfà*
Tablettes.	مرافع	*morafà*

Tache.	بقعة	*b'qàà*
Taches.	بقعات	*b'qâàte*
Tacher.	بقّح	*bàqqâ*
Taillées (plumes —).	مبريين	*mebriïne*
Tailler.	فسّل	*fessel*
Tailler (une plume).	برا	*b'ra*
Tailleur.	خيّاط	*khiàth*
Talisman.	حرز	*heurz*
Talismans.	حروز	*heurouze*
Talon.	قدم	*qodemm*
Tamis.	غربال	*reurbàle*
Tamis, *pl.*	غرابل	*rerabel*
Tanger.	طنجة	*thànndja*
Tante maternelle.	خالة	*khala*
Tantes.	خالات	*khàlàte*
Tant-pis.	شاء في	*chà fi*
Tant que durera.	ما دام	*mà dàme*
Tape (petit coup).	ضريبة	*dherîba*
Tapis (grand —).	بساط	*b'sàth*

Tapis (petit —).	زربيـــة	*zàrbïa*
Tapis, *pl.*	زرابي	*zerabi*
Taquet.	لولب	*louleub*
Taquinerie.	نفمة	*noqma*
Tard (il est —).	مشى الحـــال	*m'cha el-hà'e*
Tarder.	بطّى	*b'tha*
Tarif.	تعيـــين	*tāïne*
Tasse.	فنجـــال	*fenndjal*
Tasses.	فناجـــل	*fenàdjel*
Tâter.	طلّت	*thallet*
Tâtonner.	دردس	*deurdeuss*
Taureau.	ثور	*tôr*
Taureaux.	ثوار	*touar*
Te, toi, ton, ta, tes.	ك	*ek*
Teigne.	تفرطســـة	*t'feurthsa*
Teigneux.	فرطـــاس	*forthàss*
Teindre.	صبغ	*ç'bor*
Teinture.	صبـــاغ	*ç'bàr*
Teinture noire pour les cheveux.	صبغـــة	*çeubra*

Teinturier.	صبّـاغ	*çebbar*
Tel (un —).	فلان	*felàne*
Telle (une —).	فلانة	*felànà*
Témoignage (appeler en —).	اشهـد	*achehed*
Témoignage.	شهـادة	*chéhèda*
Témoigner.	شهد	*chèhéd*
Témoin.	شهد	*chéhède*
Témoins.	شهود	*chéhoude*
Tempe.	ناضر	*nàdheur*
Tempête.	فرتونـة	*feurtouna*
Tempête.	نو	*noue*
Tempête.	عصـف	*àçef*
Temps (atmosphère).	حال	*hàle*
Temps.	زمان	*z'màne*
Tenailles.	كـلّاب	*kullàbe*
Tenant.	ماسـك	*màsek*
Tenir.	مسـك	*m'sèk*
Tente.	قيطـون	*guithoune*
Tentes.	قياطن	*guiàthenn*

Terme.	اجـــل	*adjel*
Terme (à —).	موجلا	*moudjela*
Terminé.	مقضيـــة	*maqdhïa*
Terminé.	معمـــول	*mâmoul*
Terminer.	كمّـــل	*kemmel*
Terminer.	فضّ	*foddh*
Terminer (se).	انتهى	*enntàha*
Terne.	مضبّـــب	*médhobbob*
Ternir.	ضبّـــب	*dhebbob*
Terrasse.	صطح	*çtàh*
Terrasses.	صطـــوح	*ç'toèh*
Terre (la).	برّ	*beurr*
Terre (de la —).	تراب	*tràbe*
Terre (par —).	قاع	*qàâ*
Terres.	اراضي	*aràdhi*
Testament.	وصية	*ouçïa*
Tête.	راس	*rass*
Têtes.	ريوس	*ríouss*
Tête (suscription d'un écrit).	علـــوان	*âlouàne*

Téter.	رضع	*r'dhâ*
Thé.	لتاي	*làtèye*
Thèse.	نص	*nèç*
Tlemsen.	تلمسان	*télèmmsàne*
Tigre.	نمر	*n'meur*
Tigres.	نمور	*nemour*
Tire-pied.	پازوين	*pazouine*
Tirer.	جبد	*djebed*
Tirer (action de — à un but).	نشان	*nechàne*
Tiroir.	قجر	*qodjeur*
Tiroirs.	قجار	*qodjar*
Tisser.	نسج	*n'sédje*
Tisserand en coton et laine.	حاوكي	*hàouki*
Tisserand en soie.	حرّار	*harrar*
Titre d'un livre.	عنوان	*ánouàne*
Toi.	انت	*ennta, enntaïa*
Toile.	قماش	*qomàche*
Toile d'araignée.	عنكبوت	*ánkboute*
Tolérance.	استحمال	*astehàmàl*

Tombeau.	قبر	*qobeur*
Tombeaux.	قبور	*qobour*
Tomber.	طاح	*thàh*
Tonneau.	بتية	*betia*
Tonneaux.	بتاتي	*betàti*
Tonnellier.	بلينجـــي	*blàendji*
Tonnellier.	براملي	*bràmmli*
Tonner.	رعد	*râde*
Tonnerre.	رعد	*râde*
Torchis.	مسّـــوس	*messouss*
Tordre.	عصر	*içeur*
Tordre.	فتل	*f'tel*
Tordu.	مفتول	*mefstoule*
Tort (préjudice).	ضرورة	*dheroura*
Tortiller.	برُم	*bromm*
Tortue.	فكرون	*fekróne*
Tortueux.	معـــــوّج	*màwoudje*
Tôt.	بكري	*bikri*
Toujours.	دايم	*dàïme*

Toupie.	زربوط	*zeurbouth*
Tour (préséance).	دالة	*dàla*
Tourment.	هول	*houle*
Tourmenter.	عذّب	*àddéb*
Tournant autour.	ادارة	*adaràt*, pron. *idàràt*
Tourner.	دار	*dar*
Tourner (au tour).	خرّط	*khorroth*
Tourner (renverser).	قلّب	*qalleb*
Tourneur.	خرّاط	*khorrath*
Tous.	كلها	*koulha*
Tout.	كل	*koul*
Tout.	كافة	*kàfà*
Tout.	اجمل	*adjemal*
Tout.	ابصح	*abçá*
Tout-à-l'heure.	شوية شويّة	*chouïa chouïa*
Tout-au-plus.	بالحرة	*belhàra*
Tout (tout ce qui en dépend).	ساير	*sàïr*
Toux.	سُعلة	*seuheula*
Trace.	اثر	*àtser*

Tracer.	رشم	*r'cheumm*
Traduit.	منقـــول	*mennqoul*
Trahir.	خان	*khàne*
Trahir (découvrir).	فداح	*f'dàh*
Trahison.	خيانـــة	*khiàna*
Traîner.	كركـــر	*keurkeur*
Traire.	حلَـــب	*hàlàb*
Trait (ligne d'écriture).	سطر	*sèthaur*
Trait (ligne).	خطّ	*khoth*
Traits.	خطـــوط	*khethouth*
Traité.	صلح	*ç'olh*
Traîté.	عقد	*àqod*
Traité (opinion écrite).	نص	*nèç*
Trancher (couper en tranches).	صنّـــب	*çènneuf*
Tranquille.	مرتاح	*mertah*
Tranquillité.	هناء	*hénà*
Tranquillité.	دعة	*dàà*
Transmettre.	نـقّـــل	*noqqol*
Transparent.	شفـــاف	*chefàfe*

Travail.	خدمة	*kheudma*
Travailler.	خدم	*khedemm*
Travailleurs.	خذّام	*khoddàme*
Travers (à).	بين	*béïn*
Traverser (passer).	جاز	*djaz*
Trébucher.	عثّار	*âtsàr*
Treille.	عريش	*âriche*
Treilles.	عرايش	*âràïche*
Treize.	ثلاثاش	*teltache*
Trembler.	ارتعد	*r'tâde*
Tremper (mouiller).	شمّخ	*chimmeukh*
Trente.	ثلاثين	*tlètine*
Trépigner.	بحت	*b'hàtt*
Trésor.	خزنة	*khàznà*
Tresser.	ظفر	*dhefeur*
Tribu.	عرش	*ârche*
Tribunal.	ديوان	*dîwâne*
Tribus.	اعراش	*àâràche*
Tribut.	غرامة	*rerama*

Triste (être —).	حزن	*hazenn*
Trois.	ثلاثة	*tlètà*
Troisième.	ثالث	*tsàlèts*
Trompé.	مغلوط	*merlouth*
Tromper.	زلبح	*zelbah*
Tromper (se).	غلط	*r'loth*
Trop.	كثير	*ketsir*
Trotter.	خزّ	*kheuzz*
Trou.	ثقبة	*touqba*
Trous.	ثقب	*touqoub*
Trouble (désagrément).	صعوبة	*çdouba*
Troubler.	نازع	*nàzá*
Troubler (de l'eau).	خرود	*kheurwoud*
Troupe.	شعب	*chibe*
Trouver.	صاب	*çàb*
Trouver (rencontrer).	جبر	*djebeur*
Trouver (se — à un rendez-vous).	وجد	*oudjedd*
Tu.	انت	*ent,* pron. *enntàia*
Tubéreuse.	مسك الرومي	*meusk erroumi*

Tuer.	فتل	*q'tel*
Tuiles.	قرمود	*qarmoude*
Tumeur.	دملة	*dommla*
Tumeurs.	دمال	*domàl*
Tunique.	تخليلة	*tekhelila*
Tunis.	تونس	*touneus*
Turban.	طربانطلي	*theurbannthi*
Turc.	تركي	*teurki*
Turcs.	ترك	*teurk*
Turque.	تركية	*teurkia*
Turques.	تركيات	*teurkiate*
Tutelle (sous la —).	مستقر	*mestqeur*
Tutelles.	مستقرين	*mesteqrine*
Tuteur nommé par le Cadi; nommé d'office.	مقدم	*moqeddemm*
Tuteur testamentaire.	وصي	*ouçà*
Tuyau de pipe.	چبوق	*tchibouq*

U

Un.	واحد	*ouàhàd*
Un *(adv.)*.	احدًا	*ahdànn*
Une.	واحـــدة	*ouàhàda*
Une.	احـــدى	*ahda*, pron. *ouahada*
Uni.	مستـــوي	*mestoui*
Uni (poli).	مسفّـــل	*mesqol*
Union (accord).	اتفاق	*atefâq*
Union.	الفا	*alqa*
Univers.	دنيا	*denia*
Univers.	فلك	*felk*
Universel.	ابتع	*abtâ*
Universel.	ابصع	*abṣâ*
Un tel.	فلان	*f'lane*
Une telle.	فلانة	*f'lana*
Urine.	بول	*boule*

Usage.	عادة	*ddà*
User.	استعمل	*istâmel*
Utilité.	منفعة	*mennfà à*
Utilité.	صلاح	*ç'làh*

V

Vacant.	عاطل	*âthel*
Vache.	بقرة	*beuggra*
Vaches.	بقرات	*beugràte*
Vague (flot).	موجة	*moudja*
Vagues.	موجات	*moudjàte*
Vaillans.	ابطال	*abthal*
Vaincu.	مغلوب	*merloube*
Vaincus.	مغلوبين	*merloubine*
Vainement.	عبثًا	*âbtsànn*
Vainqueur.	غالب	*ràleb*
Vainqueurs.	غالبين	*ràlebine*

Vainqueur.	منصـــور	*mennçour*
Vaisseau (de ligne).	سفينـــة	*sfina*
Vaisseaux.	سفـــاين	*s'fâine*
Vaisselle (de terre).	مـــوعان	*mouâne*
Valable.	انفذ	*annfèdz*
Valeur (d'un objet).	قيمة	*qîma*
Vallée.	افر	*aqeur*
Valoir.	سوى	*souà*
Vannier.	حفلجـــي	*hàffaldji*
Vanter.	شكر	*chekeur*
Vapeur.	بوار	*fouàrr*
Vase de nuit.	محيبـــسة	*m'hibsa*
Vase (grand).	صحفة	*çàhfà*
Vautour.	نسر	*nèseurr*
Veau.	وكـــريب	*oukrîfe*
Veaux.	وكـــارف	*oukàref*
Veille.	سهـــران	*sàhràne*
Veiller.	سهر	*s'har*
Veiller sur.	حرس على	*hars âla*

Velours.	فضيـــبة	*qadhifa*
Vendeur.	بايع	*bàiâ*
Vendre.	باع	*bàâ*
Vendredi.	جمعة	*djemâà*
Vendu.	مبيع	*mebiâ*
Vengeance.	انتـــقام	*annteqàme*
Venger.	انتقم	*annteqamm*
Venir.	جاء	*djà*
Venir.	أتى	*àtà*
Vent.	ريح	*rihè*
Vent du désert.	قبلي	*qobli*
Vente.	بيع	*biâ*
Vente (objet de la —).	مبيع	*mebiâ*
Ventre.	كـــرش	*keurche*
Ventre.	قانصـــة	*qannça*
Ventru.	مجوف	*medjouf*
Ver.	دودة	*doûda*
Vers (petits).	دوّاد	*doûâde*
Verdure.	اخـــضار	*khedhar*

Vergue.	لنطيـــنة	*lennthina*
Véritable.	حقّـــاني	*haqqani*
Vérité (en).	بـــصح	*b'çàh*
Vérité (en).	بالحقّ	*belhaqq*
Vérité (en).	الحقّ	*el-haqq*
Vermicelle.	بداويـــش	*fedàwiche*
Verre à boire.	كـــاس	*kès*
Verres.	كيـــسان	*kisàne*
Verre.	زجاج	*z'djèdje*
Verrue.	تالولة	*taloula*
Verron.	زكـــرون	*z'kroune*
Vers.	الى	*ila*
Verser (de l'eau).	كـــب	*kab*
Versets du Koran.	ايات	*àiàte*
Versifier.	نظم	*n'dhomm*
Vert.	اخضر	*akhdheur*
Vertu.	فضل	*fodhel*
Vertu (en).	بحكم	*bihàkem*
Vertueux.	فاضـــل	*fadhel*

Vertueux (plus).	أزكي	*azki*
Vessie.	نبولة	*neboula*
Vessies.	نبابـــل	*nebàbel*
Veste.	جبـــضولي	*djabadholi*
Vestibule.	سفيفـــة	*sqifa*
Vêtu.	مكســـي	*meksi*
Veuve.	هجلة	*heudjla*
Vexer.	عَدّب	*ddděb*
Viande conserv. dans l'huile.	خليع	*khelīá*
Vicié.	فاسد	*fàséd*
Victoire.	غلبة	*rolba*
Victoire.	نصر	*nàçeur*
Victoire.	فلاح	*flah*
Victorieux.	نصـــري	*nèçri*
Vide.	خاوي	*khàwi*
Vider.	قرّغ	*feurreug*
Vie.	حياة	*hīa*
Vie.	عيـــشة	*áīcha*
Vie.	تعمير	*támir*

Vie à venir.	تحيا	*tehïa*
Vierge.	عدرا	*ádra*
Vieux.	قديم	*qedîme*
Vieux. (âgé)	شيخ	*chikh*
Vigne.	داليه	*dâlia*
Vigoureux.	شديد	*chedid*
Vigoureux.	صحيح	*ç'hih*
Vigueur.	صحة	*çàhha*
Vilbrequin.	مشعب	*m'chàb*
Village.	داشرة	*dachera*
Vin.	شراب	*cheràb*
Vinaigre.	خل	*khàll*
Vingt.	عشرين	*áchrine*
Violet.	مور	*moure*
Violettes.	بن لسبنج	*benn lessfindje*
Visage.	وجه	*ouitche*
Visages.	وجوه	*oudjouh*
Visir.	وزير	*ouizir*
Visite.	زيارة	*ziàrà*

Visiter.	زار	*zàr*
Vîte.	في الساعـة	*fissa*
Vitres.	زجاج	*z'djèdje*
Vivant.	حيّ	*hàï*
Vivans.	احيا	*ahïa*
Vivat.	صحّة	*çàhha*
Vivre.	عاش	*ăcĥe*
Vivre (exister).	حيي	*hïa*
Vivres.	طعـــام	*thâme*
Voie (précepte).	دين	*dïne*
Voilà (le).	هذا هـــو	*hàdà houeu*
Voile (de navire).	فلاع	*qolá*
Voiles.	فلوع	*qolóá*
Voiler (se).	لحف	*lahaf*
Voïr.	شـــاف	*chàf*
Voir.	عاين	*dïnn*
Voir.	رأى	*ràa*
Voisin.	جار	*djar*
Voisins.	جـــيران	*djïràne*

Voix.	حس	*heus*
Voix.	حلق	*halq*
Vol (action de dér.).	سرقة	*serqà*
Vol (nuée d'oiseaux).	رفاقة	*r'fàqà*
Voler (dérober).	سرق	*seraq*
Voler (en l'air).	طار	*thàr*
Voleur.	سـرّاق	*serraq*
Voleurs.	سرّافـين	*serraqîne*
Volet.	دفّة	*deffa*
Volets.	دفف	*defef*
Volonté.	غرض	*rordh*
Volonté.	خاطر	*khatheur*
Volonté.	مراد	*m'ràde*
Volonté(act. de dem.).	ايـصاء	*aiça*
Vomir.	تفّى	*t'qia*
Je vomis.	يجيني الفي	*idjini el-qie*
Vomissement.	في	*qïe*
Votre (vous, vôtres).	كم	*koum*
Vouloir.	حبّ	*hàbb*

Vous.	انتما	*enntouma*
Vous.	كم	*koum*
Voûte.	قبّة	*qŏbba*
Voyager.	سافر	*sàfeur*
Voyageur.	مسافر	*m'safeur*
Vrai.	صح	*çàh*
Vrai.	صحيح	*ç'hih*
Vrai (juste).	هول	*houl*
Vrille.	بريـــنة	*berînà*
Vrilles.	بـــراين	*beràïne*
Vue (aspect).	فرجـــة	*feurdja*
Vue (idée).	راي	*raï*

Z

Zéphir.	نســـيم	*n'sîme*
Zodiaque (signe du).	برج	*bordje*

FIN DU DICTIONNAIRE FRANCAIS-ARABE.

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

****

Avis.

Cette seconde partie de notre ouvrage a deux buts : celui de présenter la signification des mots arabes aux personnes qui ne peuvent encore *qu'en percevoir les sons,* et d'être aussi de quelque utilité à celles qui savent les lire en caractères orientaux.

Nous avons affecté, en caractères français, une valeur à peu près invariable à chacune des lettres arabes; nous avons *peint,* pour ainsi dire, les sons de chaque mot, et nous les avons rangés, ainsi écrits *dans l'ordre alphabétique de leur prononciation.* Les recherches seront à notre avis peu penibles; car la transcription que nous avons adoptée s'écarte rarement de la véritable orthographe arabe. Nous n'avons ajouté que quelques *a, o,* ou *e* muets pour former les syllabes non écrites qui se font entendre dans la prononciation

****

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

A

a	O!	aâz	Chéri.
aâana, *pr.* âna	Secours	aâz	Excell. (*comp*).
aâïa	Fatigue.	ab	Père.
aâlà	Au-dessus.	abàa*dh*	Parties d'une
aâlà	Suprême.		chose.
aâlache, *pr.* âlè-	Pourquoi?	ababat	Institution, règl.
che		abadann	Éternellement.
aâmà	Aveugler.	abadann	Jamais (av. une
aâmà	Aveugle.		nég. exp. ou s.-
â mà	Borgne.		ent.)
aâouame	Années.	abari	Aiguilles.
aârache	Tribus.	abçâ	Tout.
aâra*dh*	Proposition.	abçâ	Universel.
aâre*dh*	Référer.	abid	Durable.
aâreub	Arabes.	abïo*dh*, *pr.* bïote	Blanc.
aâted	Être compté.	abkam	Muet.
aâtera*dh*	Opposition.	abn, *pr.* ebn	Fils.
aâteref	Avouer.	abnous	Ébène.
aâth*à*	Donner.	abouab	Portes.

aboude	Durée.		moignage.
abqà	Faire rester.	ache kane	Qu'est-ce que
abqa, *pr.* ibqa	Action de con-		cela fait?
	serv.de faire res.	ache kane	Qu'est-ce que
abra, *pr.* eubra	Aiguille.		c'est?
ab'radje	Habitations.	achekoun	Qui est-ce?
abrahim, *pr.*	Abraham.	ache ma	Quoique.
brahim		achemel	Plus distingué
abtâ	Universel.		(*comp*).
abtar	Estropié.	achemel	Illustre (*comp.*).
abtedaâ	Invention.	achenou	Qu'est-cela?
ab*th*al	Vaillans.	acheral	Affaires.
abtida, *pr.* ibtida	Commencement	achetar, *pronon.*	Délibérer.
abzize	Sauterelle.	chetar	
açâbe	Plus difficil. (*c.*).	acheter*th*	Impos. des con-
açereur	Pluspetit (*comp*).		ditions.
açeul	Origine.	achetkà, *pronon.*	Se plaindre.
açeul	Cause.	chetka	
açeul	Étymologie.	achetoreul	Administrer.
açeul	Race.	achetoreul	Jouir.
aç'feur, *pronon.*	Jaune.	achetrék, *pron.*	S'associer.
c'feur		chétrék	
achàâ	Répandre.	achetthi, *pron.*	Désirer.
achàâ	Propager.	chetthi	
aç*h*ab	Amis.	achouq	Enflammé d'a-
ache	Que.		mour.
ache	Quoi?	ach'terà	Acheter.
achedjâ	Plus brave.	açouâ	Mesures.
achèdjar	Arbres.	açouaf	Laines.
achefaq	Affection.	açour	Forts.
ache*h*a*h*	Avare.	açoul	Façon.
achehed	Appeler en té-	açoul	Manière.

aç'*th*ade, *pron.* ç'tade	Chasser (aller à la chasse).	afd*h*el el-*kh*ér	Excellent en bonté.
aç*th*ibar	Patience.	afez	Assaillir.
ada	Apport.	afez	Attaquer.
ada, *pr.* ida	Si.	aflas	Banqueroute.
adâà	Il a dit.	aflas	Pénurie
adame	Faire durer.	aflas	Besoin.
adomm	Genre humain.	afnoun	Fraude.
adam	Homme.	afnoun	Malheur.
adarat, *pr.* idarate	Tournant autour.	afnoun	Imposture.
		afouâme	Orifices.
adat	Instrument.	afq'	Horizon.
adat	Ustensile.	afraze	Distribution.
adjel (min)	A cause.	afraze	Division.
adjel	Noble *(comp)*.	afteçal	Séparation.
adjel	Terme.	afte*kh*ar	Gloire.
adjemal	Tout.	afte*kh*ar	Honneur.
adjemel	Plus gracieux *(comp.)*.	afte*kh*ar	Excellence.
		afterq	Se séparer.
adjenef	Injuste	afteta*h*	Commencement
adjethed	S'efforcer.	afteta*h*	Ouverture.
adjouf	Concave.	agrâ	Chauve.
adjouf	Creux.	a*h*	Aïe!
ad'la	Guide.	a*h*	Ah!
adzen'	Autorisation.	a*h*dà, *pr.* oua*h*da	Une.
adzen'	Permission.		
adzen	Permettre.	a*h*al	Détailler.
afame	Dette.	a*h*ssèn	Meilleur.
afadet	Avantage.	a*h*bàb	Amis
afadet	Profit.	a*h*bàb	Alliés.
af*dh*a	Communiquer.	a*h*bas, *pl.*	Habous, (donation à charge d-
af*dh*el (minn)	Préférable à.		

	substitut. perpétuelle.
a*h*d abna	Un des fils.
a*h*dache	Onze.
a*h*dann	Un (*adverbial*).
ahèl, *pr.* héle	Ceux.
ahèl, *pr.* héle	Les gens de.
ahèl, *pr.* héle	Famille.
a*h*ïa	Vivans.
a*h*il	Détaillé.
a*h*kam	Jugemens.
a*h*kam	Fonctions supérieures.
a*h*'la	Plus doux (*c.*)
ahlànn ou sahlànna	Soyez le bienvenu.
a*h*mal	Charges à dos.
a*h*meur	Rouge.
a*h*na	Nous.
a*h*oual	États moraux.
a*h*oul	Aveugle.
a*h*rame	Interdiction.
ahtadje	Avoir besoin.
a*ht*habe, *pron.*	Bois à brûler.
a*ht*hobb	
a*h*tmal	Patience.
a*h*zàne	Soin.
aï, *pr.* hé	Oui.
aïà	Allons! venez!
aiamàte	Quelques jours.
âiàme, *pr.* ième	Plusieurs jours jusqu'a dix.
aïà	Versets du Kor.
aïça	Acte de dernière volonté.
aïche, *pr.* ache	Quoi.
aïd*h*a	Aussi.
aïd*h*ann	Aussi.
aïd*h*ann	Également.
a*id*hann	De même.
aïoua, *pr.* éwa	Oui.
akela, *pr.* kela	Manger.
akerà, *pr.* kera	Louer.
akerà, *pr.* kera	Prendre à loyer.
akerrem	Estimé (*comp*).
aktaf	Épaules.
ak*h*al	Noir.
a*kh*bar	Nouvelles.
a*kh*çeub	Fertiliser.
a*khdh*â	Plus humble.
a*khdh*â	Soumis.
a*khdh*ar	Verdure.
a*kh*ed	Prendre.
a*khdh*eur	Vert.
a*kh*ér	Le meilleur.
a*kh*eur	La fin.
a*kh*or	L'autre.
a*kh*tar	Choisir.
a*kh*t, *pr.* au*kh*te	Sœur.
a*kh*tetame	Fin.
a*kh*tetame	Conclusion.
a*khth*ar	Esprits.
a*khth*ar	Ames.
akïal	Mesures.

akide	Sévère.	kann	
akide	Brave.	al ïoume, *pr.* èl ïoume	Aujourd'hui.
akide	Fort.		
akkat	Chaleur.	alla, *pr.* illa	Si ce n'est.
akmel	Parfait.	allah	Dieu.
akmel	Accompli (*c.*).	all'dzi, *pr.* ellézi	Qui.
aknab	Erreur.	all'dzi, *pr.* ellézi	Lequel.
ak'ra	Aversion.	all'dzine, *pr.* èl-lèdine	Qui.
ak'ra	Horreur.		
aktefa	Suffisance (avoir assez).	all'dzine, *pr.* èl-lèdine	Lesquels.
aktefa	Homologuer.	alli, *pr.* elli	Que (lequel, laquelle).
aktefa	Rendre valable.		
aktesabe	Profit.	all'ti, *pr.* ell'ti	Qui.
aktesabe	Acquisition.	all'ti, *pr.* ell'ti	Laquelle.
aktseur	Plus (*comp.*).	aloumat	Blâme.
al, *pr.* el	Le, la, les.	aloumat	Censure.
alà, *pr.* ilà	Vers.	aloumat	Réprimande.
alafate	Milliers.	alouà, *pr.* loûà	Envelopper.
alàte	Munitions.	alqa	Union.
albara*h*	Hier.	altezam	Engagement.
alann	Maintenant.	am	Mère.
alf, *sing.*	Mille.	amà	Quel.
alaf, *pl.* se prononçant èleuf.	Milles.	amakenn	Endroits.
		amame	Devant.
alféïne, *pr.* elféïne, *duel.*	Deux mille.	amame, *pr.* imame	Iman.
al*h*açoul	Enfin.	amame, *pr.* imame	Prêtre musulm.
al*h*aqq	En vérité.		
al*h*aqq	Sûrement.	amane	Sauf-conduit.
ali, *pr.* ilà	Jusqu'à, à.	amanèt	Dépôt.
ali kann, *pr.* ilà	S'il y a.	amanèt	Confiance.

amantt allah	Pour l'amour de Dieu.	am'radh	Malades.
amara, *pr.* imara	Signalement.	ams	Hier.
amara, *pr.* imara	Autorité.	an	Que.
amelak	Biens	an	Si.
amelak	Possessions.	ana, anaïa	Je.
am elâskeur	Mascara.	ana, anaïa	Moi.
amenn	Croire.	anâme	Grâce.
ametstel	Se conformer à.	ançaf	Bienfait.
ameur	Commander.	ançaf	Moitié.
ameur	Affaire.	anglize	Anglais.
ameur	Ordre.	anheul	S'ouvrir.
ameur	Arrêté.	ankrar	Dénégation.
amial	Milles.	annaou	Qu'il.
aminn	Ainsi-soit-il.	annçeur	Aider.
aminn	Amine.	ann châ allah	Peut-être.
aminn	Chef de corporation.	ann châ allah	S'il plaît à Dieu.
amir	Chef.	annhaçar	Dévolution.
amir	Roi.	annk'elâ	Effrayer.
amir	Prince.	annt, *pr.* ennta	Tu.
amkenn	Rendre possibl.	annt, *pr.* ennta	Toi.
amla	Ou non.	anntahà, *pron.* enntaha	Se monter.
amma	Mais.	anntahà, *pron.* enntaha	S'élever.
amma	Cependant.	anntahà, *pron.* enntaha	Se terminer.
amma	Quant à.	anntefeukh	Se gonfler.
amnâ	Plus grand (*c.*).	anntelef	S'égarer.
amouale	Richesses.	annteqam	Vengeance.
amouale	Biens.	annteqam	Venger.
amour	Affaires.	anntsa	Femelle.
amour	Ordres.	anntsîne	Femelles.
amour	Arrêtés.		

anouaâ	Espèces.	aqdame	Soin.
anqe*dh*	Expiration.	aqdame	Prévoyance.
anqera*dh*	Extinction.	aqdess	Très pur(*comp.*).
anqeur*dh*	S'éteindre.	aqeba*h* minn	Pire que.
anq*th*àâ	Cessation.	aqell	Moins.
anq'labe	Conversion.	aqouà	Plus fort.
anq'labe	Changement.	aqrar	Aveu.
anq'labe	Révolution.	aq'same	Portions.
antouma	Vous.	aqsa*th*	Juste.
aou	Ou.	qsa*th*	Équitable.
aouà	Avoir soin.	aqt	Une heure dé-
aouel, *m.*	Premier.		terminée.
aoulà, *f.*	Première.	aqtédame	Promotion.
aoueull bara*h*	Avant-hier.	aqtida	Imitation.
aoulade	Enfans.	aqtiçar	Abréviation.
aoulann	Premièrement.	aqtiçar	Restriction.
aoulàni, *m.*	Le premier.	ara*dh*i	Terres.
aoulania, *f.*	La première.	ara*dh*i	Possessions.
aoulïa	Priorité.	ara	Aga.
aoulla	Premièrement.	araouàte	Agas.
aouqaf	Biens grevés.	araïche	Séduction.
aouqat	Jours.	araïche	Corruption.
aouqat	Momens.	arbâ, *m.*	Quatre.
aousa*kh*	Saletés.	arbàa, *f.*	Quatre.
aou*th*ann, *pron.*	Districts.	arbaïne	Quarante.
ou*th*ann		arbâtache	Quatorze.
aou*th*ann, *pron.*	Arrondissem.	arçad	Observations.
ou*th*ann		ar*dh*ab	Provocation.
aq'bal	Bonheur.	ar*dh*ab	Plus furieux (*c.*).
aq'bel	Confronter.	arma*dh*i, *pron.*	Gris.
aqchâ	Plus noble (*c.*).	r'ma*dh*i	
aqchâ	Exalté (*comp.*).	arename	Moutons.

arerab	Étrangers.	astâdjeb	Être étonné.
ar*h*à	Moulin.	astahel	Mériter.
ar*kh*	Dater.	astâmel, *pr.* istâmel	User.
aribe	Intelligent.	astâraq, *pr.* istâraq	Faculté illimit.
arlal	Limaçon.	astebdal	Changeant.
arneb	Lièvre.	astebdal	Désirant chang.
aroumat	Origine.	astebt*h*a	Attendant.
aroumat	Racine.	astefà	Compléter.
arsel	Adresser.	astefà	Finir.
artâde	Trembler.	astefed	Remarquer.
artadj	Gond.	aste*h*alef	Jurant solennellement.
arta*h*	Se reposer.	aste*h*amm	Se baigner.
arte*kh*à	Mollir.	aste*h*aq	Falloir.
asâad	Action de rendre heureux.	aste*h*assane, *pr.* iste*h*assane	Action d'approuver.
asâd	Plus fortuné (*c.*).	astemrar	Persévérance.
asamà	Noms.	astemrar	Régulièrement (*adverbial.*).
asas	Bâse.	astendjad	Demandant de l'assistance.
asbab	Causes.	asteqeur	Être établi.
asbab	Affaires.	asteqrar	Constatation.
aselama	Adieu.	aster*l*al	Administration.
asfil, *pr.* esfil	En bas.	aster*l*al	Jouissance.
asis	Un remplaçant.	asterna	S'enrichir.
asis	Un substitut.	ast*kh*abeur	Demander des nouvelles.
askandrïa	Alexandrie.	ast*h*amal	Tolérance.
askott, *pr.* skout	Chut !	ast*h*amal	Patience.
askott, *pr.* skout	Silence !		
as'm, *pr.* es'm	Nom.		
asqà, *pr.* s'qa	Arroser.		
as'raf	Prodigalité.		
as'raf	Ruine.		
astâdjeb	Admirer.		

ast*h*amal	Résignation.	atefaq	Accord.
ast*h*aouli	Staouéli.	athett me*kh*tel el	Pensées dépour-
ast*h*ebal	Écurie.	âqal	vues de jugem.
asthéza	Dérision.	a*th*lâ	Faire lever.
ast'ktseur	Se plaindre.	atsal	Noblesse.
ast'*kh*ebar	Interrogeant de-	atsbate, *pr.* it-	Preuve.
	mand. des nou-	bate	
	velles.	atser	Trace.
ast'*kh*edem	Employer (l'ac-	atsnache, *pron.*	Douze.
	tion d'—, de	t'nache	
	faire travailler).	atsnine, *pr.* t'ni-	Deux.
atà	Venir.	ne	
atam	Délai.	azki	Plus vertueux
a*th*al	Prolonger.		*(comp.)*.
atefaq	Convention.	azouadje	Paires de bœufs.
atefaq	Union.	azroq, *pr.* z'roq	Bleu.

ب B

baâ	Dénoncer.	bache	Pour.
baâ	Vendre.	bachekache	Présent.
bââd	Éloigner.	bachekache	Cadeau.
baba	Papa.	bachir	Heureux.
bab	Chapitre.	bâda	Déjà?
bab	Porte.	bâde	Après.
baboudje	Babouches.	bâde	Ensuite.
bacha	Pacha.	bade merrat	Quelquefois.
bachaouate	Pachas.	bâd*h*	Quelque partie.
bache	Afin que.	bâdma	Après que.

ba*h*ar	Mer.	bass	Malheur.
baïâ	Vendeur.	bass	Baiser.
bâïde	Loin.	bate	Passer la nuit.
bâïde	Éloigné.	ba*th*ol	Gratis.
ba*kh*eur	Parfumer.	b*t*a*h*oune	Hostile.
ba*lh*ôr	Parfum.	batinta	Patente.
bakka	Ajourner.	bâts	Envoyer.
bal	Mémoire.	bâtsèt	Mission.
bal	Ame.	bâtsèt	Envoi.
bal	Cœur.	b'çol	Oignons.
bal	Être	b'da	Commencement
bâle	Mari.	beçà*h*	En vérité.
bâle	Maître.	bechane	A cause.
balek	Gare.	bechane	Pour.
balek	Fais attention.	becha*th*ol	Pistolets.
bali*th*a	Manteau de fem.	becheur	Donner de bonnes nouvelles.
banat	Intervalle.		
bane	Cassis.	bedâ	Commencer.
baqa	Fermeté.	bedâ	Inventer.
baqa	Reste.	bedaïa	Gilet.
baqi	De reste.	beddel	Changer.
baqi	Restant.	beddel	Échanger.
baqïa	Le reste.	bedéd	Répandre.
baqqâ	Tacher.	bédendjal	Aubergines.
baraka	Bénédiction.	bedeur	Dernier quartier de la lune.
baraka	Abondance.		
barèd	Froid.	bé*dh*aïâ	Marchandises.
barek	Bénir.	bedïâ	Distingué par sa nouveauté.
barka	Assez.		
barmil	Baril.	bedïâ	Rare.
baronde	Poudre.	bedjéïa	Bougie (ville).
bass	Adversité.	be*h*àïra	Jardinage.

be*h*àïra	Jardin potager.
be*h*ari, *s.*	Marin.
be*h*arïa, *pl.*	Marins.
bé*h*asébi	Selon.
bé*h*asébi	Suivant.
be*h*ats	Débat.
be*h*ats	Dispute.
bé*h*att	Trépigner.
behima	Animal.
bé*h*its	Comme.
be*h*our	Mers.
bèï	Bey.
béïâ	S'humilier.
béïate	Beys.
beïlick	Beylick.
beïlick	Gouvernement.
béïn	A travers.
béïn	Entre.
béïnma	Pendant que.
beka	Pleurer.
bekri	Tôt.
bel, bi el (bel)	Mais.
bel, bi el (bel)	Avec.
bela	Sans.
belâ	Avaler.
belâdabe	Difficilement.
belade	Pays, *pl.*
bela domma	Involontairement.
belale*th*	Boutons de fleur.
belale*th*	Glands.
belali*th*	Pavage.
belâmane	Coquelicot.
belâni	A dessein.
belâni	Exprès.
belâqueull	Doucement.
belâqueull	Avec bon sens.
belâqueull	Posément.
belchouïa, *pron.* bechouïa	Doucement.
belçouab, *pron.* beçouab	A bon droit.
belçouab, *pron.* beçouab	Justement.
beldefâat, *pron.* beddefâat	Souvent.
beldefâat, *pron.* beddefâat	Par fois.
beld*h*erifa, *pron.* bedd'rifa	Gracieusement.
beldzat, *pr.* bedzat	En personne.
beldzomma, *pr.* bedzomma	Exprès.
belède	Pays.
beléqti*dh*a	Par suite.
bel*h*aqq	Par.
bel*h*aqq	Par la vérité.
bel*h*aqq	En vérité.
bel*h*ara	Tout au plus.
blida	Belida.
belli	Que.
belmechekka	Difficilement.
belme*h*abba	Amicalement.
belmekloub	A rebours.

belnaqoçe, *pr.* En vain.
bennaqoçe
belnaqoçe, *pr.* C'est égal.
bennaqoçe
belor Faire arriver.
belqaçed A dessein.
belqowa Fortement.
belsaboq, *pron.* Par avance.
bessaboq
belsâde, *pronon.* Heureusement.
bessâde
belsiasa, *pronon.* Doucement.
bessiasa
belsif, *pr.* bésif Forcément.
belteferiq, *pron.* Séparément.
betteferiq
belzaf, *pr.* bezèf Beaucoup.
ben (benn) Fils de.
benà Bâtir.
bena Construction.
bena Bâtissé.
ben adèm Une personne.
bénaï Maçon.
benète Filles.
benète Demoiselles.
béni Fils de, *pl.*
benine Savoureux.
ben lessfindje Violettes.
benna Le goût.
benndoq Noisettes.
bennt Fille.
bennt Demoiselle.
bennt-âme Cousine.
bennt déïna Fille honnête.
beqâate Taches.
béqeder Selon.
beqoua Le reste.
bera Demander.
bera Écaille.
bêrah Crieur public.
berak Canard.
berakat Bénédictions.
berber Berbers.
berdiar Tirer des bords.
berina Vrille.
berra Dehors.
berrani Un étranger.
besm Au nom de.
bessouss Réglisse.
bess Assez.
bessel Babiller.
bestha Pièce d'étoffe.
betati Tonneaux.
betheul Rater.
bethikh Melon.
betïa Tonneau.
beugra, *s.* Vache.
beugrate, *pl.* Vaches.
beurd Le froid.
beurdâ Bât.
beurgouta Puce.
beurnouç Beurnous.
beurnouç Manteau.
beurrq Éclair.

bi Àvec.
biar Puits, *pl.*
bîâ Vente.
bîâ ma ibaâ La vente de ce qu'il y a à vendre.
bîaâ Espion.
bîâne Preuve.
bîâne Explication.
bibane Portes.
bidha', *pr.* béita Œuf.
bidma En attendant que.
bima Avec ce qui.
bima n'seb aliou En ce qui le regarde.
bîo*dh* Blanchir.
bîoute Chambres du rez-de-chaussée.
bir Puits.
bîte Chambre du rez-de-chaussée.
bize Alène.
b'la Malheur.
blaèndji Tonnelier.
b'laïne Baquets.
b'laïne Seaux.
bla*th* Ardoise.
bla*th* Dalle.
b'lioune Baquet.
b'lioune Seau.
boqala Pot de terre.
boqaredje Cafetières.
boqaredje Bouilloires.
boqla Fièvre cérébrale
boqqa Punaise.
boqqo*th* Afficher.
boqqo*th* Joindre.
boqqo*th* Coller.
boqradje Cafetières.
boqradje Bouilloire.
boradje Forts.
bordje Fort.
bordje Signe du Zodiaq.
boreul M let.
borli Mortier.
boro*dh* La haine.
bo*thth*el, *pron.* Abolir.
bottel
bou Père.
bou Possesseur de.
bouad Action de dépér.
boudji Cabestan.
boufarik Bouffarick.
bouita Petite chambre.
bouita Cabinet.
boul Urine.
bouma Chouette.
bouwoudje Se diriger.
bou mo*khio*th Anguille.
bour Inculte.
bouricha Poisson volant.
bousgar Rougeole.
boutellis Cauchemar.
b'ra Guérir.

b'ra	Tailler (une pl.).	b'roud	Froid.
b'ra	Lettre.	b'rr (beurr)	Terre (la).
brammli	Tonnelier.	b'sa*th*	Longueur.
b'raouate	Lettres.	b'sa*th*	Étendue.
breud	Limer.	b'sa*th*	Grand tapis.
breud	Réfroidir.	b*th*à	Tarder.
breuk	Abattre.	b'*th*a	Lent-ur.
breuq	Reluire.	b'*th*a	Retard.
brīīdje	Quart.r de fruit.	b'*th*el	Rater.
brīoq	Petite cruche à goulot.	b'zeuq	Cracher.
		b'zima	Boucle.
brôмm	Tortiller.		

ت T

tâalà	Grand.	tâlime	Instruction.
tâalà	Suprême.	tâllem	Apprendre.
tabaqa	Étage.	taloula	Verrue.
tabernadji	Aubergiste.	tamane	Complet.
tabou*th*	Bière.	tame	Complet, entier.
tabou*th*	Cercueil.	tâmir	Vie.
tâchà	Dîner *(verbe)*.	tâned	s'Entêter.
tadj	Couronne.	tâoudje	se Courber.
tadjer	Négociant.	tâoueud	s'Accoutumer.
tâdjile	Avance (argent).	tari*h*	Date.
ta*h*at	Dessous.	tasâ	Neuvième.
ta*h*at	Au-dessous.	tata	Caméléon.
tâīīne	Tarif.	t'baâd	s'Éloigner.
tâlime	Exercice.	t'chebouq	Tuyau de pipe.

t'cherche	Nord-nord-est.	teknîss	Balayage.
t'cho*kh*ela	Racoin.	telemsann	Tlemsen.
t'dhareub	se Frapper mutuellement.	tel*hé*q	Amorce.
		telk	Clés.
tebbâ	Suivre, poursuiv.	tellef	Égarer, perdre.
tebdile	Changement.	temessa âlà *khé*r	Adieu, bonn. nuit
tebenn	Paille.	temmchà	Marcher.
tebessemm	Sourire.	temeuç*kh*eur	se Mocquer, railler.
tebrïa	Acquittement.		
tebrouri	Grêle.	temeur	Dattes.
teçeuddeud	se Rouiller.	tennhida	Soupir.
teçeurfane	Administration.	tensile	Charpie.
te*dh*ad	Opposition.	teqeu*thth*à	se Couper.
tefa*h*	Pommes.	teqïa. idjini el-qïe	Vomir. Je vomis
tefèchechèche	se Faire prier.		
tefeddo*kh*	se Fracasser.	te*r*ache	s'Évanouir.
teférrèdje	Regarder, inspecter.	te*r*achechèche	se Fâcher.
		tera*dh*i	Être mutuellem. d'accord.
tefouà	Bailler.		
te*kh*aïel	s'Effaroucher.	tera*dh*iann	Consentement.
te*kh*ath*e*ur	Parier.	tera*kh*i	Impossibilité.
te*kh*eubba	se Cacher.	terbïa	Éducation, soin.
te*kh*euttel	Rôder.	terk	Laisser, abandon
te*h*abis	Constitution de habous, donation à charge de substitution perpét.	te*r*obbenn	se Repentir.
		terrasine	Fantassins.
		terqïa	Raccommodage.
		tertibe	Disposition, arrangement.
te*h*aïa	Résurrection, vie à venir.	tesbïoq	d'Avance (paiement).
te*h*aïa	Compliment.		
te*h*aqiq	Certitude.	teslime	Abandon.
tehèmma	Accusation.	tessâa	Neuf (nombre).

tessâîne	Quatre-vingt-dix	tl qà	se Rencontrer.
tessrièh	Permission.	t'nahad	Soupirer.
teumdjide	Complimens écrits.	t'nebbà	Prédire.
teum	Là-bas.	tomm	Ramasser.
teurdjem	Interprêter.	toqcir	Relâchement moral.
teurki, *s.* teurk *pl.*	Turc.	toqsime	Division (arith.)
teurkïa, *s.* teurqïate, *pl.*	Femme turque.	torchi	Cornichons.
teurheu	Fausse couche.	totħriz	Broderie.
teurm	Derrière.	touahħache	s'Apercevoir de l'absenc. de quelqu'un.
teurqïâ	Réparation.	touallef	s'Acclimâter, — s'accoutumer.
teusbïoq	Action d'avancer	touame	Jumeaux.
tezdjidje	Émail.	touasseth	Intervenir.
tezemm	Bottes.	touçîle	Dévolution, action de conduire.
tezouïdje	Mariage.	touffà	Mourir.
t'ferqâ	se Crever.	toukile	Procuration.
t'ferroq	se Disperser.	toulïa	Cession.
t'feurth'sa	Teigne.	toume	Ail.
t'fokkeur	se Souvenir.	toume	Jumeau.
t'garrèche	Lutter.	touneus	Tunis.
t'guèrguéb	s'Ébouler.	toûte	Mûre.
t'guerrâ	Roter.	toute el-qàâ	Fraises.
thaoueud	Marchander.	t'qallaq	s'Impatienter.
t'haouïsa	Promenade.	t'qoddem	se Présenter.
t'harrek	se Remuer.	trabe	Terre.
t'heddeunn	se Calmer.	traze	Dessert.
tibsi	Assiette.	trïa	Comète, lustre.
tîne	Figue.	t'robbenn	se Lamenter.
t'kesseur	se Rompre.		
t'killeb	se Hérisser.		

ث TS

tsale	Fil de fer.	tseubbet, *pron.*	Prouver.
tsâleb	Renard.	teubbet	
tsalets, *pr.* talète	Troisième.	tsildje, *pr.* tildje	Neige, glace.
tsamen, *pronon*	Huitième.	tslatsache, *pron.*	Treize.
tamenn		tlétache	
tsani, *pr.* tani, *m.*	Deuxième, *m. f.*	tslètsa, *pr.* tlèta	Trois.
tsanïa, *pronon.*		tslètsa, *pr.* tlèta	Mardi, ou troi-
tànïa, *f.*			sième jour.
tsâtache	Dix-neuf.	tslètsine, *pron.*	Trente.
tseboute	Preuve.	tlètine	
t'sèkra	Note, mémoire.	tsnine, *pronon.*	Lundi, ou 2e jour
tsemania, *pron.*	Huit.	t'nine (el)	— Deux.
teménia		tsôr, *pr.* tôr, *s.*	Taureaux.
tsemanine, *pron.*	Quatre-vingt.	tsouar, *pronon.*	
teménïne		touar, *pl.*	
tsemenn, *pr.* te-	Somme.	tsouqba, *pron.*	Trou.
menn		touqba, *s.* tso-	
tsementache, *pr.*	Dix-huit.	qoub, *pron.* to-	
tementache		qoub, *pl.*	
tseqa	Confiance.	tsqob, *pr.* teqob	Percer.
tseqîle, *pr.* teqîle	Lourd.		

ج DJ

dja	Venir, arriver.	djebabénn	Cimetières.
djaâ	Avoir faim.	djebal	Montagnes.
djâal	Faire.	djebbana	Cimetière.
djâala	Bonne action.	djebed	Tirer.
djab	Apporter.	djebel	Montagne.
djâba, djâabe	Canon de fusil, étui, canons.	djebenn	Fromage.
		djebeur	Trouver, rencontrer.
djaba*dh*oli	Veste.		
djadd	Distingué, illustre.	djebîne	Front.
		djed	Amplifier.
djahat	Dignité.	djedann	Excessivement.
dja*h*mouma	Merle.	djedded	Renouveler.
djaïâ	Affamé.	djedeur	Racine.
djaïze	Reçu (dans le sens de: voulu, licite, légal).	djedide	Neuf (nouveau).
		djèdja, *s.*; djèdje, *pl.*	Poule.
djâllel	se Balancer.	djèdje elheind	Dindon.
djama, *s.*; djouamâ, *pl.*	Mosquées.	djedoude	Grands-pères.
		djéha	Côté, endroit.
djan'b	Portion, côté.	djehad	Effort (s'efforcer)
djaoueub	Répondre.	djehéla	Ignorance.
djaoui	Benjoin.	djéhénem	Enfer.
djar	Voisin.	djelal	Grandeur, dignité.
djari	Liquide, courant		
djasous	Espion.	djeleub	Onzième mois musulman.
djaz	Passer.		

djelide	Glace (de la)	djenns	Nation.
djelil	Glorieux, grand.	djenoubann	Au sud, au midi
djeloude	Peaux, cuirs.	djenous	Nations.
djelsa	Droit d'occupat.	djerà	Courir.
djemâ	Addition.	djeraḥ	Blesser.
djemâ	Réunir, assembler.	djeraïa	Couverture en brocard pr divan
djemâa	Vendredi.	djerana	Crapaud.
djemâa	Semaine.	djerbane	Galeux.
djemaâa, *pron.* djemâ	Collection.	djereub	Gale.
djemad el-oueul	5e mois musulm.	djerha	Blessure.
djemad el-tsani	6e mois musulm.	djerida	Tableau, état.
djemal	Élégance.	djésed	Le corps.
djemdjama	Crâne.	djeureub	Essayer.
djemel, *s.*; djemal, *pl.*	Chameaux.	djezà	Faire participer.
djemiânn	Ensemble.	djézaïr	Alger.
djemil	Ravissant.	djézala	Sagacité.
djemla	Ensemble.	djezile	Grand, abondant
djemlànn	Ensemble.	djezira	Ile.
djemmâ	Amasser.	djezzar	Boucher.
djemmra	Un charbon.	dj'hade	Effort.
djenab	Côté.	dj'hime	Enfer.
djenab el-djebel	Versant de montagne.	djiâne	Affamé.
djenaḥ	Aile.	djib	Citerne.
djenane, *s.*; djenaïne, *pl.*	Jardin.	djibs	Plâtre.
djenaza	Funérailles.	djiche	Armée.
djenna	Paradis, ciel.	djid	Grand-père, ancêtre.
djennïa	Fée.	djidda	Grand-mère.
		djidour	Souches.
		djidra	Souche.
		djifa	Carcass., charo.

djüfe	Etouffer.	djouâ	Faim.
djilbana	Pois.	djouabe	Réponse, répliq.
djilde	Cuir, peau.	djouade	Coursier.
djinn	Génie, lutin.	djouaz	Légalité.
djiouche	Armées, soldatesques.	djoud	Libéralité, générosité.
djir	Chaux.	djouhor	Perles.
djirane	Voisins.	djoune	Baie.
djism	Corps.	djouze	Noix.
djorma	Gorgée.	djouze t'etibe	Noix muscades.

ح H

habb	Vouloir, aimer.	haçâïr	Nattes.
hababe	Amis, alliés.	haççar	Nattier.
habal	Cordes.	haçel	Parvenir, s'embarrasser.
habb	Amour.		
habba, *s.*; habb, *pl.*	Boutons à la peau	haçelou	Enfin.
		haçeud	Moissonner.
habel	Corde.	haçeul	Produit.
habelmelouk	Cerises.	haçeur	Serrer, étreindre
habeur	Encre.	hachia	Ruban, chaîne d'étoffe.
habeus	Emprisonner.		
habib	Ami, allié.	hachiche	Herbe.
haboq	Basilic.	hachoua	Farce (viande hâchée.)
habouba	Peste.		
habs	Prison.	haçira	Natte.
haçad	Moisson.	had (el)	Premier jour ou

	dimanche.
*h*adàïde	Fers à repasser.
*h*add *h*akoumate	Déterminer les attributions.
*h*add	Limiter.
*h*addàd	Forgeron, serrurier.
*h*added	Enchaîner.
*h*ad*h*ar	Remise, présentation.
*h*adide	Fer.
*h*adja	Chose.
*h*adjadje	Pélerins de la Mecque.
*h*adjar	Paveur.
*h*adje	Pélerin de la Mecque.
*h*adjèb	Sourcil.
*h*adjel	Perdrix.
*h*adjèra, *s.*; *h*adjeur, *pl.*	Pierre.
*h*adjou*th*	Hadjoute (tribu de)
*h*adoude	Limites.
*h*adoura	Descente.
*h*affafe	Barbier.
*h*affaldji	Vannier.
*h*afdane	Neveux, petits-fils.
*h*afeur	Creuser.
*h*afeu*th*, *pr.* *h*afeud	Conserver.
*h*affa*th*	Gardien.
*h*affef	Raser.
*h*afi	Émoussé.
*h*afiane	Nu-pieds.
*h*afid	Neveu, petit-fils.
*h*afida	Nièce, petite-fill.
*h*aï	Vivant.
*h*aïk	Couverture, haïk (sorte de manteau).
*h*aïne	Lorsque, durant, époque.
*h*akem	Administrer, saisir, juger, commander.
*h*akem	Jugement. Chef.
*h*akem	Force.
*h*akem (bi)	En vertu.
*h*akem âlà	Condamner.
*h*akk	Gratter.
*h*al	Décolorer, passer (se).
*h*ala	État moral.
*h*alà	Adoucir.
*h*alab	Traire.
*h*alalann	Légitimement.
*h*alalef	Cochons.
*h*alali	Légitime.
*h*alaouète	Douceurs, bonbons.
*h*ale	Le temps.
*h*alef	Jurer.

*h*alib	Lait.	*h*anafi	Secte des hanefis
*h*allel	Intercéder.	*h*anana	Compassion.
*h*allouf	Cochon.	*h*anéche	Serpent.
*h*allouf elraba	Sanglier.	*h*ankk	Mâchoire.
*h*alou	Doux, agréable.	*h*ann	Avoir pitié.
*h*aloul	Commencement, ouverture.	*h*anoute	Boutique.
		*h*aouache	Fermes.
*h*aloul ma âqod	Faculté de se délier d'un engagement qu'on a pris	*h*aouadjeb	Sourcils.
		*h*aouass	Promener.
		*h*aouche	Une ferme.
*h*alq	Voix.	*h*aouédje	Choses, effets.
*h*amà	Défendre.	*h*aoueul	Louche.
*h*amaia	Protection.	*h*aouki	Tisserand en coton et laine.
*h*ammaï*dh*a qouirça	Oseille.	*h*aoula	Puissance, pouvoir.
*h*amame	Pigeons.		
*h*amar, *m.*; *h*amara, *f.*	Ane, ânesse.	*h*aqeur	Mépriser.
		*h*aqq	Compte, prix, ce qui revient à quelqu'un.
*h*amar el*h*adjel	Bécasse.		
*h*amd	Rendre louanges		
*h*amddoullah	Louanges à Dieu	*h*aqqani	Véritable.
*h*amel	Couler.	*h*aqqaq	Certifier, assurer
*h*amel	Une charge.	*h*araq	Brûler.
*h*ami	Protecteur.	*h*arache	Agacer.
*h*amïa	Zèle, honneur.	*h*arami	Fripon, bâtard.
*h*amide	Recherché, considéré, illustre.	*h*arç âlà	Presser quelqu'un.
*h*amir	Anes.	*h*arche	Raboteux, rugueux.
*h*ammaïr	Fard.		
*h*ammal	Porteur.	*h*aremm	Défendre, interdire.
*h*ammame	Bain.		
*h*ammel	Charger.	*h*arèts	Labourage.

*h*arèts	Cultiver, labourer.	*h*eith	Mur, muraille.
*h*ariqa	Incendie.	*h*elqa, *s.*; *h*elqate, *pl.*	Anneaux.
*h*arir	Soie.	*h*eudba	Bosse.
*h*arka	Mouvement.	*h*eudjâr	Mouchoir.
*h*arma	Le respect, l'honneur.	*h*eufna	Poignée.
*h*armïïne elcherifine	Les deux distinguées et respectées (la Mecque et Médine).	*h*eufra, *s.*; *h*eufeur, *pl.*	Fossé.
		*h*euïak	Couvertres, manteaux.
*h*arqa	Brûlure, incend.	*h*eull	Ouvrir.
*h*arrar	Affranchir.	*h*eulq elouèd	Embouchure de rivière.
*h*arrar	Tisserand en soie	*h*eurb	Guerre.
*h*ars	Garder, protég., veiller sur.	*h*eureuz	Garder, conserv.
		*h*eurf	Lettre, caractère
*h*ars	Protecteur.	*h*eurfa bi*h*eurf	Mot-à-mot.
*h*asad	Médisance.	*h*eurm	Respect.
*h*asebma	Suivant que.	*h*eurouf	Lettres, caract.
*h*asenn	Éclat, beauté.	*h*eurouz	Talismans.
*h*aseub	Compter.	*h*eurz	Talisman.
*h*a*tt*ob	Bois à brûler.	*h*eus	Sentir, éprouver.
*h*attà	Jusqu'à.	*h*eus	Bruit, voix.
*h*auma, *s.*; *h*aum, *pl.*	Quartier de vill., de territoire.	*h*euzàme	Sangle, ceinture.
		*h*euzma	Fagot.
*h*azana	Deuil.	*h*euzza	Pli.
*h*azenn	Être triste.	*h*euzzab	Lecteurs du Koran.
*h*azoq	Péter.		
*h*azzen	Rendre triste.	*h*euzzèn	Deuil.
*h*èdjeur	Genoux.	*h*ïà	Vivre.
*h*èdheur	se Présenter.	*h*ïa	Vie.
*h*eili	Malin.	*h*ila	Ruse, artifice,

	fraude.	*h*oth	Mettre, poser.
*h*ïouth	Murs, murailles,	*h*oul	Autour.
*h*omma	Fièvre.	*h*ouz	Saisine, possession.
*h*oth	Part, portion.		

خ KH

*kh*abbar -	Avertir, donner des nouvelles.	*kh*amsa	Cinq.
		*kh*amsa draham	1 fr. 34 cent.
*kh*aç	Approprié, afférent.	*kh*amsine	Cinquante.
		*kh*amstache	Quinze.
*kh*ademm	Négresse.	*kh*ana	Signe, grain de beauté.
*kh*af	Avoir peur.		
*kh*affef	Alléger.	*kh*ane	Trahir.
*kh*aïel	Effaroucher.	*kh*aoui	Vide.
*kh*aïf	Peureux.	*kh*aredj	Dehors.
*kh*alef	Menacer, contrarier.	*kh*ardji	Un drôle, poliss.
		*kh*arouba	Caroube, pièce de 3 c. 87 1/2.
*kh*aleç	Quitte.		
*kh*alat	Tante maternell.	*kh*atemm, *sing.*; *kh*oatemm, *pl.*	Bague.
*kh*alf	Derrière.		
*kh*al	Vinaigre.	*kh*atheur	Épais, volonté.
*kh*allà	Quitter, laisser.	*kh*au, *s.*; *kh*oane, *pl.*	Frère.
*kh*amèdje	Gâté.		
*kh*ameus	Cinquième.	*kh*azou	Pal.
*kh*amis	Jeudi.	*kh*ebboth	Battre(à la port.)
*kh*ammeumm	Penser, réfléchir	*kh*eçame	Litige.

*kh*éçeur	Hanches.
*kh*echana	Épaisseur.
*kh*echine	Grossier, épais.
*kh*echob elbè-niane	Bois de construction.
*kh*eçouçe	Convenance (en affaires).
*kh*edaâ	Fraude, imposture.
*kh*edem	Travailler.
*kh*edhouâ	Humilité.
*kh*edime	Domestique.
*kh*edjali	Cheveux en bandeaux.
*kh*efif	Léger.
*kh*éieur	Choisir.
*kh*éili	Giroflée.
*kh*eir	Le bien, mieux.
*kh*elâ	Répudiation.
*kh*elaq	Créer.
*kh*ela*kh*el	Anneaux, bracelets de pied.
*kh*elïâ	Viande frite dans l'huile.
*kh*elifa, *s.*; *kh*elfa, *pl.*	Successeurs, lieutenans.
*kh*ellef	Remplacer, dédommag., laisser.
*kh*emira	Levain.
*kh*enouna	Morve.
*kh*erabe	Destruction.
*kh*erèdje	se Jetter sur.
*kh*ereub	Détruire.
*kh*ereuf	Radoter.
*kh*erife	Automne.
*kh*eroudje	Sortie.
*kh*erouf	Agneau.
*kh*erredje	Faire sortir.
*kh*esara	Dommage.
*kh*eseur	Perdre.
*kh*etame	Fin.
khéth, *s.*; *khï-outh*, *pl.*	Fil à coudre.
*khéth*abe	Instruction, paroles, discours, prédication.
*khéth*àïfa	Hirondelle.
*khéth*ef	Saisir, empoign., dérober, dépouiller.
*khéth*ïa	Amende.
*khéth*ibe	Fiançailles.
*khéth*ob	Fiancer.
*khéth*oua	Un pas.
*kh*eubbà	Cacher, garder.
*kh*eubbèche	Égratigner.
*kh*eubbel	Embrouiller.
*kh*euçe	Revenir(être dû) manquer, faire défaut.
*kh*eucheuf	Individu.
*kh*euchechache	Pavots.
*kh*eudd, *s.*; *kh*eudoude, *pl.*	Joues.

*kh*eudma	Travail.		secrétaire.
*kh*eudmi, *sing.*	Couteau.	*kh*ofane	de Peur.
*kh*eudama		*khô*fe	la Peur.
*kh*eurba	Ruine.	*kh*olloth	Intriguer, brouiller, mêler.
*kh*eureub	Ravager.		
*kh*eurq	Crevasse.	*kh*omri	Mulâtre.
*kh*eurwoud	Troubler l'eau.	*kh*onndoq, *s.*;	Égoût.
*kh*euzz	Trotter.	*kh*enadoq, *pl.*	
*kh*euzma	Ficelle de palm.	*khô*ouètète	Sœurs.
*kh*ial	Ombre, figure.	*kh*orchef	Artichauts.
*kh*iala	Cavalerie.	*kh*ordell	Moutarde.
*kh*iama	Cheminée, cuisine.	*khôkh*	Pêches.
		*kh*orroth	Tourn.(au tour).
*kh*iana	Trahison, perfidie.	*kh*orrath	Tourneur.
		*kh*oth, *s.*; *kh*ethouthe, *pl.*	Ligne, trait, signature.
*kh*ïar	Concombres.	*kh*othba	Prière du vendr.
*kh*ïath	Tailleur.		C'est en quelque sorte notre *Domine salvum.*
*kh*iéth	Coudre.		
*kh*izana	Canne.		
*kh*làç	Finir.		
kh'noq	Étrangler.	*kh*ottenn	Circoncire.
*khô*àfe	Peureux.	*kh*ozana	Armoire.
*kh*obbaz	Boulanger.	*kh*ozna	Trésor.
*kh*obz	Un pain.	*kh*rà	Chier.
*kh*oddam	Travailleurs.	*kh*'*th*à	Préserver.
*kh*o*dh*ra	Herbe, légumes.	*kh*'*th*of	Piller.
*khô*dja	Kodja, écrivain,		

D

dâa	Repos, tranquill.	debdeb fi kilma	Balbutier.
daâia	Désir, intention.	deboq	Glu.
dabeur	La fin.	defâ	Répulsion.
dachera	Village.	defâ	Paiement.
dafâ	Inquiéter.	defâ	Payer, pousser
dafi	Chaud.	defâat	Par fois.
dahèche	Étonné.	deffa	Page, volet, porte
daïme (*v. aussi* dame)	Toujours.	defeunn	Enterrer.
		defoufe	Un penchant.
daïr-saïr	Autour.	déhar	Temps, sort.
dala	Tour (ordre).	déheche	s'Éblouir.
dalia	Vigne.	déhenn	Oindre.
dame, *pr.* daïme	Durer.	dekir	Acier.
dâoua	Affaire, procès.	delâa	Pastèque.
daous	se Disputer.	delala — bəlde-lala	Encan. — Adjudication.
dar	Maison.		
dar	Tourner.	dellale	Encanteur.
darète échedhimma	Soleil (fleur).	dellâ	Suspendre, descendre.
darine	Les deux mond.	delouocte, *pron.* drouq	A présent.
da*kh*al — (fi)	Intérieur. — Dedans.	demachq	Damas (ville).
da*kh*oll	Entrer.	demane	Gouvernail.
dâts	Malveillance.	demek	Appuyer.
debba	Monture.	demouâ	Larmes.
debbana	Mouche.	dénia	Univers.

dennà Galopper.
dennfile Marsouin, souffleur.
deqaièqtine Deux minutes.
dêqaqa
deqéq Pilon.
deqéqa, *s.*; deqaïèq, *pl.* Farine. Minute.
dera Maïs.
derf Patronage, une outre.
derïa Postérité.
derime Délicat.
deroub Obséquieux.
derouiche Pauvre.
dekhoul Entrée.
ders Instruction.
dersa Grosse dent.
destour Registre.
deubbeur Engager, trouv. un expédient.
deurbouze Galerie.
deurdeur Parsemer.
deurdeuss Tâtonner.
deurdja Marche, degré.
d'haredje Rouler.
dïa Individualité.
dïabe Loups, chacals.
diar — adiar Maisons.
dibe Loup, chacal.
dîme Prolonger.
dinar Dinar (monnaie)
dîne Dette, rit, religion, voie, précepte.
diouane Divan, conseil, tribunal.
diss Jonc, paill. verte.
d'leke Masser.
d'll Flatter.
d'moui Sanguinaire.
d'mour Destruction.
domm Sang.
domla, *s.*; domal, *pl.* Abcès.
doqdïèq Coups (que l'on frappe à une porte).
doqdoq Frapper à une porte.
doua Médecine.
douabe Bêtes, animaux, montures.
douade Petits vers.
douad'm Mousse des arbr.
douaïa Foyer de pipe.
douâïa Encrier.
doualik Alternativement
douame (âlà) Perpétuellement
doûari Périodique, circulaire.
doûass Encanteur.
douda Ver.
doueube Fondre.
douïa Lieu désert.

doulate	Empire, gouver.	drâ	Bras. — Mesure
doume	Durée, permanence.		de longueur. 7/8 d'aune.
doune	Excepté, hors, au-dessous.	d'râ	Armure.
		drahamm	Argent (monn.).
douni	Mauvais.	dreus	Piler.
doûob	Coutume.	droâ, *pl.*	Mesure de long.
douro	Douro (3 f. 72 c.)		7/8 d'aune.
doûo*kh*	Étourdir.	droudje	Escalier.
dou*kh*ane	Tabac, fumée.	drouq	A présent, de
d'rà	Savoir.		suite.

DZ (1)

dzaq	Gouter.	dzekeur	Mâle.
dzat	Nature, âme, personne,	dzekoura	Sexe masculin.
		dzema	Responsabilité.
dzéheb	Passer, sortir de la présence.	dzerar	Sable, pour l'écriture.
dzéheb	Or.	dzerïa	Lignée.
dzèkeur	Récit, dire.	dzïal	De moi, á moi.

(1). Le *dzal* se prononce dans presque tous ces mots comme le *dal*.

ر R

râà	Faire paître.	raoui	Porte-crosse de l'Iman.
raà	Voir.		
rabâ	Quatrième.	raqod	Dormir.
rabâ	Galopper.	ras, *s.*; rous, *pl.*	Cap, tête, bout.
rabo*th*	Attacher.	ras el-mal	le Capital (arg.)
racheba	Plane.	rateb	Paye.
râd	Tonner, tonnerr	ratteb	Arranger.
rafoq	Accompagner.	r'bâ (el)	Mercredi, ou 4e jour.
ra*ḥ*	Partir, s'en aller		
ra*ḥ*ba	Marché public.	r'bâ soul*th*ani	Pièce de 1 f. 35 c.
ra*ḥ*ma	Bonté, miséricorde.	r'ba*ḥ*	Gagner.
		r'bîâ	Printemps.
raï	Conseil, idée, vue.	r'bîâ el-oueul, r'ebîâ el-tsani	3e et 4e mois musulmans.
raïa	Raie (poisson).	r'çace	Plomb, balles.
râïa	Peuplade.	r'chà	Corrompre, gagner.
rame	Projeter.		
ram*dh*ane	9e mois musulm.	r'chaq	Ficher.
ranguilé	Pipe de femme.	r'chaqate	Patères en bois peint.
rani	Je suis.		
rak	Tu es.	r'cheumm	Tracer.
rahi	Elle est.	r'çoul	Envoyé, député, le Prophète.
rahou	Il est.		
rana	Nous sommes.	r'*dh*â	Tetter.
rakoum	Vous êtes.	r'dhà	Consentir.
rahoum	Ils sont.	r'dhaâa	Nourrice.

r'*dh*ouane	Paradis.	remade	Cendres.
r'djel, *s.*; red-jal, *pl.*	Hommes.	reqâa	Portion de terre.
		reqqâ	Racommoder, réparer.
rebâ mouzonate	Pièce de 31 c.		
rebâ soul*th*ani	Quart de sequin 2 f. 09 1/4.	rêqqéq	Amincir.
		res'm	Écrit, acte.
rebïâ	L'herbe, le printems.	reubb	Dieu, maître, propriétaire.
rebïa boudjou	Piécette de 46 c. 50.	reubb el-âlamine	Maître de l'univ.
reçaça	Balle de fusil.	reubbîne	Rabbin.
re*dh*a	Assentiment.	reub*th*a	Bottes de légum. ou autres.
redife, *s.*; rédaife, *pl.*	Bracel. de pied.		
		reuche	Arroser.
redjâ	Revenir.	reudjéb	7e mois musulm.
redjâ	Ramener.	reudjela	Pourpier.
refâ	Élever, ôter.	rendjel, *s.*; reudjeline, *pl.*	Pied.
refâat	Élévation, action d'élever.	reu*th*ïa	Colonn. de mond.
refaqa	Vol, nuée d'oiseaux.	reumla	Désert.
		reumqat el-âïne	Clignement de l'œil.
refïâ	Magnanime, élevé.	reuqq	Maigreur.
refïoq	Compagnon.	reuzza	Piton.
refreuf	Palpiter.	rezq	Bien, propriété, richesse.
rekabe, *s.* rekabate, *pl.*	Étriers.		
		r'feud	Oter, porter.
rekba	Genou.	r'*h*à	Aiguiser, moudr.
re*kh*à	Lacher, cesser.	r'*h*a, *s.*; r'*h*aoui *p.*	Pierre à repass., meule.
re*kh*ame	Marbre.		
re*kh*awa	Molesse.	r'*h*all	Déménager.
re*kh*iç	Bon marché.	r'*h*amm	Avoir miséricord

rïa*dh*	Parterr. de fleurs	roqba	Col.
rïal boudjou	Un fr. 86c.	ro*r*ob	Solliciter.
rïal draham	62 centimes.	ro*r*oua	Mousse.
riche	Plumes.	roumi	Chrétien.
riche	Plumer.	roumm	Rhum.
rig	Salive.	rommane	Grenades.
ri*h*è	Vent.	roûoua*h*	s'Éventer.
rizma	Paquet.	rouz	Riz.
r'mà	Jetter.	rouzlama	Almanach.
r'madi	Gris,	r'qéq	Fin, mince.
r'mana	Cadenas.	r'*th*el, *pr.* rottel	Livre de 0 kilog.
r'mel	Sable.		546 gr. 080.
robbà	Élever (un enf.)	r'*th*ob	Assouplir.
rodd	Rendre, répond.	r'tila	Araignée.
ro*h*eu	Ame.	rzima	Camomille.
rondd	Laurier.		

ز z

zaâma	Par exemple.	zarbïa	Petit tapis.
zâbo*th*	se Débattre.	zarf	Soucoupe en cuivre.
zad	Ajouter.		
zaïla	Mûle.	zazâ	Ébranler.
zâka	Queue.	z'bel	Ordure.
zal	Cesser.	z'djèdje	Vîtres.
zanqa	Rue.	z'kroume	Verrou.
zaoq	Mercure.	zelba*h*	Tromper.
zaouïa	Hermitag., chap.	zemàne — fi zemane	Temps.—Autrefois, jadis.
zar	Visiter.		

zembràg	Ressort, loquet.	zïar	Étau.
zemmemm	Inscrire.	zïara	Visite.
zenàde	Platine, briquet.	zibda	Beurre frais.
zenboudje	Oliviers sauvag.	zide	Bis, encore.
zenoq	Rues.	ziïne	Embellir.
zenouna	Goulot.	zîte	Huile.
zerâ	Semer.	zîte elketane	Huile de lin.
zerabi	Petits tapis.	zitoune	Olives.
zeraf	Soucoupes en cuivre.	ziza	Sein.
		z'laidje	Carr. de faïence
zeréâte elketane	Graine de lin.	z'meurrode	Émeraude.
zerïâ	Graine, semence	z'niqa	Petite rue, ruell.
zérodïa	Carotte.	zôr	Effort, violence.
zeroqt èche-chimss	Lever du soleil.	zouaïle	Mûles.
		zouaïze	Seins.
zeurbe, *sing.*; zeuroube, *pl.*	Haie.	zouale	Passage.
		zouaouche	Oiseaux.
zeurbou*th*	Toupie.	zoûaq	Peintre.
zeurdi	Raton.	zoubia	Ordures.
zeuroufe	Sorte de diadême.	zoudja	Épouse.
zeurref	Lancer.	zoudje	Deux.
zeurzôr	Étourneaux.	zoueudje	Épouser.
z'ga	Crier.	zouidja	Paire.
z'hà	Badiner.	zouidja ferède	Paire de bœufs; 25 arpens.
z'heur	Grogner.		
zïada	Accroissement, en sus.	zour	Faux en écriture

س s

saâ	Montre, heure.	sasà	Quêter.
sâadet	Seigneurie.	sauq	Marché, rue.
saâtine	Deux heures.	s'bâ, *s.*; s'bouâ, *pl.*	Lion.
sabâ	Septième.		
sâd	Bonheur.	sbinakh	Épinards.
sadés	Sixième.	sboult el-far	Chiendent.
safeur	Voyager, partir.	s'dide	Droit (figuré).
saffoq	Applaudir.	sebâa	Sept.
sahel	Facile.	sebâïne	Soixante-dix.
sahridje	Bassin.	sebâtache	Dix-sept.
sâïda	Présence, personn., seigneurie.	sebba	Cause.
		sebbeb	Commercer.
saïr	Tout ce qui en dépend.	sebeb	Motif, cause.
		sebte (el)	Samedi, ou 7e jour.
sal	Être créancier de; demander.	sedrïa	Gilet.
samakh	Excuser, pardonner.	seffoude	Broche.
		sehaba	Nuage.
sandjaq, *s.*; senadjaq, *pl.*	Pavillon, drapeau.	shaq	Broyer.
		sehar	Veiller.
sanïa, *s.*; souani, *pl.*	Ruisseaux.	sekhhar	Magicien.
		sekane	Habitans.
saq, *s.*; siqane *p.*	Jambe, jambes.	sekenn	s'Appaiser.
saqate	Estropié.	sekoune	Repos.
saqïa, *s.*; souaqi, *pl.*	Ruisseau.	sekhana	Chaleur.
		sekhône	Chaud.

selame	Salut.		permettre.
selil	Lignée.	serraq	Voleur.
sella	Corbeille.	seteur	Joie, bienfaits.
sellef	Emprunter.	*séth*eur	Ligne, trait, écrire, stipuler.
sellef	Prêter.		
sellek	Débrouiller, sauver.	setta	Six.
		settache	Seize.
sellemm	Saluer.	settine	Soixante.
sellemm	Abandonner, délivrer.	seûale	Question.
		seubb	Insulter.
sellemm	Livrer (pour entrer en jouiss.).	seubbenn	Meubler.
		seubboq	Anticiper, précéder, devancer.
selloume, *sing.*; selalème, *pl.*	Échelle.		
		seubeuk	Graisse.
semar	Gomme.	seub*h*anou	Le très loué.
semenn	Beurre salé.	seubta	Ceuta, ville.
semmà	Nommer.	seuffeur	Relier un livre.
semmane	Cailles.	seugguemm'	Ranger.
semmar	Forgeron.	seuheula	Toux.
sennara	Ligne à pêcher, hameçon.	seuleu*th*	Régner.
		seul*th*ane	Roi, souverain.
sennrïa *h*aramïa	Cumin sauvage.	seumeçar	Courtier.
senioua	Plateau en cuiv.	seummeur	Clouer.
ser	Secret.	seunnbel	Jacinthe.
seraq	Voler.	seurdine	Sardine.
serdje, *s.*; seroudje, *pl.*	Selle.	seurdouk, *sing.*; seradike, *pl.*	Coq.
serima	Brid. d'une mûl.	s'faa	Impudence.
serir	Echaffaudage.	s'feur	Départ.
serqa	Vol.	sfina, *s.*; s'faïne, *pl.*	Vaiss. de ligne.
serradje	Sellier.		
serra*h*	Délivrer, libér.,	s'*h*arane	Veillée.

sïafe	Bourreau.	s'menn	Engraisser (*v.n.*)
sïar	Courrier.	smine	Gras.
sibsi, *s.*; sibasi, *pl.*	Pipes.	s'mite	Semoule.
sîd, sïade	Monsieur, maître, maîtres.	s'na, *s.*; s'nane, *pl.*	Dent.
sîfe, *s.*; sioufe, *pl.*	Sabre.	s'na, *s.*; s'nine, *pl.*	Année.
silsela	Chaîne.	sokhonn	Chauffer.
siqqol	Polir.	soua	Excepté, soit que
sisane	Lys.	soual	Question, créance.
s'kakri	Épicier.	soûa soûa	Égalem., ensemb
s'kète	Silence.	soudane	Soudan.
s'keunn	Demeurer.	soukkeur	Sucre.
s'keur	l'Ivresse.	soulthani	Soultani, sequin 8 f. 37 c.
s'kouna	Goëlette.	soumat	Estimation, prix, somme.
s'lâa	Marchandise.	spaolou	Ficelle.
s'lam âlik	Je te salue.	sqate	Faiblesse.
slokh	Écorcher.	sqeurfadje	Râpe à sucre.
slougui	Lévrier.	s'qifa, *s.*; sqaïf, *pl.*	Vestibule.
s'ma	Ciel.	s'qof, sqof emtâ el-fome	Plafond, palais (de la bouche)
smâ	Entendre.		
smakh	le Pardon.		
smaoui	Vent du nord.		

ش CH

châba, châbe	Désert, lieu inhabité, fossé, vallon, brouss.	chaqour, *sing.*; chouaqeur, *pl.*	Hache.
		châr	Poils, cheveux.
châbane	8e mois musulm.	charf, *pr.* charif	Noble.
chabba	Jolie.	chata	Chignon.
châbe	Troupe.	cha*th*, ichi*th*	Rester (être de reste), il reste.
chabir	Éperons.		
chabir-bacha	Capucines.	chatma	Plomb de chasse
chache	Mousseline.	cheba	Ressemblance.
chachïa	Calotte.	chebâ	Se rassasier.
chadi	Singe.	chebab	Joli.
chaf	Voir.	chebaïk	Filets.
chahar	Mois.	chebba	Ressembler, imiter.
chaharine	Deux mois.		
cha*hath*	Fouetter.	chebbaïk	Grille.
chah fik	Tant pis pr toi	chebïa	Ressemblant, égal.
chahour	Mois *pl.*		
chaïâ	Public, indivis.	chebka	Filet.
chaïbet	Suspicion.	chèchemate	Lieux d'aisances
châïr	Orge.	chedide	Fort, vigoureux, excessif.
châl	Allumer.		
chama	Signe ou grain de beauté.	chedjaâa	Courage.
		chedjour el *r*ôlla	Arbres fruitiers.
chame	Syrie, Égypte.	c'hefa	Guérison.
chane	Affaire.	chefaf	Transparent, lèvres.
chaour	Consulter.		

chefaqa	Bonté.	cherà	Acheter.
chefeur	Cils.	chera	Achat.
chefeur	Bord, marge.	cherâ	Le droit.
cheffa	Lèvre.	cherâann	Légalement, suivant la loi.
chefqa	Compassion.		
chéhéd	Témoigner.	cherabe	Vin.
chéhèda	Témoignage, attestation, presence.	cherâ mâoude	Appel de jugem.
		cheraq	Luire.
		cherara	Étincelle.
chéhède, *sing.*; chéhoude, *pl.*	Témoin.	cheria	Justice, loi.
		cherif	Noble, illustre.
chèï âchòra	2e mois musulm.	cherith	Galon.
chèï el-mouloude	4e mois musulm.	cherka	Société.
		cherouth	Réglemens, conditions.
chék	Doute, jalousie.		
chekaïr	Sacs.	cheta	Pluie, hiver.
chekara	Sac.	chethah	Danser.
chekeur	Louer (éloge), vanter.	chethath	Dispersion.
		chèther	Moitié.
chékk	Douter.	chethouth	Plages, rivages.
chelaḍha	Salade.	chetoua	l'Hiver.
chelarame	Moustaches.	chettà	Pleuvoir.
chellouiche	Éblouir.	cheubbotḥ	Grimper, escalader.
chemal	La gauche.		
chemalann	Au nord.	cheuffeur	Rogner.
chemel	Capacité, entendement.	chekoua	Plainte.
		cheunnbir	Crêpe.
chemma	Tabac à priser.	cheunnkaṯh	Soldats.
chemoul	Caractère.	cheuqatcha, *pr.* t'cheuqatcheur	Bas.
cheqa	Fatigue.		
cheqiqa	Fente, fissure.	cheunntouf	Huppe.
cheqqa	Fente.	cheur	Mal.

cheurchar	Source.	chôka, *s.*; chôke, *pl.*	Échardes, arêtes
cheurf	Dignité, gloire.		
cheurqann	à l'Est.	chorbate	Sirop.
cheurqi	De l'Est.	choreul, *sing.*; choroul, *pl.*	Affaires, occupations.
cheurreth	Rayer.	choth	Plage, rivage.
cheurth	Condition. — Mettre pour condition.	chouk el-hamir	Chardons.
		chouà	Griller.
		chouadi	Singes.
chi	Rien.	choûal	10e mois musul.
chiaâ	Publicité, indivision.	chouaréb	Lèvres.
		chouari	Paniers que portent les mûles.
chïenn	Maigrir.		
chillil	Rincer.	choucha	Cheveux coupés sur les tempes.
chimm	Sentir.		
chimmeur	Retrousser.	chouïa	Peu.
chimmeukh	Mouiller, hum.	chouïa chouïa	Doucement, tout à l'heure.
chims	Soleil.		
china, *pr.* t'china	Orange.	chouka	Coin.
chikh	Vieux, savant, homme respect.	choune	Désirs.
		chqof, ch'qof	Navire.
chita	Brosse, pinceau.	chqof ennar	Bâtiment à vap.
chithane	Satan, le diable.	chrob	Boire, fumer.

ص ç

çaâ	Mesure de capacité, 60 lit. pour blé, orge.	çaâd	Montant.
		çabâ	Doigt.
		çab	Attraper, trouv.

çabeur	Attendre.	çanâ	Dieu, le créateur.
çabir	Patient.	çanat	Soin, charge.
çaboune	Savon.	çâouba	Difficulté, trouble, désagrém.
çaboura	Lest.		
çabouri	Polisson.	çar	Devenir.
çadaqa	Fidélité, sincérit.	çari	Mât.
çader	Résultant.	çarif	Action de changer, prodigue.
çadiq	Vrai, fidèle, sincère.	ç'ba*h*	Passer la matinée.
çafar	Çafar, 2e mois musulman.	ç'baï*hi*, *sing.*; ç'baï*hïa* *pl.*	Spahis, cavalerie
çafi	Pur, clair.		
ça*h*	Vrai.	ç'ba*r*	Couleur, teinture
çahab	Ami, compagnon	ç'dide	Rouille.
ça*h*abt	Maîtresse.	çeba*h*	Le matin.
ça*h*fa	Vase en cuivre pour savonner.	çeba*h* el-*khér*	Bonjour.
		çebba*the*	Souliers.
ça*hh*a	Vivat, allons ! allons !	çebbara	Aloës.
		çeb*hïa*	Matinée.
ça*hh*a	Vigueur, santé, force.	çeb*or*	Teindre.
		çédd	Bloquer, boucher.
ça*hih*	Complet, vigoureux, droit, juste, vrai.	çeddok	Faire l'aumône, faire croire.
ça*h*ra	Désert.	çèdeur	Poitrine.
çâïbe	Difficile, droit.	çèdeur	Procéder, (venir du fait).
çaïè*r*	Bijoutier.		
çaïfe	Qui porte toison.	çèdfa	Par hasard.
ça*kh*eur	Rocher.	çef	Colonne de monde.
ça*kh*rate	Rochers.		
çaleu*h*	Pacifier.	çeffa	Ensemble caractéristique.
çame	Jeûner.		

çeffara	Sifflet.
çeɦiɦè	Fort, solide.
çeɦine	Pourtour d'une galerie.
çelaa	Prière.
çelaouate	Prières.
çelemm (bi)	Suivant l'usage, d'après le compt.
çelibe	Croix.
çellaɦ	Rétablir.
çenadel	Sandale, (petit navire).
çénâï	Industrieux.
çeneuf	Forme, espèce.
çenneuf	Inventer, couper en trənches.
çeraɦ	Paître.
çerar	Petits (familièrement : mes enfans.).
çerir	Jeune, petit.
çerouàle	Culottes, pantalon.
çerâ	Assourdir.
çerra	Nombril.
çeufçaf	Saule.
çeukk	Ruer.
çeurrem	Brider.
çeurreuf	Changer, dépenser.
ç'fàoua	Limpidité.
ç'feurdjel	Coings.
ç'fiɦadji	Maréchal-ferr.
çïada	La chasse, gibier
çïadiue	Chasseurs.
çïame	Jeûne.
çîfe	Été.
çïoude	Chien de chasse.
çiqane	Jambes.
ç'kik	Faible, infirme.
ç'laɦ	Utilité.
ç'mâ	Minaret.
ç'mimi	Sincère.
ç'mor	Gomme.
ç'nâ	Bâtir, fabriquer.
ç'naâa	Métier, industr.
ç'naiâ	Métiers, industries.
çobeur	La patience.
çôf	Laine.
çoffà	Rectifier.
çoffaïr	Jaunisse.
çoffor	Siffler.
çokɦçeukɦ	Insulter.
çollà	Prier.
çollɦeu	Paix, traité.
çonndoq	Boîte, caisse, malle.
çonnot	Écouter.
çoqçà	Demander.
çouabâ	Doigts.
çouabe	Rectitude.
çouari	Mâts.
çoud	Exaltation.

çoûeur	Dessiner.	ç'qou*th* el-ma	Chûte d'eau, cascade.
çoul	Iniquité.		
çoune	Défense, protection.	ç'*th*anka	Barre de bois.
		ç'*th*a*h*	Terrasse.
çoura	Dessin, forme, portrait.	ç'*th*ara	Mur de terrasse.
		ç'toè*h*	Terrasses.
çoute	Un bruit.		

ض DH

*dh*âf	Faiblesse.	*dh*erbane	Forcément.
*dh*aï	Dey.	*dh*eriba	Disposition; — un coup léger.
*dh*aïfe	Maigre.		
*dh*amem	Caution, ôtage.	*dh*erourat	Tort.
*dh*aoui	Clair.	*dh*err	Préjudice.
*dh*aq	Rétrécir.	*dh*eurb (*h*açeub el)	Multiplication.
*dh*ô	Lumière.		
*dh*ô qomeur	Clair de lune.	*dh*eurba	Un coup.
*dh*ebaâ	Hyène.	*dh*eurbane	Porc épic.
*dh*ebabe	Brouillard.	*dh*îâ	Perte, dépérissement.
*dh*ebbob	Ternir.		
*h*effa	Rivage.	*dh*îaf	Compagnie, société, convives.
*dh*efi*th*	Stupide, ignorant.	*dh*îef	Régaler.
*dh*e*h*ak	Rire.	*dh*îoq	Rétrécir.
*dh*emime	Sûreté, caution.	*dh*od	Contraire.
*dh*emonn	Répondre de, — cautionner.	*dh*oll	Erreur, vice.
		*dh*or*dh*or	Chatouiller.
*dh*erar	Porter préjudic.	*dh*oùà	Éclairer.

*dh*rîf	Délicat.	*dh*rob	Frapper.

ط TH

*th*aâ	Obéir.	*th*arraze	Brodeur.
*th*aâ	Obéissance, soumission.	*th*arreud	Chasser, renvoyer.
thâthà	se Baisser.	*th*ass	Pot de terre.
*th*abâ	Cachet.	*th*ébâ	Imprimer.
*th*abla	Table à manger.	*th*ebâa	Façon, genre, coutume.
*th*adjîne	Marmite.		
thah — *ithifah* lounou	Tomber. Il déteint.	*th*ebabene	Batteries.
		*th*eba*kh*	Faire la cuisine.
*th*aïèbe	Baigneur.	*th*ebari	Jarres.
*th*aiéb	Bien, soit.	*th*ebel	Boiter.
*th*aïéb	Cuire.	*th*ebibe	Médecin, apothicaire.
*th*aiéche	Lancer.		
*th*aïfa	Nation.	*th*eboq, *s.*; *th*ebaq, *pl.*	Panier, corbeille
*th*aïl	Persévérant.		
*th*allet	Tâter.	*th*ebrïa	Jarre.
*th*âme	Appât, vivres.	*th*ellâ	Armer un fusil, monter.
*th*âme	Nourrir.		
*th*andja	Tanger.	*th*elloq	Divorcer.
*th*aqa	Pouvoir.	*th*emâ	Ambition.
*th*aqa	Fenêtre.	*th*erade	Combat, attaque, bataille.
*th*ar	Voler (en l'air).		
*th*areudd	Combattre.	*therth*oq	Craquer, pétiller
*th*arous	Chien de chasse.	*th*eurban*th*i	Turban.

*th*eur*h*à	Avorter.		dinage.
th'fà, *pr.* tefa	Éteindre.	*th*ouakh	Queues (insigne
*th*ïara	Cerf-volant.		de la dignité
*th*ir, *s.*; *th*iour *p.*	Oiseaux.		d'un pacha.
*th*là	Monter.	*th*ouaqi	Fenêtres.
*th*laq	Divorce.	*th*oûeul	Allonger.
*th*lob	Mendier, de-	*th*ouïle	Long.
	mander.	*th*ouïer	Petit oiseau.
*th*loq	Détonner.	*th*oulâ	Prendre connais-
*th*obba, *s.*; *th*o-	Rat.		sance.
bate, *pl.*		*th*oule	Longueur.
*th*objì	Canonnier.	*th*rà	Arriver (survenir).
*th*olba	Question, requisition.	*th*rabaq	Guêtre.
*th*oll	Guetter, paraître.	*th*réq, *s.*; *th*eurqane, *pl.*	Chemin, coutume, mode.
*th*oloueu	Montée, le lever.	*th*rie	Frais (nouveau).
*th*omm	Ranger, enlever.	*th*rïéfe	Morceau.
*th*ondjera, *sing.*;	Marmite.	*th*rommba	Lavement.
*th*enadjer, *pl.*		*th*rommbà	Pomper.
*th*ouà	Plier.	*th*ronndje	Cédrats.
*th*ouabel	Planches de jar-		

ظ TH (1)

*th*ahar	Dos.	*th*efeur	Ongles.

(1). Se prononce comme le *dhod*.

*th*efeur	Tresser.		tion, publication.
*th*elâ	Côte (du corps).	*th*ollel	Ombrager.
*th*elame	Obscurité.	*th*olme	Injustice.
*th*elôâ	Côtes(du corps).	*th*onn	Présumer.
*th*ohour	Une heure après midi (heure de prière), appari-	*th*rafa	Délicatesse.
		*th*rif	Gracieux, délicat.

ع Â

âabd	Adorateur de Dieu.	âalem	Savant.
		âaliat	Hauteur, sublimité.
âaçem	Protégé.		
âache	Vivre.	âam	Nager, baigner.
âacheuq	Amoureux.	âame	An, année.
âacheur	Dixième.	âamine	Deux ans.
âachôra	Mois de moharrem.	âanide	Obstiné.
		âaqeul	Sage.
âada	Coutume, usage.	âaqibe	Successeur, héritier.
âadiq	Incertain.		
âadjelann	Promptement.	âar*dh*ann	Accidentellem.
âadjelann	A la hâte.	âataq	Demoiselle.
âadjèz	Faible, sans espérance, dans l'incapacité.	âatem	Lent, tardif.
		âa*th*'f	Bienveillant, gracieux.
âadla	Juste, *f.*	âa*th*'fa	Affection, faveur.
âafïa	Santé.	âa*th*'l	Vacant.
âaïnn	Voir, inspecter.	àatik	Noble, généreux

âbada	Adoration, dévotion.	âchoura	Fête musulman., 1er mois musulman.
âbad	Esclaves, adorateurs.	âchra	Dix.
âbd	Esclave.	âchrine	Vingt.
âbed	Adorer.	âda	Renoncer.
âbide	Serviteur.	âdad	Comptes, dénombremens.
âboudat	Servitude.		
âbtsane	Vainement.	âdal	Équité, justice, égal.
âçà	Désobéir.		
âça	Indisciplinés, révoltés.	âdann	Excepté.
		âddeb	Tourmenter, vexer, souffrir.
âça	Bâton.		
âçeb	Héritier qui n'a pas de part fixe.	âded	Compte, dénombrement.
âçeba, *s.*; aâçebe, *pl.*	Mollet.	âdess	Lentilles.
		âdhdh *pr.* âdde	Mordre.
âçêf	Tempête, ouragan.	âd*h*ed	Assister.
		âd*h*om, *singul.*; âd*h*am, *pl.*	Os, noyaux.
âçeur	Deux heures 1/2 avant le coucher du soleil (heure de prière).	âdïane	Ennemis.
		âdjadja	Flamme.
		âdjaïbe	Merveilles.
âçeur	Tordre.	âdje	Ivoire.
âcha, *pr.* eûcha	7 heur. (prière).	âdjèb	Merveille.
âcha	Dîner (le).	âdjeb	Plaire.
âchaq	Brûler d'amour.	âdjel	Avancer, payer.
âcheur	Fréquenter.	âdjenn	Pétrir.
âchïa	Soir.	âdjèze	Faire le paress., flâner.
âchiche	Nicher.		
âchour	Dixième, droit, dîme.	âdjèze	Débilité.
		âdjèze	Impossibilité.

— ann âdjèze ou	— S'il leur est impossible.	âienne	Mirer.
		âieth	Appeler.
âdjîne	Pâte.	âïinn	Désigner.
âdjouba	Merveille.	âïne	Prunes.
âdjouza	Vieille femme.	âïne	Fontaine, œil.
âdou, *s.*; âada,	Ennemi, ennemis	âïoune	Fontaines, yeux.
âdoua	Inimitié.	âkri	Cramoisi.
âdouà	Aide, protection.	âlà	Sur, au-dessus,
âdoul	Conseiller du cadi.		pour, contre.
		âlà berra	Dehors.
âdra	Vierge.	âlà chane	Pour l'affaire.
âdzab, ida ândek chi ma ioudjak	Peine, punition, souffrance. — Si vous souffrez.	âlà îdd	Par l'entremise de.
		âlà koul saâa	Continuellement
âdzima	Blâme, faute.	âlà ma	Suivant que.
âf	Indigner.	âlama	Signature, un indice, un enseignement.
âfenn	Corrompre.		
âfeus	Écraser.		
âfrît	Génie, monstre.	âlà rofla	Soudain.
âïa	Fatigue.	âldje *pr.* euldje	Esclave chrétien
âïal	Famille, parens.	âlèche	Pourquoi.
âïar	Marque, indication de poids.	âlème *pron.* eulème	Midi, (heure de prière).
âïath	Cris.	âlem el-felek *pr.* eulem el-felek	Astronomie.
âïba	Médisance.		
âïb	Infamie, honte, défaut.	âlenn	Publier.
		âllemm	Enseigner.
âïcha	La vie.	âlloq	Accrocher, pendre.
âïde	Fête.		
âïd el-kebir	Dernier mois musulman.	âlouà	Étages supérrs.
		âlouane	Adresse d'une lettre, entête.
âïède	Fêter.		

âloume	Science, connaissance.
âloune	Publication.
âlqa, *pl.* eulqa	Sangsue.
âma	Aveuglement.
âmal	Agent, député, gouverneur.
âmalet	Province, dépendance.
âmel	Faire.
âmime	Pur, parfait.
âmm	Oncle.
âmm	Perfectionner, favoriser.
âmmeur	Remplir.
âmoume	Perfection.
âmri	Jamais (moi).
âmrek	Jamais (toi).
âmrou	Jamais (il).
âmr'na	Jamais (nous).
âm'rkoum	Jamais (vous).
âmrhoum	Jamais (ils).
ân	De.
âna	Ana (rente).
ânabe	Jujubes.
ân adzen	De la part.
ânaïa	Aide, assistance.
ânaqode	Grappes.
ânbeur	Ambre.
ând	Chez.
ândi	J'ai.
ândek	Tu as.
ândou	Il a.
ând'na	Nous avons.
ând'koum	Vous avez.
ând'houm	Ils ont.
ânéb, *pr.* eunèbb	Raisin.
âned	Imiter.
ânet	Persister.
âni	C'est-à-dire, cela signifie.
ânkeboute	Toile d'araignée
ânna	De nous, pour nous.
ânnaba, *pr.* eunnaba	Bône.
ânnbeurguise	Calicot.
ânnoq	Embrasser, étreindre.
ânouane	Titre (d'un livre, etc.).
ânqôde	Grappe.
âouade	Chevaux.
âouadh	Place.
âouaïde	Coutumes.
âoudann	Bis.
âoude, *pronon.* euoude	Bois.
âoude	Cheval.
âoûde	Répéter.
âoudje	Contrefaire, courber.

âoueugue	Miauler.	ârbi	Arabe.
âoul	Approvisionner, disposer.	ârboune	Arrhes.
		ârça	Colonne.
âoula	Provision.	âr'che	Tribu.
âoume, *pronon.* euoume	Natation.	ârd	Averse.
		ârédh	Inviter.
âoune	Aide, secours.	âref	Connaître., savoir.
âour	Borgne.	âréfa — âréfa el-hadâd	Connu.— Connu sous le titre de serrurier, etc.
âqab	Une peine, punition.		
âqba	Montée.	ârf, *s.*; âraf, *pl.*; *pr.* eûrf, eûroufe	Branche.
âqba	La fin.		
âqeub	Punir.	âriane, *pr.* eûriane	Nu.
âqeul	Reconnaître.		
âqeul	Intelligence.	âriche	Treille.
âqod	Nouer.	âridh. *pr.* âradh	Large, larges.
âqod	Nœud, alliance, marché, traité.	âroudhat	Ceux qui désirent.
âqod, *s.*; âqoude, *pl.*	Acte.	ârouq, *pr.* euroûq	Racines.
âqouba	Malheur.	ârq, *s.*; ârouq, *pl.*; *pr.* eurq, eurouq	Nerf.
âqqeul	Faire faire connaissance.		
âqueurba	Scorpion.	âroûs, *m.*; ârousa, *f.*	Un marié, une mariée.
âràdh	Dépouiller.	ârredh	Inviter.
âradh	Une demande.	ârredh	Élargir.
âraïche	Treilles.	ârrf	Informer.
âraka	Révolution.	ârss, *pr.* eurse	Noce.
âraq	Sueur.	âsa	La garde.
âraqi	Eau-de-vie.	âsakeur	Armées.
ârbenn	Donner des arrhes.	âsel	Miel.

âssass, *s.*; âssassine, *pl.*	Garde, sentinelle.	àttsar	Qui trébuche.
		âtt*h*éche	Altérer.
âtaréçe	Boucs.	âzeb	Célibataire.
âterouçe	Bouc.	âzel	Exiler, destituer.
âtfa	Ourlet.	âziz	Chéri.
âtt*h*el	Ralentir.	âzz	Respecter.
ât*h*euche	La soif.	âzz	Chagriner.
ât*h*eur	Essence.	âzzà	Consoler.
ât*h*oçe	Éternuer.		

ع R

raba	Broussaille, forêt.		taque, coup de main.
rachi	Monde, multitude.	rebar, *s.*; arebar, *pl.*	Poussière, sable.
raïa	L'accompliss., la fin, totalité.	rebina	Peine (morale), regret.
raïtou	Enfin.	red*h*eb	Se fâcher, bouder.
ralèbe, *s.*; ralebine, *pl.*	Vainqueur.	refrâne	Pardon divin.
rali	Cher.	reir ann	A moins que.
rallenn	se Calmer.	relà	Bouillir.
ramoq	Profond.	relafe	Gaîne, envelop.
rar, *s.*; rirane, *p.*	Caverne.	relila	Corset à manches.
rar minn	Être jaloux de.		
rara	Colle.	relini	Calme (le).
raraq	Noyer (se).	relïoq	Fermeture.
razia	Expédition, at-	rena	Chant.

renima, *s.*; renaïme, *pl.*	Capture.
rennà	Chanter.
réir	Sans, moins.
rerama	Contribution.
reribe	Étranger.
rérodoua	Après-demain.
rerra	Le premier jour supposé de la nouvelle lune.
resel	Laver le linge, etc.
retoz	Plonger.
reuche	Colère.
reultha	Faute.
reurbal, *s.*; reurabel, *pl.*	Tamis.
reurbann	A l'ouest.
reurbi	Vent d'ouest.
reurqa	Boue.
reutha, *s.*; reuthaoui, *pl.*	Couvercle.
reuzbal	Crible.
reza	Faire une incursion.
rezala	Gazelle.
rezor	Regarder.
riaba	Forêts.
riba	Absence.
ribet èchechims	Coucher du soleil. — Éclipse id.
riour	Jaloux.
rira	Jalousie.
rits el-rits	Au secours!
rloq	Fermer.
rloth	se Tromper.
rodda — rodoua	Demain.
rofla	Soudaineté, insu.
rolba	Gain, victoire, accident, abondance.
rolla	Fruit, production.
rollef	Couvrir, envelopper.
rolodh	Dureté (morale).
romza	Œillade.
rommèdh	Fermer l'œil.
rordh	Gré, volonté.
roreus	Planter, action de planter.
rorfa, *s.*; rorof, *p.*	Chambre de la galerie.
rorrof	Puiser (avec une cuillère).
rorsa	Point d'une couture.
rossèla	Blanchisseuse.
roula	Goule, monstre.
rozeul	Filer.
rozz	Ronger.
rozzale	Oursins.

ف F

fa	Et.	fas	Bêche.
fada	Rançon.	fas	Fez (ville).
fadh	Déborder, inonder.	faséd	Vicié, corrompu.
		fas èl-ârbi	Pioche.
fadhel	Excellent, vertueux, instruit.	fauqani	Supérieur.
		fauqani tahatani	Sans dessus-dessous.
faéouoqt	Quand?		
fakheur	Gros, grandiose.	fauq	Au-dessus, sur, en haut.
faïah	Puer.		
faïda, irmi faïda	Gain, bénéfice, intérêt de l'arg., rapporter, intérêt.	f'dah	Découvrir, trahir.
		feçadha	Saignée.
		feçàdh	Saigner.
faïne	Où?	feçel	Chapitre, sect.
fal	Faire, une action.	feçeukh	Effacer, résilier, annuler.
fana	Écheveau.		
faq	s'Éveiller.	fechak	Cartouche.
faqir	Pauvre homme, religieux mend.	fechaka	Fusée.
		feçoul	Façon.
faqoth	Seulement.	fedawiche	Vermicelle.
far	Souris, s.	fedjâ	Sauter.
faraze	Choisir.	fedjeur	Aurore.
fareçe	Dévorer.	fehaçe	Banlieue.
farheu	La joie.	fehaçi	Paysan.
fars	Intrépide, cavalier.	fehèma	Entendement, compréhension.

fehime	Instruit, intelligent.	fessel	Couper, tailler.
		fetel	Tordre.
fekaï	Fruitier.	feten	Émeuter, révolter.
fe*kh*ardji	Potier.		
fe*kh*em	Honneur, grandeur.	fe*th*enn	s'Éveiller.
		fetna	Tumulte, émeut.
fekrône	Tortue.	fetoul	Frange.
felane	Tel, un tel.	fettéche	Chercher.
felk	Le ciel, le mond.	feul	Jasmin d'Arabie
fella	Ouverture dans une haie pour servir d'entrée.	feurd, *s.*; feurède, *pl.*	Bœuf.
		feurdj el-nis	Liége.
felloq	Fendre.	feurg	Essaim, bande.
felqa	Laize d'étoffe.	feurga*th*a	Frégate.
fenadjel	Tasses.	feurne	Moulin.
fenadoq	Fondoucs, bazars, auberges.	feurq	Séparation, distinction, différence.
fenndjal	Tasse.		
feradann	Séparément.	feurrane	Meûnier.
ferida	Problême.	feurroq	Distribuer.
fersa	Jument.	feurtouna	Tempête.
fer*h*ane	Content.	fezâ	Effrayer.
ferreche	Disposer.	f'hem	Comprendre.
ferreug	Vider.	fi	Dans.
fe*kh*eur	Gloire.	fi âou*dh*, *pr.* fi oute	En place de.
fersane	Cavalerie.		
fesade	Corruption, malhonnêteté, guerr.	fi djeunnb	A côté.
		fi hadzel'ouoqte	Alors.
feseur	Expliquer.	fi koul mou*dh*â	Partout.
feskra	Echeveau.	fîle	Éléphant.
fesou*kh*	Éclipse.	filfil	Poivre.
fessed	Abimer, gâter.	filfil *h*ameur	Poivron.

fil *kine*	De suite.
fi me*dh*rob a*kkh*or	Ailleurs.
firàne	Souris, *pl.*
fi *rér* ouoqte .	Mal à propos.
fissa	Vîte.
fla*h*	Victoire, prospérité.
flàles	Poulets.
flour	Choux-fleurs.
flous	Poulet, monnaie.
fo*dhdh*a , *pron.*	Argent.
fodda	
fo*dhdh*e, *pron.*	Décider, terminer.
fodd	
fo*dhdh*i, *pron.*	Bleu.
foddi	
fo*dh*el	Excellence, vertu.
fo*dh*ilat	Perfection.
fokeur	L'idée, la pens.
fo*kh*te	Cuisse.
fome	Embouchure , bouche.
fonndoq	Fondouc, bazar, auberge.
foqqoçe	Éclore.
forfouri	Porcelaine.
forimela	Corset.
for*th*ace	Teigneux.
for*th*o*th*o, *pron.*	Papillon.
fortoto	
foûar	Vapeur.
foûâra	Fontaine.
foule	Fèves de marais.
fou*th*a	Pagne.
f'qaâ	Crever.
fra*ch*e, *s.*; fra*ch*ate, *pl.*	Lits.
fr'a*h*	Se réjouir.
fransaoui	Français.
f'raq	Séparation.
fro*th*	Négliger.
f'taïl	Mèches.
ftate	Mies de pain.
f*th*ar	Dixième mois musulman.
f'*th*omm	Sevrer.
ftila	Mèche.
f*th*our	Déjeûner.

ق Q

qaâ	Le fond d'une chose, parterre.	qame	se Lever.
		qameqôme	Bec.
qââde	Faire asseoir.	qammri	Percale.
qabel	Rencontrer.	qannça	Ventre, entrailles.
qaççeur	Abréger.		
qaçoçe	Diminuer, réduire.	qao	Amadou.
		qaoqdji	Fabricant de calottes.
qâda	Repos.		
qaddache	Combien?	qareuce	Sûr, acide, citron.
qâd	S'asseoir.		
qa*dh*i	Juge maure, cadi.	qarmoude	Tuiles.
		qarreb	Approcher.
qadouma	Marteau.	qas	Mesurer.
qadous	Conduit pour l'eau.	qa*th*ifa	Velours.
		qazadri	Ferblantier.
qafaldji	Serrurier.	qebourate	Fontes de pistolets.
qafla	Caravane.		
qahoua	Café.	qeçace	Revanche.
qahouadji	Cafetier.	qeçar	Palais.
qaïd	Chef de tribu.	qeçar	Décroître.
qaïme	Debout, étant.	qèche	Butin.
qalbe	Centre, cœur, milieu.	qeçïa	Histoire.
		qeddef	Ramer.
qale	Dire.	qedeur	Puissance.
qalleb	Examiner, tourner, renverser.	qedeur	Montant d'une somme.

qedeur zalik	Suivant cela.	qobala	Devant.
qed*h*à	Exécuter.	qôbba	Dôme, voûte.
qed*h*at	Cadis.	qobel	Accepter, recevoir.
qedime	Vieux, ancien.		
qefali	Boutons.	qobel — qobel ma	Jadis, avant; — avant que.
qéilni	Laisse-moi.		
qelada	Collier.	qobeur, *s.*; qobour, *pl.*	Tombeaux.
qelile	Peu.		
qemidja	Chemise.	qobi*h*è	Insolent.
qerâ	Citrouilles.	qobli	Vent du désert ou du sud.
qerâa	Bouteille.		
qeraïa	Lecture.	qobo*dh*	Recevoir.
qe*th*râne	Goudron.	qobo*dh* ma iqobo*dh*	La recette de ce qu'il y a à recev. (terme d'acte).
qeuche	Bagage.		
qeummoune	Cumin.		
qeurr	Avouer.	qobqabe	Sandal. de bain.
q'fel	Boutonner, fermer.	qobrïa	Fierté.
		qoçaçe	Punir.
qïas	Mesure (longueur).	qoçeba, *s.*; qoçob, *pl.*	Roseau, jonc.
qîche	Cuir à repasser.	qoçeba	Château, fort.
qîd	Regretter.	qoçed	Intention, souhait.
qïe	Vomissem., pus.		
qïel	Il est dit (suivant les uns etc.).	qoçeub	Roseaux.
		qoçeum âlà	Conjurer.
qîma	Valeur d'un objet.	qochera, *sing.*; qochour, *pl.*	Écaille, coquille.
qirati	Carreau de terre cuite.	qocherèt *kh*obz	Croûte de pain.
q'là	Frire.	qoçir, *s.*; qoçar, *pl.*	Court, courts.
qobaïli, *pl.*; qobaïl, *s.*	Kabile.	qod	Certainement, pareil à.

qoddamm	Devant, à côté.	qonndaqdji	Fabricant de crosses de fusil.
qoddemm	Présenter.		
qodemm	Arriver.	qonn*th*ar, *sing.*;	Quintal. — 54
qodemm	Talon, semelle.	qona*th*eur, *pl.*	kil 600 gr.
qo*dh*ïa	Affaire.	qonn*th*ra, *sing.*;	Pont.
qodjemm	Parler, causer.	qona*th*eur, *pl.*	
qodjeur, *s.*; qodjar, *pl.*	Tiroirs.	qôoui	Fort (solide).
		qorâne	Le koran.
qodra	Puissance.	qoreurlar, *pl.*	Fils de turc.
qodra, *s.*; qodour, *pl.*	Marmite en terr.	qorfa	Cannelle (épice).
qofel, *s.*; qefale, *pl.*	Serrure, cadenas.	qorni*th*	Homard.
		qoroçe	Pincer.
qofeuz	Sauter.	qorourli	Fils de turc.
qolaâ, *s.*; qoloâ, *pl.*	Voile.	qozdir	Ferblanc.
		qoseumm	Partager.
qolemm, *s.*; qoloume, *pl.*	Plume.	qosma	Lot, part.
		qossonthina	Constantine.
qolïâ	Coléah.	qosthobina	Dé à coudre.
qolla, *s.*; qoleul, *pl.*	Cruche, un qolla d'huile (16 litres).	qo*th*ann	Chevrons.
		qo*th*eur	Distiller.
		qo*thth*, *pr.* qott, *s.*; qotote, *pl.*	Chat.
qollâ	Arracher, déraciner.	qo*thth*, *pr.* qott	Chat sauvage.
qomache emtâ *kh*éth	Toile (étoffe de fil).	el-*kh*ela	
		qo*th*ra	Une goutte.
qoma*h*	Blé.	qoûa	Force.
qomar	La lune.	qouçe essema	Arc-en-ciel.
qomardji	Joueur.	qouffa, *s.*; qoffeuf, *pl.*	Couffins, panier.
qommla	Pou.		
qonaq	Halte, station.	qoule	Parole.
qonçol	Consul.	qoume	Peuple, famille.

qous	Arc.	q'souma	Portion, part.
qouwade	Débauché, souteneur.	q'tal	Guerre.
		q'tel	Assassin., *meurtre.*
qra	Lire.		
qreuche	Croquer.	q'tel	Assassiner, tuer.
qribe, *s.*; qrabe, *pl.*	Près, auprès, rapproché.	queurbadje	Fouet.
		queurneb	Chanvre.
qronfill	Clous de girofle.		

ك K

k, *pr.* ek	Te, toi, tes, ta, ton.	kanalia	Serin.
		kannaou	Comme si, comme s'il.
kâba	Cheville.		
kâba	La pierre noire au temple de la Mecque.	karame	Générosité.
		karmouçe	Figues.
		kasa	Petit sac en crin pour masser.
kab	Verser, répandre.		
		kaseur	Défaite.
kaf	Rocher, coteau.	keteb	Écrivain.
		kebache	Moutons.
kafà	Recompenser.	kebar	Grands, notables.
kafa	Tout.		
kafeur	Infidèle, impie.	kebbeur	Agrandir, grandir.
kaḥḥal	Noircir.		
kaḥïa	Lieutenant.	kebche	Mouton.
haḥkaḥ	Plaisanter.	kebir	Grand.
kamel	Entier, complet.	kebsite	Soufre, allumette.
kamendja	Une basse.		

kedzdzabe, *pr.* keddabe	Menteur.
kedzeb, *pronon.* kedéb	Mentir.
kefà	Suffire.
kefeunn	Linceuil.
kelef	Forcer.
kemmel	Achever, terminer.
kera	Détester.
kera — kera âame	Loyer. — Loyer d'un an.
kerama	Dignité, libéralité.
kerime	Généreux, bienfaisant.
kès	Verre à boire.
kesade	Absence d'affaires, stagnation.
ketèbe	Livre.
ketoube	Livres.
ketseur	Augmenter.
kêtsir	Trop, beaucoup, abondant.
keubba	Pelote.
keubbôn	Capote, capuchon.
keuchekoula	Sébille.
keuchk	Kïosque.
keuff	Soufflet, claque.
keum, *s.*; keumame, *pl.*	Manche.
keummeche	Plisser.
keur	Poule d'eau.
keurche	Ventre.
keurkeur	Traîner.
keurraçe	Main de papier.
keursi	Chaise.
keuseur	Fraction.
keusseur	Défaire, battre.
keuseur	Casser.
keusskas	Passoire.
kezalik	Aussi.
k'fane	Rochers.
kïatri	Musicien.
kidhar	Rosse.
kidzba, *pr.* kidba	Mensonge.
kïés	Fin, sagace, habile.
kïél	Mesurer.
kif	Comme.
kif	Aussitôt que.
kif	Contentement, béatitude.
kifache	Comment.
kifma	De même que.
kilh	Chien.
kilèbe	Chiens.
kilma oua hada	Parole, à juste prix.
kilmat	Paroles.
kiloua	Rognon.
kisane	Verres-à boire.

k'mal	Perfection.	koum	Vous, vôtre, vôt.
kneuss	Balayer.	kounia	Surnom.
k'nissa	Église.	kouwache	Boulanger.
kollïa	Entièrement.	krafeuce	Céleri.
kora, *s.*; korat, kôr, *pl.*	Boulet.	krîke	les Grecs.
		kronnbi*th*	Choux.
kouirate el-eu-leme	Sphère.	k'seub	Posséder.
		k'taf	Épaules.
kouir*th*a	Pont d'un navir.	kteb	Écrire.
kouitra	Guitare.	k'tef	Épaule.
koul	Chaque, tout.	k'tsra	Abondance, suffisance.
koul d'jehàte	De tous côtés.		
koulha	Tous.	kullabe	Tenailles.

ل L

l, *pr.* l'el	Afin qne.	l*h*af	se Voiler.
la — lèla	Ne, non. — Non, non. — Ni.	la*h*ia	Barbe, menton.
		lahoui	Geste.
làbe	Jouer.	la idjouze	Prohibé, défendu.
la bass	Il n'y a pas de mal.	la itbeddel	Invariable.
la chebih	Incomparable.	lakinn	Cependant, mais.
la chékk	Indubitable.		
la chi	Rien.	lâne	Maudire.
ladjel	Pour.	lann	A cause, depuis.
ladjour	Briques.	laqà	Rencontrer.
laff	Dévider.	laqqomm	Greffer.
lahaba	Flamme.	lateye	Thé.

la zaïde	Il n'y a rien à ajouter.	l'*h*am	Chair.
		l'hei	Au-delà de.
l'bess	S'habiller.	l'héde	Être essouflé.
l'çaq	Soudure.	li	A.
lébenn	Lait aigre.	li — lili	A moi.
lèçèq	Coller.	lik	A toi.
leçioq	Attenant à.	lihoû	A lui.
lèçqa	Cataplasme.	liha	A elle.
ledjame	Bride.	lina	A nous.
ledjem	Brider.	likoum	A vous.
le*h*aq	Amorcer, atteindre.	lihoum	A eux.
		lilak	Lilas.
le*h*ad	Jusqu'à.	limenn	De qui, à qui.
le*h*af	Couverture.	lendjaçe	Po.res.
lemadza	Pourquoi.	lis	N'est pas.
lem	Ne, non, sans que.	loft	Navets.
		lora	Prononciation.
lemm	Ramasser, rassembler.	loqma	Bouchée.
		loubba	Lionne.
lemma	Quand.	loubia	Haricots.
lenntina	Vergue.	lou*h*eu	Bois.
leslous	Langue de soie.	loûk	Cire à cacheter.
lessane, *s.*; lessoune	Langue, *s;* langues, *pl.*	loukane	Si.
		louleub	Loquet.
lemmbou*th*	Entonnoir.	loûne, — loûne	Couleur, forme,
lèzem	Nécessairement.	ouahad	couleur unie.
lezma	Obligation.	louzz	Amandes.
lezze	Séduire.	l'sas	Fondations.
l'fo*th*	Prononciation.		

M

ma, mïa	Eau.	ma*h*albi	Crème.
ma	Ne, quoi, ce que.	ma*h*beus	Bassin (vase).
		ma*h*beus en'-nouar	Pot de fleurs.
mâ	Avec.		
maâoune	Mahon.	ma*h*boube	Maboube, sequin d'Égypte, 5 fr. 58 c.
mâaouna, *pron.* mâouna	Aide, assistance.		
maâlïa, *pr.* mâlé	Soit, bien.	mahboul	Fou.
mâboude	Adoré.	ma*h*djeur	Pierreux, environs.
machi	Allant, marchant.	mâïa, *pr.* mïa	Cent.
mâda	Estomac.	maïda, *pr.* mida	Table basse.
madâme	Durant, tant que durera.	mâïel	Penché.
		mâaïn âlà idd	Vû.
madba	Discipline.	mâïtine, *pr.* mitéïne	Deux cents.
madd	Consacré, reconnu.	ma kan chi, *pr*	N'y en a-t-il pas.
madèbi	Plut à Dieu que.	makache	Il n'y en a pas.
mâdenouss	Persil.	makela — mounât el-makla	Alimens. — Provisions de bouche.
mâ*dh*ime	Sublime.		
madjed	Glorieux, noble.	ma*kh*zenn	Écurie, bureau.
mâdjèze	Paresseux, fainéant.	makoul	Mangé.
		mal	Incliner.
mâdjoune	Confitures.	mal	Argent, bien.
mafât	Ce qui est passé.	malè*h*	Salé.

màllemm	Maître-ouvrier.	ma zahar	Eau de fleurs d'oranges.
màlloq	Pendu, accroché.	mazel	Encore, davantage, pas encore.
maloume	Connu. — Bien! Parfaitement.	m'boqqo*th*	Collé.
maltha	Malte.	m'chà	Aller.
malzemm	Nécessaire, obligé.	m'châbe	Vilebrequin.
		m'charek	Associé.
mamen	Convaincu.	m'chïa	Marche.
mamennhouche	Mauvais.	m'cho*th*	Peigner.
mâmoul	Fait, terminé.	m'*dhor*	Mâcher.
mamoune	Accrédité, bien famé.	mébâàd	Éloigné.
		mebala	Attention.
mâmour	Remplis (cultivés, term. d'actes).	mebdâ	Invention.
		mebdou	Commencement
		mebedded	Dispersé.
mâna	Signification.	mébeddel	Changé.
mangual	Brasier.	mebeqqi	Préservé.
màoudje	Tortueux.	mebïâ	Objet de la vente.
mâoul	Préparé.	mébjà	Vendu.
maq*dh*ïa	Terminée.	méblouâ	Avalé.
mâqoul	Raisonnable.	mebo*thth*el, *pr.* mébottel	Aboli.
marboâ	Ciseau.		
mârfa	Connaissance.	mebtaâ	Acquéreur.
marloube, *s.*; marloubine, *pl.*	Vaincu.	meçàla*h*	Balais, *pl.*
		meçameur	Clous.
mârou*dh*	Parvenu.	meçarane	Boyaux.
masek	Portant, tenant.	meçarif	Dépenses, frais.
mat	Mourir.	meçel*h*a	Balais, *s.*
matarèze	Bastinguages.	mèçerane	Boyau.
maulà	Maître, seign.	mecha*r*alii	Dont il a été parlé,
mèza	Chèvre.		

mechemache	Abricots.	medjoud	Existant.
mechemoume	Bouquet.	medjouf	Ayant un gros ventre.
mechetmel	Consistant.		
mechimmeu*kh*	Mouillé, trempé.	me*dh*men	Contenu.
		medo*kh*na	Cheminée.
mechoroul	Occupé, affairé.	me*dh*orreuq	A l'abri, à couvert.
mechoui	Rôti.		
méçrïa	Chambre du vestibule.	médoq	Baguette de fusil.
méçrouf	Dépenses.	médoqqeuq	Sagace, pénétrant.
meda	Époque, espace de temps.	medoueur	Rond.
médafâ	Canons.	medrache	École juive.
medari	Habitué.	medzkour	Susdit.
medba*h*	Abattoir.	mefacel	Membres.
medboueu*h*	Sacrifié, abattu.	mefâta*h*	Clés.
medd	S'étendre.	mefçel	Membre.
medfâ	Canon.	mef·houm	Étendu, compris.
me*dh*à	Écouler, passer.		
mé*dh*obbob	Terne.	mefou*dh*	Illimité.
mé*dh*rob	Endroit, place.	mefou*dh*ànn	Illimité.
mé*dh*roub	Frappé.	meftah	Clé.
médiane	Débiteur.	meftoueu*h*	Ouvert.
medjboud	Brodé.	meftoul	Tordu.
médjehed	Guerrier.	me*h*abous	Emprisonné.
medjaour	Avoisinant.	me*h*aççenn	Protégé, fortifié.
medjed	Gloire.		
mèdjemmed	Congelé, figé.	me*h*açoula	Production.
medjmouâïne	Réunis.	me*h*adoud	Limité, borné.
médjlès	Assemblée, tribunal du Midjelés.	me*h*afou*th*	Protégé, gardé.
		me*h*aïr	Embarassant.
		me*h*alla	Camp, armée.

me*h*ammed	Digne de louange.	me*kh*alfa	Substitution.
		me*kh*ath*r*a	Pari.
me*h*ammel	Chargé.	me*kh*çouçe	Spécial, approprié.
me*h*ammi	Protégé.		
me*h*aqqaq	Certain, assuré.	me*kh*olt*h*ine	Brouillons, malveillans, intrigans.
me*h*arats	Charrue.		
meharaze	Mortier.		
me*h*arma, *sing.*; me*h*arem, *pl.*	Mouchoirs.	me*khth*oume	Doué de.
		me*kh*zenn	Magasin, bureau
me*h*aroum	Prohibé., défendu.	mékloube	Enragé.
		mekrïoune	Bailleurs.
me*h*arouq	Brûlé, incendié.	meksi	Vêtu.
me*h*arousa	La bien gardée.	mektoub	C'est écrit (là haut), c'est la destinée. — Poche.
me*h*arqa	Feu d'artifice.		
me*h*arrer el-qo-*dh*àïa	Écrivain de jugemens.	mektoub touçïa	Lettre de recommendation.
me*h*asoub	Compté.		
me*h*asoud	Désiré, envié.	mektri, *singul.*; mektrïïne, *pl.*	Preneur.
me*h*aterem	Respecté.		
me*h*ebba	Amitié.	melaïne	Des millions.
mehède	Berceau.	melak	Ange.
me*h*ibsa	Vase de nuit.	melak	Propriétés, héritages, royaum.
mekane	Endroit.		
mekàteb	Poches.	melane	Rouget.
mekemmeche	Plissé, ridé.	meleddà, *fém.*	Tiède, *fém.*
mekenni	Mais.	meledded, *masc.*	Tiède, *masc.*
mekerrem	Très honorable.	melè*h*	Bien, bon.
mekerremane	Deux honorables.	melf	Drap.
		mel*h*	Sel.
me*kh*açma	Contestation.	mel*h* el-baroude	Salpêtre.
me*kh*alef	Contrarié, chose parfaite.	mel*h*outh	Apparent.
		melioune	Million.

melk	Propriété, héritage, royaume.	meqérrer	Établi.
mellès	Rabotter.	meqîde	Écrit d'après une déclaration verbale, noté.
mellhè	Saler.		
memmlekàte	Régence, gouvernement.	meqloube	Retourné, l'envers (d'une étof.)
memnouâ, *sing.*;	Prohibé.	meqobbedh	Receveur.
memnouâïne, *p.*		meqochecheur	Pelé.
memsouh	Essuyé.	meqthâ el-ouad	Gué.
menâ	Empêcher.	merad	Intention, désir, volonté.
menabe	Droits dans une affaire, dans une chose.	meraïa	Miroir, lunette.
		merâoub	Effrayé.
menadjel	Faucilles.	merâouba	Fumeron.
menaguéche	Boucles d'oreilles.	meraweul	Pressé.
		merasi	Ports.
mençourine	Vainqueurs.	merbouheu	Prospère.
méneddi	Humide.	merebbi	Élevé (éducation).
ménedz aouame	Depuis des années.	meridh	Malade.
menhaçeur	Dévolu.	merkannthi	Négociant, marchand, bourgeois.
mendjer	Échu en héritage.		
mennfeus	Ouverture.	merlouth	Trompé.
ménoqqoth	Moucheté.	mermour	Ivre.
menqoul	Traduit, copié.	mernoume	Capturé.
menza	Appartement de terrasse.	merobbenn	Chagrin.
		merothithïne	Couverts, couvertes.
meqaçéd	Désirs.	merra	Une fois.
meqallel	Rare.	merra akhrà	Encore une autre fois.
meqame	La personne.		
meqçoud	Désir.		

mersà	Port.	mestâdjeb	Émerveillé.
mersoul	Envoyé, expédié.	mesteqame	Revenant à tel prix.
mertaḥ	Tranquille.	mesteqîme	Droit, loyal.
mesafa	is·nce.	mesteqrine	Sous la tutelle, établis.
mesak, *s.*; mesasek	Épingle.	mesterdache	Charpentier.
mesaḥḥeb	Ni ageux.	mestekherdjine	Ayant leurs sorties dehors.
mesala	Chose.	mestoui	Droit, uni.
mesamâ	Ouïe.	mesthour	Susmentionné.
mesanat	Annuel.	mestr·ḥ	Lieux d'aisance.
mesebbeb	Marchand.	métaïne	Certain, public, reconnu.
meṣek	Tenir, saisir.	metâllemine	Apprentis.
meselma	Musulmane.	mètâlloq	Suspendu.
meselmate	Musulmanes.	me:baâd	Éloigné.
meselmine	Musulmans.	metharaḥ	Matelas, *pl.*
mesemmà	Nommé.	methelqane	Avec étendue.
meseqqol	Poli, uni.	methloub fil cherâ	Assigné au tribunal.
meserra	Joie.	methlouq	Répudié.
meskeunn	Logement.	metholba	Demande.
meskine	Malheureux.	methoui	Plié.
meslek	Autorisation.	metḥraḥ	Matelas, *s.*
méslemm	Musulm., croyant.	metkellef	Occupé forcément.
meslouḳh	Écorché.	metlouf	Perdu.
mesmar	Clou.	mètrouk	Abandonné.
mesoul	Demandé.	métsel, *pr.* mécel	Proverbe, adage, comme, pareil.
mesous	Fade.		
meskhoûḥ	Maudit.		
mesra	Joie, enjouement.		
messous	Torchis.		

metsqoube, *pr.*	Percé.	m'*hà*	Effacer.
métqoube		m'*har*	Huître.
metzoudje	Époux.	m'heudoume	Délabré.
meuçe	Sucer.	micheti	Radis.
meuçba*h*	Chandelier.	miès	Séparer, partager.
meuçeuoude	Heureux.		
meuche*ha*h	Avare.	miet	Mort.
meuchehour	Célébré.	mimoune	Heureux, esclave.
meuche*tha*	Mollette, peigne.	minn	De. Au (terme d'actes), qui?
meufti	Muphti, chef de la religion.	minna	D'ici.
meuglâ	Fronde.	minn aïne	Par où, d'où.
meukséb	Gain.	minn aéwoqt	Depuis quand?
meunnchar	Scie.	minn aqoll	A moins de.
mennfâa	Utilité.	minndjel	Faucille.
meunnfo*kh*	Enflé.	minn eï	De quel?
meurr	Amer.	minn elli, *pron.* melli	Depuis, que.
meurdja, *sing.*; meuradje, *pl.*	Marais.	minn héna	Par ici.
meurqa	Jus, sauce.	minn hénak	Par là.
meusk	Musc.	minn héna elfauq	A l'avenir, dorénavant.
meusk erroumi	Tubereuse.	minn *rér*	Outre, excepté.
meuzeuôq	Laid.	min *kh*elafe	A l'exception de.
mézeurreub	Entouré de haie.	minn *rér* te*kh*eummîme	Étourdiment.
mezïa	Un plaisir, un service.	minn tseum	De là.
mezïoude	Né.	mitqal	Valeur 0,004, 669. — Mesure pour les essences, perles, etc.
mezmôke	Pressé.		
mezrague, *sing.* mezarague, *pl.*	Lances.		
m'gueurgueur	Grenouille.		

mizène	Équerre, balance.	moqfouldji, *s.*; moqfouldjïa, *pl.*	Savetier, savetiers.
m'*kh*oth	se Moucher.	moradjenïa	Corailleurs
m'la	Emplir.	morarbi	Habitant de l'ouest.
m'na	Grâce, puissance.	mordjane	Corail.
m'na*kh*eur	Narines, nez.	morerèb	Coucher du soleil, l'ouest.
m'name	Rêve.		
m'noueur	Indienne.	moreurfa, *sing.*;	Cuiller.
mobrod*h*	Lime.	morareuf, *pl.*	
mod*h*ieuq	Défilé.	morfâ, *s.*; morafâ, *pl.*	Tablettes.
mof*dh*el	Excellent, supérieur.	moromma, *s.*; morommate, *pl.*	Cadres, chassis.
mo*h*adjer	Pupille.	morouha, *sing.*; morà*h*oua*h*, *pl.*	Éventail en paille.
mo*h*ale	Impossible.	morzel	Fuseau.
mo*h*ammed ou âli	Pois de senteur.	mouabbedann	Perpétuel.
mo*h*arrem	Premier mois musulman.	mouaf'qa	Accord.
mo*kh*	Cervelle.	mouali	Maîtres.
mo*kh*edda, *s.*; mo*kh*aïde, *pl.*	Coussin.	mouâne	Vaisselle.
		mouâoud*h*a	Échange.
mo*kh*od	Pris.	moubah*h*ah	Enroué.
mo*khth*afe	Ancre.	mouçennef	Compilateur.
mok*h*ala, *sing.*; moka*h*al, *pl.*	Fusil.	mouchi	N'est pas lui (*m.-à-m.*).
mombeur	Chaire à prêcher.	mouçoul	Arrivé.
moqaddem	Tuteur nommé par le cadi.	mou*dh*â, *sing.*; mouad*h*â, *pl.*	Endroit, place, emploi.
moqeddaf	Rames.	moudja, *sing.*; moudjate, *pl.*	Vague, flot.
moqnine	Chardonneret.	moudjela	A terme.

moudjeub	Qui convient.	mouseu*kh*, *s.*; mousk*ine*, *pl.*	Sale, salés.
moudjir	Mauve.	mousk	Russe.
moudzen, *pros.*	Crieur de mos-	moute	la Mort.
moud'n, *sing.*;	quées.	moutoq	Piquet, pieu.
moudzenine, *pr.*		moutsouq	Confirmé, prou-
moudenine, *pl.*			vé, établi, cons-
moukkeul	Chargé, procu-		taté.
	reur.	mouzz	Bananes.
moulabe	Lézard.	'qòçe	Ciseaux.
moul ed-dine	Créancier.	m'ra	Femme.
mouloude	Troisième mois	m'rabou*th*	Marabout, saint,
	musulman.		hermite.
mouloude	Naissance.	m'ra*h*	Prairie.
moumà el-iou	Dont il a été	m'rebbâ	Carré.
	question.	m'sa el-*kh*ér	Bonsoir.
moumenn	Croyant.	m'safeur	Voyageur, par-
moummou	Pupille de l'œil.		tant.
mouna	Provision.	m'sa*h*	Brosser.
mounat el-*the*-	Munitions de	m'saïs	Bracelets.
rade	guerre.	m'serra*h*	Libre.
moundjine	Astronome.	m'seu*th*er	Régle (instru-
mour	Violet.		ment).
moura	la Morée.	m'side	École maure.
mour*kh*	Daté.	m'taâ. *pr.* m'tà	De.
mourouts	Légataire.	m'zabi	Mozabi (tibu).
mous, *s.*; mouas,	Canif, couteau,		
pl.	rasoir.		

O N

na	Nous, nôtre, nôtres.	namousïa	Moustiquaire.
		nânà	Menthe.
nâama	Autruche.	nâoura	Puits à roue.
nab	Représenter.	naqie	Propre.
naba*h*	Aboyer.	naqoçe, naqça	Moins, en moins.
naçeur	Victoire, assistance.	naqouçe	Cloche, sonnette.
nàdja, *s.*; nâdjate, *pl.*	Brebis.	naqqà	Nétoyer.
		naqqez	Sauter.
na*dh*eur	Tempes de la tête.	nar, *s.*; nirane *p.*	Feu.
		nass	Monde, public, gens.
nafed	Agissant avec pleins pouvoir.	naseb	S'allier.
nafeu*kh*, *sing.*; nouafeu*kh*, *pl.*	Réchaud.	nâte	Compte, espéce, monnaie.
naga	Chamelle.	nazâ	Troubler, inquiéter.
na*ĥ*à	Oter, enlever.		
na*ĥ*ïa	Côté.	n'çarà	Chrétiens.
na*ĥ*la	Mouche à miel, guêpe.	n'cef, *pr.* nouce	Moitié.
		n'çeuf	Souffler.
nahor	Fleuve.	n'cha	Amidon.
nâla	Malédiction.	n'chèfa	Éponge.
nâle	Semelle.	n'cheur	Scier.
name	Rêver.	n'cheur	Étendre.
nâme	Oui — Plait-il?	n'djéçe	Faire des ordures.
namousa	Moustique.		

n'domm	se Repentir.	nemmla, *s.*; nemel, *pl.*	Fourmi.
nebâ	Jaillir.	neqanoq	Confitures.
nebi	Prophète.	neqïane	Nettement.
neboula, *s.*; nebabel, *pl.*	Vessie.	nèseur	Vautour, aigle.
nèç	Opinion écrite, traité, thèse, le sens.	nesime	Zéphir.
		nes*kh*a	Copie.
		nesrine	Rose blanche.
nèçrani	Chrétien.	neteunn	Puer.
nèçri	Victorieux.	ne*th*ir	Selon, conformément.
nechabe	Arc.		
nechane	Action de tirer.	neusbane	Alliés, beaux-frères.
necheuf	se Dessécher, se sécher.	nezâ	Contester, se quereller.
nèchecheuf	Sécher.		
néda	Humidité, rosée.	nézel	Descendre.
nedaoua	Humidité.	nezla	Rhume de cerveau.
ne*dhdh*euf, *pr.*	Décrasser.		
neddeuf		nezoul	Chute, descente.
nedjemm	Paiement à terme.	nezzel	Baisser.
		n'fà	Bannir.
nedjma, *s.*; nedjoum, *pl.*	Étoile.	n'fa*h*	Convenir de.
		n'fo*kh*	Souffler.
nedjoum	Paillettes.	n'fo*th*	Secouer.
nefâ	Jouir.	n'har	Jour.
nefeuss	Ame.	ni	Me, moi (après les verbes).
neffeuss	Haleine.		
nef*kh*a	Fierté.	nia	Inclination.
ne*h*ass	Cuivre.	nichane	Un but.
ne*h*ou	Environ.	nïe	Nu.
nemeur, *s.*; nemour, *pl.*	Tigre.	nif	Amour propre.
		nizaâ	Litige.

no*kh*ala	Son (farine).	nouba	Droit de puiser de l'eau.
noqla	Plante.		
noqma	Taquinerie, reverche.	nouçe el-lile	Minuit.
		nouçe soul*th*ani	Demi-sequin, 4 fr. 18 c. 1/2.
noqqo*th*	Marquer, pointer.	noue	Tempête.
noqqoçe	Réduire, raccourcir.	noule	Métier à tisser.
		nsa	Femme.
noqqo*dh*	Annuler.	nsà	Oublier.
noqqol	Transmettre, copier.	n'sedje	Tisser.
		n'siba	Belle-sœur, bru.
noq*th*a	Un point.	n'sibe	Beau-frère, gendre.
norma	Air d'un chant.		
no*th*	Culbuter, sauter.	n'souane	Femmes.
		n'*th*er, *pr.* nè-*dh*eur	Regard surveillance.
nouar	Fleurs.		
nouara	Fleur.	n'*th*omm, *pr.* né-*dh*omm	Versifier.
nouad*h*eur	Lunettes.		

H

ha	Elle, la.	hadouk	Ces, ceux-là.
haboth	Descendre.	hadoul	Ces, ceux-ci.
hada	Celui-là, celui-ci.	hadouma	Ces, ceux-ci.
		hahi	La voilà.
hadek	Celui-là.	hahou	Le voilà.
hadel	Celle-la.	hahoum	Les voilà.
hadik	Cette, celle-là.	haïa	Oh, oh-là!

haïme	Confus, furieux.	hémame	Personne illustr.
hakda	Ainsi.	héna	Tranquillité.
hal	Postérité.	héna	Ici.
hama	Hibou.	héna (mim)	De-çà.
haoua	Air.	hénak	Là-bas.
hébel	Devenir fou.	heudjela	Veuve.
hebouṭá	Descente, le coucher.	heurba	Fuite.
		heurb	se Sauver.
hedd	Abattre.	heurdje	Tumulte, révolte.
hèdeum	Ruine, destruction.	heuzz	Ébranler.
hèdïa	Un présent.	hïa	Elle.
hedjemat	Audace.	houche	Lutter.
hedjoum	Effort.	houeu	Il, lui.
hedjra	Fuite de Mahomet.	houl	Vrai, juste, tourment.
hélak	Perte, destruct.	houm	Le, leur, leurs, eux.
hélale	Nouvelle lune.		
helka	Ruine, destruction.	houtat	Ravins.

و OU

ou	Et.	ouadi	Rivière.
ouaâr, *pr.* ouâr	Difficile.	ouadjeb cherâa	Manière voulue par la loi.
ouad	Rivière.		
ouâda	Promesse.	ouadjed	Prêt, préparé.
ouâde	Promettre.	ouafoq	Approuver.

ouaḥad	Un.	ouçoul	Arrivé.
ouaḥada	Une.	ouddâ	Fair. ses adieux.
ouaḥicha	Bête féroce.	ouddà	Mener, apporter.
oualà	Amateur.		
oualda	Mère.	oudḥâ	Placer, déposer, mettre.
oualemm	Convenir être opportun.	oudḥdḥeur	Égarer.
ouallef	s'Habituer.	ondḥou	Ablution.
ouamma	Mais.	oudje (àlà)	Pied (sur le).
ou qila	Sans doute.	oudjaq	Corps, régiment.
ouarets	Héritier.		
ouasâ	Large.	ouajàq	Fourneau.
ouasèt a	Au moyen de.	oudjâ qalb — ràss	Avoir mal au cœur, — à la tête.
ouassà	Faire.		
ouatsoq bi allah	Ferme en sa croyance de Dieu.	oudjed	se Trouver, se rendre à un endroit.
ouba	Peste.		
ouçà	Tuteur testamentaire.	oudjed	Apprêter, préparer.
ouçà	Recommander, donn. une commission.	oudjoud	Existence.
		oudzenn, *pron.* oudenn, *sing.;*	Oreille, deux oreilles.
ouçaïa	Recommandat.	oudzenine, *pr.* oudenine, *d.*	
ouççà	Léguer.		
ouççel	Conduire, guider.	oudzenn tseqila	Ouïe dure.
		oufat	Mort, décès.
ouçfane	Nègres.	ouffeur	Économiser.
oucell	Arriver.	ouahrane	Oran.
ouchefoune	Nain.	ouidane	Rivières.
ouçïa	Testament.	ouïla	Ou.
ouçif	Nègre.	ouïle	Malheur.

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 06513 4622

DO NOT REMOVE
OR
MUTILATE CARD

PRINTED IN U.S.A.